

L'Éclairneur

BIBLI, de la Lé-
gislature
Hôtel du Gouv.
Québec
A 4873 - Janv. 69

E SEMAINE

Mercredi, 4 sept. 1968 Rédaction et administration à St-Georges de Beauce

Vol. 60 — No 49

Congrès Colombien à Beauceville dimanche



Des milliers d'enfants ont repris le chemin de l'école cette semaine et un grand nombre d'entre eux voyagent en autobus scolaires. Pour les automobilistes, l'apparition des "grosses voitures jaunes" doit être une invitation à

redoubler de prudence particulièrement quand ces autobus sont arrêtés. ATTENTION AUX ÉCOLIERS! CELUI QUE VOUS BLESSERIEZ POURRAIT ÊTRE LE VOTRE.

Les Chevaliers de Colomb des districts Nos 7, 28, 29 et 41 reprendront leurs activités coutumières dimanche prochain à l'occasion du congrès régional qui aura lieu à Beauceville.

C'est en effet le Conseil 2910 qui aura cette année le privilège de recevoir les délégués colombiens pour une belle journée d'études et de récréation. Les membres tiendront leurs séances à l'école secondaire St-François.

Tous les Chevaliers de Colomb des districts concernés sont cordialement invités avec leur épouse ou amie. Celles-ci ne seront pas négligées puisqu'on leur prépare un programme spécial qui doit se dérouler au Centre culturel après une visite des deux villes.

L'inscription se fera à 1h. p.m. et le congrès lui-même commencera à 2 heures précises. Pendant les réunions des membres, les dames seront reçues au Centre culturel où des

prix de présence et des surprises variées les attendent.

A 5.30 hres, un cocktail réunira tout le monde au gymnase de l'école et sera suivi d'un banquet et d'une soirée dansante à l'hôtel Royal, à compter de 6.30 hres. D'autres prix de présence seront tirés au sort pendant la soirée.

Les organisateurs espèrent évidemment que les délégations seront nombreuses et que le congrès sera un succès à

(suite à la page 2)

M. Normand Grondin gagne un voyage d'études en France

M. Normand Grondin, professeur à l'école Lacroix de St-Georges, s'est mérité, avec les quatre autres organisateurs du Festival du Théâtre Etudiant du Québec, un stage de trois semaines en France pour y étudier les structures et le fonctionnement des Centres Culturels et des Festivals de Théâtre français.

C'est à la suite du succès sans précédent du troisième Festival du Théâtre Etudiant du Québec, tenu à Lac-Mégantic du 18 au 24 août dernier, que la commission France-Québec a décidé d'offrir cette récompense aux organisateurs.

De plus, la troupe étudiante qui s'est mérité les honneurs du Festival, la Troupe de Longueuil, pourra bénéficier elle aussi d'un voyage en France.



Pour ceux qui n'ont pas suivi les activités du FTEQ '68, rappelons qu'il s'agit d'un camp au cours duquel se don-

(suite à la page 2)

Jean Lessard est victorieux

Le Grand Prix cycliste de la Vallée de la Chaudière a été remporté dimanche par Jean Lessard, un jeune athlète du Vélo Club de Montréal Valley Forge, après trois journées de dure lutte contre une douzaine de concurrents qui terminèrent la course.

Parti de St-Georges vendredi avant-midi, les coureurs durent effectuer une longue et pénible randonnée de 210 milles divisée en six étapes dont quatre furent gagnées par le champion; celui-ci ne perdit les deux autres que par quelques secondes.

Par suite de sa brillante performance, Jean Lessard a reçu un trophée, des cadeaux et une bonne part de la bourse de \$900. offerte par Vachon Inc. C'est Louis Dubé de Charlesbourg qui obtint le trophée pour le meilleur cadet.

Aucun incident fâcheux n'est venu jeter de l'ombre au tableau. Le Dr Paul Desruisseau, par exemple, qui a suivi le tour à titre de médecin, n'eut pratiquement pas de travail.

Dimanche après-midi, encore plusieurs centaines de personnes ont assisté à la dernière étape; une course de 25 milles dans les rues de Ville



de Saint-Georges-Ouest. Le maire, M. Marie-Louis Morin, (suite à la page 2)

Congrès régional de la SSJB

Lors de la séance régulière de la S.S.J.B. de Beauce, le président M. Richard Busque confirma la tenue du Congrès Régional de la Société St-Jean Baptiste le 22 septembre prochain à l'Hôtel Arnold de Ville St-Georges. Ce congrès aura

(suite à la page 2)

Deux enfants sont tués sur la route à St-Georges

Les quinze derniers jours de vacances ont été fatals à deux garçonnets de St-Georges qui ont été frappés à mort par des automobiles les 15 et 28 août.

La première de ces tragédies s'est produite sur la route 24 et elle coûta la vie à Yves Gilbert, 4 ans et 11 mois, fils de M. et Mme Elie Gilbert (Yolande Paquet).

Outre ses parents, l'enfant laisse ses frères et soeurs: Daniel, Nicole, Francis et Chantal. Ses grands-parents, M. et Mme Florian Gilbert; sa grand-mère maternelle, Mme Alfred Paquet de St-Prosper ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

La cérémonie des anges eut lieu le 18 août en l'église de l'Assomption sous la direction de la Maison Giguère et Frère. L'abbé Benoit Boucher était l'officiant.



Le petit cercueil était porté par Richard Létourneau, Mi-

chel Létourneau, Rénald Lessard, Denis Gilbert, Allain Gilbert et Normand Gilbert.

Cycliste renversé

Un jeune cycliste de 8 ans, Serge Bilodeau, a été renversé par une voiture mercredi dernier dans le rang St-Charles qui conduit à St-Prosper.

Le bambin fut tué instantanément. Les ambulanciers de la Maison Rosario Chabot ont quand même descendu la victime jusqu'à l'Hôtel-Dieu où les médecins constatèrent la mort.

Serge était le fils de M. Marcel Bilodeau de Montréal qui possède une maison d'été dans le rang St-Charles. Ses funérailles eurent lieu samedi à l'Assomption sous la direction de la Maison Giguère et Frère.

Initiation et congrès chez les Filles d'Isabelle

A l'assemblée spéciale du 28 août des Filles d'Isabelle du cercle Elisabeth Leseur de St-Georges, il fut question des préparatifs de l'initiation de nouveaux membres qui aura lieu le 29 septembre prochain, à l'école Mgr Beaudoin. Les dames et demoiselles qui désirent se procurer des cartes de banquet n'ont qu'à s'adresser aux membres de la Garde d'Honneur dont Mme René Moisan en assume la direction.

Après deux mois de vacances, Mme Emile Forget, régente, souhaita la bienvenue à toutes, heureuse de revoir les membres de son cercle. Elle remercia Mme Claude Fortin pour avoir organisé le pèlerinage à Notre-Dame d'Etchemin en juin dernier et qui remporta un grand succès. Elle remercia également toutes celles qui se sont rendues au salon mortuaire prier pour

(suite à la page 2)

L'éclaireur-progrès

FONDE EN 1908

Hebdomadaire au service de la région, publié le mercredi. Imprimé par La Cie de L'Eclaireur Ltée, Beauceville-Est.

Edité à Ville St-Georges, Beauce, 509, 1ère Avenue C. P. 158

Gérant : Patrick Cliche, tél. 228-4858
 Rédacteur en chef : Roger Bolduc, tél. 228-4859
 Secrétaire : Mlle Paule Poulin, tél. 228-4858
 Publicitaire : Paulin Paquet, tél. 228-4859
 Abonnements : Alice Veilleux, tél. 228-2388



Le ministère des Postes a autorisé l'abonnement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième Classe de la présente publication.

Abonnements; s'adresser à :
 Mlle Alice Veilleux, tél. 228-2388
 C. P. 158, St-Georges, Beauce.

CANADA:
 6 mois..... \$3.00 — 1 an..... \$5.00

HORS DU CANADA:
 1 an..... \$6.00 — 6 mois... \$3.50



UNE PETITE ANNONCE
 DANS L'ECLAIREUR-PROGRES
 CONTRIBUE AU SUCCÈS
 DE VOTRE ENTREPRISE

65,000 lecteurs chaque semaine.

S.V.P. poster les avis de changements d'adresse et les exemplaires non distribuables à L'Eclaireur-Progress
 C. P. 158, Ville St-Georges, Beauce, P. Q.

CONGRES...

(suite de la lière page)

tout point de vue. On peut se procurer immédiatement les cartes d'entrées auprès de MM. Denis Morin, Hugues Lacasse ou Pierre Veilleux.

Les personnes qui seraient dans l'impossibilité de prendre part à toutes les manifestations seront quand même les bienvenues au cocktail et au souper, ainsi qu'à la soirée récréative.

Cette journée de dimanche marquera le début de l'année colombienne à Beauceville et dans toute la région. On y dressera un programme d'action qui permettra à la Chevalerie de poursuivre le rôle merveilleux qu'elle joue depuis si longtemps dans nos villes et villages.

M. NORMAND GRONDIN...

(suite de la lière page)

nent des cours de théâtre et où un spectacle est présenté chaque soir durant une semaine. On y a joué, cette année, de la présence et de la compétence d'hommes de théâtre tels que MM. Guy Hoffman, Yvon Dufour, Jean-Louis Roux, Jean-Pol Britte, Robert Prévost, Claude Pierre-Humbert, David Peacock et Marc Doré. Le juge-critique était Guy Beaulne, directeur général du théâtre au Ministère des Affaires Culturelles du Québec.

Ce Festival ne s'adresse pas seulement aux étudiants mais à tous ceux que la formation théâtrale intéresse, professeurs, moniteurs, etc...

CONGRES...

(suite de la lière page)

comme thème: "L'ECONOMIE". Deux conférenciers furent invités pour prononcer une courte allocution à l'occasion de ce congrès. Le premier l'Honorable Paul E. Allard, ministre des Richesses naturelles qui nous parlera de la situation économique au Québec, et comme second conférencier: M. Roger Carrette, directeur des études à la Régionale de la Chaudière. M. Carrette nous parlera sur le rôle positif joué à long terme par l'éducation en macro-économique.

Le Comité régional de la St-Jean Baptiste lance l'invitation à toute la population s'intéressant à la question économique à assister au congrès régional qui se promet d'être des plus intéressants.

Des cartes seront en vente à St-Georges Ouest auprès de la Librairie Louis Bertrand Poulin, et de MM. Richard Busque président régional, Roland Langlois président du Conseil Local de St-Georges.

Pour la population de l'extérieur de St-Georges nous demandons de s'adresser à leur comité local.

INITIATION ET...

(suite de la lière page)

des Filles d'Isabelle défuntes ou parents défunts de Filles

d'Isabelle durant les vacances estivales.

Mme Benoit Giroux, sec.-archiviste, Mme Eugène Cattelier, sec.-financière, et Mme Floyd Fisher, sec.-trésorière, ont donné respectivement le résultat de leurs activités. Les dames du comité de bienfaisance ont continué leurs oeuvres charitables durant les vacances. En juin et juillet, au-delà de mille vêtements et morceaux de linge ont été distribués aux infortunés. Toutes les Filles d'Isabelle reconnaissent le grand dévouement de ces dames et leur rendent hommage.

Mme la Régente a souhaité que toutes les Filles d'Isabelle aient le costume pour la parade lors du jour de l'initiation. Elle a aussi invité les Filles d'Isabelle à participer au congrès provincial des Filles d'Isabelle qui se tiendra au Château Frontenac, à Québec, les 20, 21, et 22 septembre. Voici le programme de ce congrès:

Vendredi, le 20, à 9h. a.m.: Inscription des délégués - Dîner libre. 10h.: Assemblée des aumôniers, présidée par l'aumônier provincial. 9.30h.: Assemblée des Députées-Régentes. 1.30h. p.m.: Assemblée des déléguées, députées et aumôniers. Souper libre. Soirée pour les Comités.

Samedi, le 21, 9h. a.m.: Assemblée générale. Tous les membres sont invités. Dîner libre. 1.30h. p.m.: Assemblée générale. 7h. p.m.: Banquet, sous la présidence de Son Eminence le Cardinal Maurice Roy.

Dimanche, le 22, 9.30h. Messe à la Basilique. Les Gardes d'Honneur sont invitées, il y aura place pour les drapeaux. Il n'y aura pas de parade. Dîner libre. 1.30h. Assemblée générale. Fin du congrès.

La prochaine réunion isabellienne aura lieu le 18 septembre; il y aura dévoilement des soeurs secrètes.

JEAN LESSARD...

(suite de la lière page)

accompagné du député de Beauce aux Communes M. Romuald Rodrigue, a donné le signal du départ en face de l'Hôtel de ville.

Classement général

Nom	Temps
Lessard Jean, Mont.	9.51.02
L'archevesque A. Mont.	9.59.27
Turgeon A., Charlesb.	10.06.03
Lessard Noël, Mont.	10.06.12
Paré Réal, Mont.	10.06.13
Mainguy Jac., Ste-Foy	10.10.51
Derosé Michel, Qué.	10.18.51
Fortier Rich., Sillery	10.39.17
Dubé Louis, Qué.	11.00.52
Turgeon G., Charlesb.	11.06.13
Morin Pierre, St-Côme	11.21.26
Doré Jac., Loretteville	11.26.02

Tribune libre

La grève qui sévit actuellement dans les moulins de pâte et papier d'East-Angus et Windsor a ses répercussions dans les divisions de Matapédia, St-François et la Chaudière.

Notre région payera donc en partie les pots cassés, l'économie de notre région étant en partie paralysée. Sont-ils

bien conscients ceux qui représentent les Compagnies et les Syndicats, nous nous posons la question, à savoir si les employés des compagnies et des syndicats voyaient leurs salaires coupés en même temps que leurs subordonnés, si la grève aurait lieu? Ou quelle serait la durée de la grève?

A titre de forestiers nous avons vu la tyrannie de la plupart des employeurs, pas de tous heureusement mais ceux qui se faisaient multimillionnaires au détriment d'ouvriers forestiers ou autres non organisés. L'emploi de la force sans pitié sur les petits a suscité l'idée à ces derniers de s'organiser, non pas dans le but de rendre le mal pour le mal, mais bien de s'organiser une force équilibrée pour l'établissement d'une justice sociale.

Pourquoi faut-il que ce soit toujours les petits qui paient les pots cassés? La population commence à en avoir assez, nous reconnaissons le bien fondé du syndicalisme, il est nécessaire, nous ne pouvons survivre autrement du moins dans les formules acceptées de nos jours. Cependant nous pensons que nos responsables ont le devoir de trouver un autre moyen que celui employé actuellement.

L'augmentation du salaire ne suffit plus à régler les problèmes actuels, il faudra des audacieux qui prendront le risque d'aller de l'avant au risque de contredire les messieurs de notre monde qui n'ont d'autres intérêts que de garder le monde divisé pour mieux régner.

Nous lançons cet appel à tous nos concitoyens responsables du Québec, employeurs et employés, cherchez un complément à ce que nous avons déjà, ce sera avantageux pour tous. Cette formule existe peut-être déjà, regardez en dessus de vos lunettes fumées, si elle n'existe pas, trouvez la pour nous et pour bien d'autres.

Un groupe de forestiers travaillant dans la division Domtar Chaudière.

Vient de paraître

UNE ENCYCLIQUE A DEBATTRE

A l'heure où le monde entier discute passionnément la dernière encyclique de Paul VI, "Humanae vitae", les Editions du Jour publient un document de première importance sous le titre "Une encyclique à débattre", présenté par Jean-Paul de Lagrave, chroniqueur religieux à La Presse.

L'ouvrage contient: —Une table ronde où des experts — et parmi ceux-ci des femmes porte-parole de divers milieux — se prononcent avec franchise sur le document pontifical aux côtés de prêtres "qui osent parler".

—Le texte intégral de l'encyclique "Humanae vitae".

—Les commentaires du chroniqueur religieux de LA PRESSE.

—L'opinion d'une documentaliste.

ABSENT

Le Dr René Desjardins avise sa clientèle qu'il sera absent de son bureau du 7 au 15 septembre inclusivement.

PROTECTION CIVILE

VILLE ST-GEORGES, BEAUCE

Toute personne de 19 à 35 ans, résidant dans St-Georges, et qui serait intéressée à faire partie de la Protection civile, devra communiquer avec Martin Morissette ou Denis Bégin, ou au bureau de la Protection Civile à Ville St-Georges.

Téls. M. Morissette et D. Bégin 228-2479

Bureau Protection Civile 228-5591

—L'orientation de la pensée canadienne sur la question.

"Une encyclique à débattre" par Jean-Paul de Lagrave est en vente partout au prix de \$1.00. Distributeur exclusif: L'AGENCE DE DISTRIBUTION POULAIRE, 1130 est, La-gauchetière, Montréal, tél. 523-1600.

Saint-Prosper

MARIAGE

Samedi à 4 heures le 31 août, M. l'abbé C. André Jobin, curé, bénissait le mariage de Mlle Yolande Paquet, fille de M. et Mme Wilfrid Paquet avec M. Guy Lachance, fils de M. et Mme Antoine Lachance.

Pour cette circonstance, l'église était décorée de palmiers, fougères et corbeilles de pomponsetglaieuls. A l'orgue, Mme Jean-Jacques Trudel.

La mariée portait une longue robe blanche en poul de soie recouverte de dentelle dont la jupe accusait un léger mouvement de traine. Son voile court de tulle illusion retenu par une fleur la coiffait. Elle tenait à la main un bouquet composé de chrysanthèmes, bleu, rose et blanc.

Après la cérémonie religieuse, une réception pour les invités eut lieu à l'hôtel Caron de Morisset après quoi les nouveaux époux partirent en voyage pour Berlin, N.H. Pour voyager, Mme Lachance portait un deux pièces gris et accessoires blancs.

Notes sociales

M. et Mme Oliva Veilleux de Hartford ont visité récemment M. et Mme Armand Hoult de Ste-Marie ainsi que d'autres parents et amis de St-Victor et de Beauceville.

ASSEMBLÉE

Les dames Fermières de l'Assomption et leurs amies sont invitées à une partie de cartes à leur local jeudi le 12 septembre à 7.30 heures p.m. Leur assemblée régulière est retardée à jeudi le 19 septembre à 7.30 hres p.m. Comme invité spécial Mlle Diane Bolduc de l'Hydro-Québec avec des conseils de congélation.

Par contre toutes celles qui aimeraient rentrer dans le cercle pourront le faire dès l'assemblée de septembre. Bienvenue à toutes.

La Direction.

Euchre à St-Théophile

Grand euchre à St-Théophile dimanche le 8 septembre à la salle du collège de St-Théophile, organisé par les dames fermières. A cette occasion, plusieurs rafles seront faites et de magnifiques cadeaux seront offerts à l'assistance. Nous lançons une invitation toute spéciale aux paroisses environnantes.

—M. et Mme Josaphat Lachance de Compton ont visité dernièrement des parents et des amis de St-Benoit, de St-Georges et de St-Côme. Ils ont aussi visité leur fils Patrick, le Rév. Fr. Laurent, franciscain à Rosemont.

—M. et Mme Normand Mathieu et leurs enfants Paulin, Marcel, Viateur et Carol, de Rockville, Connecticut, en visite chez Marius Gilbert de St-René. De passage également chez Marius Gilbert, M. et Mme Henri Hamel, accompagnés de leurs enfants, Georges et Monique de Neufchatel, Qué.

PROPRIÉTAIRES D'AUTOBUS SCOLAIRES

Un nouveau service vous est offert par Félicien Bégin, propriétaire d'un nouveau garage situé sur la 32e rue à St-Georges-Ouest, (face à Baby Bear Shoe).

Un service de réparations et de vente de gazoline vous sont offerts en plus d'une facilité de stationnement pour vos autobus.

Garage Félicien Bégin Enr.

32e RUE, ST-GEORGES-OUEST, Tél. 228-4982

TRANSPORT D'ÉCOLIERS AU SÉMINAIRE

M. Félicien Bégin ayant acquis de M. Gérard Spégnard le circuit qui desservait le Séminaire demande aux parents et élèves qui veulent bénéficier de ce service pour la prochaine année scolaire de bien vouloir communiquer avec lui aux Nos de téléphone suivants: jour 228-4982 et le soir 228-6377.

Baptêmes à l'Assomption

(août 1968)

Joseph, Alexis, Jean, François, fils de Jean-Yves Raymond et de Alberte Morin.

Joseph, Maurice, Robert, fils de Alyre Poirier et de Dorothee Caron.

Marie, Diane, fille de Bruno Reny et de Rachel Gagnon.

Joseph, Daniel, Michel, fils de Gaston Blais et de Louise Blais.

Joseph, Rémi, fils de Honorius Veilleux et de Thérèse Drouin.

Joseph, Steeve, Richard, fils de Lucien Morin et de Madeleine Lessard.

Joseph, Paul, Emile, Gaétan fils de Grégoire Fortin et de Colette Viger.

Joseph, Steeve, Gaétan, fils de Michel Gosselin et de Rose Hélène Audet.

Marie, Josée, Anne, fille de Philippe Larochelle et de Monique Bolduc.

Marie, Annie, Sonia, fille de Jean-Claude Dupuis et de Diane Roy.

Marie, Nathalie, Jeannine,

Maryse, fille de Jean-Denis Morissette et de Pierrette Poulin.

Louis, Hugues, fils de Jean-Claude Morissette et de Huguette Marceau.

Joseph, Gérard, Marcel, fils de Yvon Veilleux et Georgette Parent.

Marie, Claude, Hélène, fille de Yves Charland et de Gysèle Champagne.

Marie, Jeanne, Pascale, fille de Viateur Pomerleau et de Suzette Veilleux.

Marie, Julie, Sylvie, fille de Fernando Nadeau et de Adrienne Picard.

Marie, Irene, Dominique, fille de Gonzague Bélanger et de Rachel Breton.

Jean, Louis, Eric, Stéphane, fils de Claude Boily et de Jacqueline Plante.

Joseph, Paul, André, fils de Roger Genesse et de Claudette Doyon.

Joseph, Nelson, fils de Jean-Marc Roy et de Lise Gosselin.

l'abbé Paul-Arthur Matte, curé de la paroisse. Mme Yvon Tanguay touchait l'orgue. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel Tanguay de Ste-Justine et les nouveaux époux partirent pour Niagara-Falls. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble vert foncé avec des accessoires beige. A leur retour, M. et Mme Labonté résideront à Montréal.

Nathalie est née.
M. et Mme Raymond Lapointe (Mariette Labonté) ont la joie d'annoncer la naissance d'une nouvelle petite fille baptisée le 18 août sous les prénoms de Marie Anne, Nathalie. Parrain et marraine: M. et Mme Robert Cameron, de Ste-Justine, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Diane Lapointe, soeur de l'enfant.

Adoption.
Stéphane, fils de M. et Mme Henri Maurice (Marielle Mercier) est heureux d'annoncer l'adoption d'un petit frère, faite le 18 juillet sous les prénoms de Vincent Nicolas. Parrain et marraine: Mlle Louise Mercier et M. Gil-mont Mercier, oncle et tante de l'enfant.

NAISSANCE

Ginette et Chantal, enfants de M. et Mme Paul-Henri Grondin (Edith Lessard) de St-Honoré, annoncent la naissance d'un petit frère né à l'hôpital St-Joseph de Beauceville le 11 août et baptisé le 18 sous les prénoms de Joseph Jean Yvon. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Denis Grondin, oncle et tante de l'enfant, porteuse, Mlle Jacqueline Lessard, cousine de l'enfant.

Notes sociales

M. et Mme Georges Arsenault ainsi que M. et Mme J.Ls Arsenault et leurs en-

AVIS à notre clientèle du CAFÉ ROYAL



Ville St-Georges

Afin de nous permettre ainsi qu'à notre personnel de prendre des vacances bien méritées, notre établissement sera fermé à compter de...

LUNDI LE 9 SEPTEMBRE

La date de la réouverture sera annoncée à la radio

Nous profitons de l'occasion pour remercier bien sincèrement notre distinguée clientèle pour l'encouragement soutenu qu'elle nous a accordé durant les douze derniers mois et nous espérons qu'elle nous gardera encore cette même confiance dans l'avenir.

LA DIRECTION

P.S.: Nous commencerons à servir des huitres au début du mois d'octobre.

fants de St-Zacharie sont allés visiter le jardin zoologique de Granby récemment. Ils se sont rendus à Sherbrooke pour y célébrer le 45e anniversaire de mariage de M. et Mme Eugène Bresse.

Mme Joseph Poulin de St-Georges est de retour de Lewiston et de Skowhegan où elle a passé un mois de vacances chez des parents. Meilleurs voeux à Mme Fernand Poulin de Bingham qui vient de terminer un séjour à l'hôpital de Skowhegan.

M. et Mme Marius Gilbert ainsi que leur fillette, Mlle Chantal Gilbert, en promenade dernièrement à St-Samuel chez M. et Mme Paul La-croix.

SPÉCIAL!

**Pupitres usagés
et dactylographes usagés**

Chez GÉRARD POIRIER

MEUBLES
1ère AVENUE, ST-GEORGES-EST, BEAUCE

Ste-Justine



**LAURETTE
LAPIERRE**

représentante

Profession perpétuelle:
Pour la première fois, dimanche dernier, le 25 août, un enfant de la paroisse prononça ses voeux de stabilité religieuse au cours d'une concélébration à la messe de 11¼ h. Il s'agit du Frère Florian Royer-Chabot S.M., fils de

Mme Antonio Chabot. Tous les paroissiens s'unissent à M. l'abbé Paul-Arthur Matte, curé de Ste-Justine, afin de présenter au Frère Florian, nos meilleurs voeux de bonheur au service de Dieu et de l'Eglise. Merci aussi à Mme Chabot qui a donné son fils au service des autres.

Mariage: Lapiere-Labonté.
Samedi le 24 août, était célébré en l'église de Ste-Justine, le mariage de Mlle Jocelyne Lapiere, institutrice, fille de M. Mme Rosaire Lapiere (Lucia Fournier) de Ste-Justine à M. Denis Labonté, charpentier, fils de Mme veuve Antoine Labonté (Marie-Anne Bellavance) de Ste-Justine. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M.

CHEZ fernand

Le Restaurant du juste milieu
1920, 1ère Ave, Ville St-Georges-Ouest
Voisin de Poulin & Martin

SPÉCIALITÉ

Son Bar-B.Q. de catégorie grade A-1 et pesant 3 livres et plus est unique et est cuit de façon pour flatter le palais du plus fin des gourmets.

La très grande renommée de ses cuisinières et la courtoisie de ses serveuses en ont fait le restaurant du juste milieu.

Le seul restaurant possédant son propre service de livraison, équipé de four chaud, pour vous donner un meilleur service.

**LIVRAISON
Tél. 228-3752**



**Repas complet
\$1.30**

pour industriels, commerçants, employés de bureau, voyageurs, ainsi que visiteurs et autres personnes séjournant dans notre ville.



LIVRAISON À DOMICILE
dans toute la ville: .25¢

**Bar-B.Q. - Mets Chinois - Spaghetti
Smoked meat - Mets Canadiens**

**Bienvenue aux étudiants
du grand St-Georges
et de l'extérieur**

Le restaurant Chez Fernand, comme par les années passées, lance un grand spécial pour toute l'année scolaire. Repas complet comprenant: Soupe, assiette centrale, dessert et breuvage, pour

**Spécial
pour
l'étudiant**

99¢

EDITORIAL

AUTOUR D'UN PONT

par Roger Bolduc



La construction d'un nouveau pont à Notre-Dame des Pins a provoqué un début de polémique...

Nous sommes parfaitement d'accord avec les citoyens de Notre-Dame des Pins quand ils parlent de sécurité et de développement économique...

Il faut admettre aussi que le nouveau pont favorisera singulièrement l'essor industriel d'un petit village qui a subi une lourde épreuve...

Tout cela est clair et juste; ce qui n'enlève pas à St-Georges le droit de réclamer une amélioration de son réseau routier.

Dans leur enthousiasme, nos amis de Notre-Dame des Pins font cependant valoir certains arguments qui paraissent plutôt faibles.

Je me suis laissé dire que le nouveau pont de Notre-Dame deviendrait éventuellement partie intégrante d'une autoroute St-Georges-Québec...

Il serait parfaitement logique de construire une autoroute à l'Ouest de la rivière. Elle serait justifiée par la quantité de voitures qui voyagent entre St-Georges et Québec...

être plus souvent qu'à son tour. En plaçant l'autoroute dans l'Ouest, on évite tous les villages ainsi que des frais d'expropriation très onéreux.

En attendant cette réalisation de grande envergure, il faudra bien que les véhicules-moteurs viennent jusqu'au centre de St-Georges et je ne pense pas que le pont de Notre-Dame des Pins règle le problème de cette ville.

Comme autre argument, on fait miroiter la possibilité qu'un centre d'achats vienne s'établir un jour à Notre-Dame des Pins; ce qui serait, dit-on, impossible à réaliser près du pont de St-Georges.

Et puis après? Il existe déjà un centre d'achats à St-Georges puisque le public peut trouver, seulement sur la 1ère Avenue, un assortiment de magasins presque aussi complet qu'à Ste-Foy ou ailleurs.

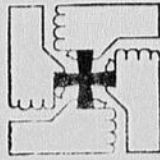
De plus, l'acquisition d'un centre d'achats serait-il vraiment une bonne fortune pour Notre-Dame des Pins et la région? Ne viendrait-il pas plutôt imposer une terrible concurrence à nos marchands locaux de St-Georges, de Beauceville, de Notre-Dame des Pins et de toutes les autres localités situées dans le même secteur?

Le mieux qu'on pourrait alors espérer serait de voir nos propres hommes d'affaires ouvrir de seconds établissements au centre d'achats. C'est exactement ce qui s'est produit à Ste-Foy où vous retrouvez Pollack, Paquet, Laliberté, le Syndicat, etc...

On ne peut donc considérer la venue d'une telle concentration de magasins comme un avantage pour Notre-Dame des Pins ou pour tout autre municipalité. Il n'y a guère de dénominateur commun entre un commerce qui vient chercher notre argent et une industrie qui nous apporte celui de l'étranger.

Ces commentaires à propos de Notre-Dame des Pins ne sont pas une critique à l'endroit du pont qu'on commence à construire dans cette paroisse. Elle en avait besoin; elle l'a obtenue; tant mieux pour elle!

Toutefois, quand on défend une cause comme celle-là, il vaut mieux s'en tenir aux arguments de base et ne pas suggérer des avantages problématiques car on affaiblit alors toute la preuve.



LA GRANDE MISSION

RENOUVEAU DE L'EGLISE

LA GRANDE MISSION, SES ETAPES

Dans la vie on rencontre des gens de toute sorte. Il y a les naïfs, ils sont optimistes au point de croire être capables de changer la course du soleil et la couleur de la lune.

D'autres au contraire, sont des pessimistes invétérés. Leur unique mot d'ordre est celui-ci: "Il n'y a rien à faire! Tout est noir et restera noir".

La Grande Mission, elle, ne se veut ni naïve, ni pessimiste, mais tout simplement réaliste. Elle entreprend une tâche qui peut se résumer ainsi: "Un effort sincère d'évangélisation du milieu, en continuité avec le travail séculaire de l'Eglise du Christ, mais en tenant compte d'un monde en perpétuelle évolution".

Elle sait bien que demain, tout sera à reprendre parce que demain les conditions de l'homme auront changé. Aujourd'hui, le plan de Dieu se manifeste dans les orientations venues du Concile Vatican II. Demain, Vatican II sera dépassé, il faudra de nouveau envisager d'autres méthodes de vivre le Message éternel d'Amour, les grandes vérités: Dieu, le salut du monde par le Christ, la fraternité humaine.

Demain aura besoin du pas que nous faisons aujourd'hui, tout comme nous, nous profitons aujourd'hui du pas accompli par nos prédécesseurs. Si, à cause de lâcheté et de peur, nous ne franchissons pas notre pas, aujourd'hui, nous aurons été infidèles à Dieu et les générations à venir sauront nous le reprocher.

Alors que nous proposons-nous de faire en cette année de la Grande Mission? Franchir trois étapes qui ne resteront que des préliminaires à une action apostolique qui devra se poursuivre. La Grande Mission aura essayé de mettre en place des structures et surtout une mentalité chrétienne adaptée aux besoins d'aujourd'hui.

La première étape est celle d'un premier démarrage, un peu comme l'automobiliste, le chauffeur qui, avant de mettre en marche son moteur principal, doit d'abord activer le démarreur ou le moteur secondaire. Ce n'est que dans un troisième mouvement qu'il pourra faire rouler son véhicule sur la route.

La Grande Mission sera un succès si déjà, après une année de travail, la voiture a commencé à rouler par elle-même. La première phase de la Grande Mission sera donc un démarrage qui, nous l'espérons, se réalisera de septembre à Noël.

A cette date, si tous coopèrent le moins, ce dont nous sommes assurés vue la générosité de notre population, nous atteindrons ensemble la deuxième phase de notre travail. Une bonne partie de nos gens sera alors en action suivant un plan bien précis, grâce à l'aide de collaborateurs nombreux et efficaces, grâce à une technique qui a fait ses preuves dans le passé.

Du Jour de l'An jusqu'au Carême, nous acquerrons l'habitude d'un travail d'ensemble dans toute la Région de la Chaudière.

Enfin, en Carême, nous devrions être capables de faire nos premiers milles par nous-mêmes, la voiture roulera.

De Pâques à juin, il s'agira de reviser le tout, les structures, les mentalités, etc... pour ensuite mieux vivre notre christianisme.

La vie d'un chrétien, ne l'oublions pas, c'est sa vie quotidienne vécue dans un climat d'Évangile. La Messe et les sacrements ne sont pas toute la religion, mais uniquement des temps forts, des relais qui nous permettent ensuite de poursuivre notre route dans la Charité et l'Amour de Dieu et du prochain.

Dimanche, le 8 septembre, Son Eminence le Cardinal Maurice Roy, notre chef spirituel, viendra, au Séminaire de St-Georges, ouvrir officiellement notre Grande Mission. A nous maintenant, de participer consciencieusement à cet effort commun! A l'église, sur les journaux, à la radio et jusqu'à la T.V. on nous renseignera sur la Grande Mission. Mettons-nous y ensemble, il y va de l'honneur de la Région de la Chaudière et surtout d'un plus grand bonheur pour chacun et chacune!

Qui en vivra, verra!

Notre Santé L'ASSOCIATION MÉDICALE CANADIENNE

LES DOULEURS DE POITRINE

Une douleur du côté gauche de la poitrine peut être due à plusieurs causes, nous dit l'Association Médicale Canadienne.

Les douleurs ressenties directement au-dessus du coeur ne sont généralement pas dues à une maladie du coeur.

La douleur d'origine cardiaque est le plus souvent ressentie exactement au centre de la poitrine derrière le sternum. Elle dépend généralement d'un effort; elle survient durant l'effort et diminue ou disparaît pendant le repos. Elle peut aussi s'étendre au cou, à la mâchoire inférieure et aux bras — surtout au bras gauche.

Le coeur se trouvant dans la partie gauche de la poitrine, toute douleur prenant naissance dans cette région cause une certaine anxiété à la moyenne des personnes. Tout le monde s'inquiète lorsqu'il s'agit de maladie du coeur. En fait, une douleur du côté gauche de la poitrine peut être due à bien des causes. La "paroi thoracique douloureuse" est un état clinique bien connu. De même, toute maladie du poumon gauche, de la plèvre, des côtes, des petits muscles entre les côtes, des nerfs, des tissus adipeux (ou gras) ou de la peau peut causer des douleurs du côté gauche de la poitrine. Même des maladies siégeant en dehors de la poitrine, y compris des ulcères et une maladie de la vésicule biliaire, se font parfois sentir du côté gauche de la poitrine.

L.A.M.C. nous dit que la meilleure chose à faire quand on ressent des douleurs dans la poitrine est d'en parler sans tarder à son médecin de famille. Toute douleur dans la poitrine devrait être diagnostiquée car la cause peut en être sérieuse.

dez autour de vous. Songez à ce qu'il vous coûte en impôts plus élevés, désagréments divers, etc. UNE BONNE SOLUTION...

Des individus ne peuvent suffire. Il faut l'action d'un groupe de personnes bénévoles engagées

dans la promotion de la sobriété. Ca, c'est l'association Lacordaire du Canada. Ca, c'est une bonne solution. Avec une Jeunesse sobre on va d'avant...

Michel Rhéaume, St-Georges.

La Parole

On peut dire que les hommes d'aujourd'hui, pour la plupart, ne s'inquiètent pas outre mesure de ce qu'ils mangeront ou de quoi ils se vêtiront. Les progrès de la technique et de la médecine nous ont libérés de beaucoup de soucis. Par là s'est opéré un discernement des esprits qui, au fond, constitue aussi un progrès. Ceux qui jadis auraient invoqué Dieu dans le seul but de se faire garantir une vie tranquille et confortable, peuvent désormais compter sur le progrès dans tous les domaines. De toute façon, dans l'un ou l'autre cas, il n'y a pas de véritable abandon à Dieu, mais plutôt une idée fautive.

Il y a pourtant à l'arrière-plan de la vie quotidienne de réels soucis, des points d'interrogation. Malgré le confort, le standard de vie, l'essor économique etc., il arrive que des questions se posent au sujet de la raison ultime de la vie et de la mort. Le sentiment de notre mortalité, de notre fragilité, nous envahit. L'raison d'aujourd'hui exprime bien ce sentiment terrible du néant, de l'absurdité et de l'anéantissement.

Camps pour professeurs

Des camps pour professeurs "Jeunesse en Marche" auront lieu à St-François, Ile d'Orléans. Un premier camp s'ouvrira le 6 septembre à 8 heures pour se terminer le dimanche, 8 septembre, à 2 heures.

Un deuxième camp aura lieu du 13 septembre, 8 hres, au 15 septembre, 2 hres. Pour de plus amples informations, adressez-vous à Claude Fournier, Ecole Dionne, St-Georges-Ouest; tél. 228-2689.

UNITÉ SANITAIRE

Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 9 septembre 1968.

Lundi, 9: P.M. - Tring-Jonction, de 1h.30 à 2h.30. P.M. - St-Frédéric, de 2h.30 à 3h.30. Mardi, 10: P.M. - East-Broughton village, de 1h.30 à 2h.30. P.M. - East Broughton Station, de 2h.30 à 3h.30. Mercredi, 11: AM. - St-Philibert, de 10h. à 10h.30; PM: St-Victor, de 2h. à 3h.

Jeudi, 12: AM - Notre-Dame des Pins, de 10h à 10h.30; PM: St-Ephrem, de 2h. à 3h. Vendredi, 13: AM - Ste-Clotilde, de 10h. à 10h.30.

Nous profitons de ces cliniques pour donner le vaccin (DCT) contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, de même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche) contre la poliomyélite. Nous donnerons, de plus, le vaccin contre la variole aux futurs écoliers.

Tous les bébés et pré-scolaires, soit tous les enfants de 3 mois jusqu'à 6 ans sont particulièrement invités à ces cliniques.

Ne pas oublier qu'il y a une clinique antituberculeuse à nos bureaux le mardi de chaque semaine de 2h. à 4h.30.

Dr F. Guimont, D.P.H.

Un problème grave

La société est lourdement affectée par les abus d'alcool: vies minées, tragédies routières, réjouissances gâtées, etc. car la publicité et des pressions sociales extrêmement fortes poussent les gens à boire toujours davantage.

Il y a 250,000 alcooliques au Canada. Quelle famille n'a pas son problème alcoolique? Regar-

CENTRE POLIQUIN Enr.

- Remèdes brevetés
- Articles de toilette
- Papeterie • Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e rue

Ville St-Georges - Tél. 228-3072

L'éclaireur-progrès

55 000 LE... CHAQUE SEMAINE



TEL.
228-3952



Spécialité: Poulet à la broche

331 - 2e AVE., VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE, QUÉ.

Mercredi, 4 sept. 1968

Page 5

Championnat du tennis à Yves Pelletier



LES CHAMPIONS DU TENNIS: Jean Langevin, classe B; André Thibaudeau, président du Club, Marie Thibaudeau, championne chez les filles, et Yves Pelletier, classe A. En bas: Denis Morin, meilleure recrue Jr, Pierre Poulin,

champion en double avec Georges Cloutier, Richard Dionne, maître de cérémonie, et Georges Cloutier, meilleure recrue Sr. La meilleure recrue chez les filles, Luce Bernard, n'était pas présente à la soirée de clôture.

Le puissant joueur Yves Pelletier a remporté vendredi soir le championnat du tennis à St-Georges pour la saison 1968. Il a défait en finale l'abbé Paul Veilleux par des comptes de 6-2 et 6-3.

Ce tournoi mettait aux prises la majorité des membres du Club de Tennis de St-Georges. Pour la circonstance, on avait établi deux classes de joueurs. Pelletier s'empara de la victoire en classe A tandis que Jean Langevin décrochait le championnat de classe B en finale contre Michel Thibaudeau (6-1, 6-8, 6-3).

Chez les filles, Marie Thibaudeau est la nouvelle championne après sa victoire en finale contre Suzanne Morin. La gagnante dut jouer trois sets qui se terminèrent par les comptes suivants: 6-4, 4-6 et 8-6.

Le double masculin fut remporté par l'équipe Georges Cloutier et Pierre Poulin qui ont défait facilement leurs adversaires en finale Bernard Cliche et Daniel Drouin.

Au cours d'une soirée récréative qui eut lieu samedi soir, des trophées furent remis aux vainqueurs de ces différents tournois. On en profita également pour offrir des trophées spéciaux à la meilleure recrue senior, Georges Cloutier; à la meilleure recrue junior, Denis Morin; et à la meilleure recrue chez les filles, Luce Bernard.

Cette réunion sportive se continua et se termina par un succulent goûter que les membres féminins du Club avaient eu la gentillesse de préparer.

La saison de tennis est donc officiellement terminée à St-Georges, ce qui n'empêchera pas les amateurs d'utiliser encore régulièrement les magnifiques cours de l'OTJ de l'Assomption.

COURS DE BALLET À ST-GEORGES?

Plusieurs dames de Saint-Georges, désireuses d'améliorer la culture chez leurs enfants et développer ainsi leurs goûts artistiques, ont formulé le vœu que la danse du ballet soit enseignée dans notre ville. Quelques dames ont pris la responsabilité du recrutement et si le nombre d'élèves est suffisant, l'on aura les services d'un professeur féminin de l'Académie des Grands Ballets Canadiens dont Mme L. Chirriaff assume la direction. Le cours dure une heure par semaine et l'âge requis est 6½ ans à 16 ans. A la fin de l'année, les élèves subissent des examens académiques et des bourses pour des cours d'été au Conservatoire de Québec sont décernées aux méritantes.

A Sainte-Marie de Beauce, l'an dernier, cinquante jeunes filles ont suivi assidûment les cours d'une heure par semaine pendant dix mois, donnés par Mlle Danielle Lauzanne, professeur de ballet attirée de l'Académie des Grands Ballets canadiens. Les élèves ont payé \$3.00 d'inscription et \$6.00 par mois ensuite. Le costume exi-

gé pour cette danse consiste en un léotard noir, bas ou collants, et chaussons. A la fin de l'année, plusieurs de ces élèves se sont méritées des bourses pour les cours d'été.

"Point n'est besoin de désirer devenir une ballerine professionnelle pour suivre ces cours, les exercices en fonction du ballet sont très formatifs pour le maintien, la souplesse, l'élégance et la féminité".

S'il y a suffisamment de demandes, l'inscription des élèves aux cours de ballet aura lieu bientôt et sera annoncée dans ce journal. Concernant le coût de ce cours, il sera de \$5.00 ou \$6.00 par mois; tout dépendra des dépenses à encourir et du nombre d'inscriptions. Pour tout renseignement supplémentaire au sujet de ces cours, communiquez avec les personnes suivantes: Mme Jacques Potvin, tél. 228-3558; Mme Gilles Pépin, tél. 228-2821; Mme Guy Labbé, tél. 228-3748; Mme Jean Cliche, tél. 228-2456; Mme Bruno Paquet, tél. 228-3767.

ge Au Vieux St-Gabriel de Montréal, le plus ancien restaurant en Amérique, et le directeur général, M. Eddy Prévoist.

L'emprunt de \$47,000. est approuvé

Le règlement d'emprunt à long terme contracté par la Ville de St-Georges-Ouest a été accepté par les contribuables vendredi soir dernier lors de l'assemblée des électeurs propriétaires.

Aucune personne n'est venue pour signer une demande de référendum alors qu'il aurait fallu au moins vingt requérants pour organiser un scrutin populaire.

Ce montant de \$47,000 sera affecté au prolongement du réseau d'aqueduc et d'égouts ainsi qu'au revêtement en asphalte de diverses rues.

Un autre règlement est en préparation dans le but d'organiser le système d'aqueduc dans le développement Ross (secteur urbain) appelé à devenir un centre domiciliaire.

Le conseil a accusé réception d'un octroi supplémentaire de \$3240 pour parachever le chemin de ceinture qui conduit à l'école de la Trinité. Une résolution de remerciements fut adoptée à l'endroit du ministre de la Voirie et du député de Beauce.

A propos de Voirie, le conseil a demandé au ministre de changer les feux de circulation situés à l'intersection du Boulevard Dionne et de la Rue de l'Hôpital. La signalisation actuelle n'est pas adé-

quate et cet endroit a été trop souvent le théâtre d'accidents routiers. Les écoliers sont particulièrement exposés en traversant ce carrefour très achalandé.

Enfin, la ville a placé une demande auprès du ministère des Postes en vue d'obtenir le service des facteurs dans la 10e Avenue, entre la Rue St-Guillaume et l'Ecole de la Trinité. Il y a déjà quatre ou cinq maisons sur cette artère et d'autres sont en construction.

FERMIÈRES

Les dames Fermières de St-Georges sont invitées à l'assemblée du 11 septembre, à la salle paroissiale, à 1.30 hres. Il y aura recette de tarte aux pommes et de gelée aux pommes, démonstration sur l'art de mettre la table par Mlle Diane Bolduc, conseillère en économie domestique de l'Hydro-Québec.

Nos porteurs à l'école

Les porteurs de journaux qui font la livraison de l'Eclaireur-Progrès à St-Georges chaque semaine sont entrés en classe comme tous leurs condisciples.

Nos lecteurs ne devront donc pas être surpris si le journal leur parvient un peu plus tard le jour de sa parution. Ces porteurs doivent évidemment attendre leur retour de l'école avant d'entreprendre leur tournée.

Il s'agira seulement d'un retard de une ou deux heures sur l'horaire de livraison qu'on observe durant les vacances.

FILLES D'ISABELLE

L'assemblée des Filles d'Isabelle du cercle Mgr Beaudoin (St-Georges-Est) aura lieu mercredi, le 11 septembre, à 8 heures. Tous les membres sont gracieusement invités.

Orientation des foyers

Des cours pour les gens mariés commenceront dimanche le 8 septembre à l'école Mgr Fortier de St-Georges-Ouest. Le rendez-vous est à 8 heures p.m. Ce sera la première d'une série de 13 rencontres avec discussion et conférence par des spécialistes sur différents sujets.

Ne manquez pas cette occasion et inscrivez-vous à l'avance auprès de M. et Mme Lorenzo Bureau, tél. 228-6596.

M. H.-Ls Méthot est réélu

Lors de la réunion annuelle de l'Association Provinciale des Restaurateurs du Québec tenue récemment à Montréal, M. Henri-Louis Méthot du restaurant Café Royal de St-Georges-Est a été réélu à l'unanimité délégué régional de cette importante organisation.

C'est un témoignage d'estime et de confiance qui honore notre concitoyen aussi bien que notre région.

Cette Association est le porte-parole officiel de la restauration dans notre Province. Au nombre de ses centaines d'adhérents, répartis dans tous les principaux centres, on compte la plupart des restaurateurs les plus progressifs.

Le nouveau président est M. Rosaire Dépelteau, de l'Auber-

Ste-Aurélie



Mme J. M. VEILLEUX,

représentante

M. et Mme Florian Maheux à Bingham, pour visiter leurs filles.

—Mlle Nicole Veilleux et son ami M. René Rancourt et Mlle Francine Rancourt à Hartford et Old Orchard.

—Mme Laurent Maranda de St-Basile le Grand en visite dans notre paroisse.

—M. et Mme Arthur Giguère et leur fille Claire, M. et Mme Pierre Gaboury, M. et Mme Guy Bélanger, Mme Rock Paquet, M. et Mme Roméo Fortin, Mme Adrien Larochelle et Mlle Simone Fortin, tous de passage à St-Basile le Grand.

—Mlle Angèle Morin, accompagnée de son ami M. Guy Robitaille s'est rendue à Québec.

—M. et Mme Gérard Fecteau, de notre paroisse, de passage à Montréal en fin de semaine.

—M. Marius Giguère, Jean-Robert Gilbert, ainsi que Vincent Giguère se sont rendu à Old Orchard.

—M. et Mme Ernest Gilbert en promenade à Lewiston.

—Frère Martin Allen en visite dans sa famille M. et Mme Eustache Allen.

—Mme Marc-Henri Gilbert passe une semaine à Québec.

—M. et Mme Jean-Marie Veilleux et leurs enfants Danielle et Michel en pèlerinage à Ste-Anne de Beauré; ils ont aussi rendu visite à Mlle Rita Veilleux de Château Richer.

—La jeune Lucie Larochelle, fille de Mme Camilien Larochelle de Holyoke, Mass, en visite chez sa grand-mère Mme Wilfrid Bélanger.

—M. et Mme Jérôme Allen de Clérey ainsi que M. et Mme Léopold Turgeon de Noranda, en visite chez M. et Mme Gérard Gilbert.

—M. et Mme Alphonse Maheux ainsi que M. et Mme Apollinaire Maheux de passage à Montréal.

—M. et Mme Rock Paquet ont fait le tour de la Gaspésie.

—M. et Mme Jos. Laberge, Mlle Julie Laberge, Mme Monique Tremblay et son fils René en voyage en Gaspésie pour visiter des parents.

—M. Richard Beaudoin rend visite à sa mère Mme Cyrille Beaudoin hospitalisée à l'Enfant-Jésus de Québec.

—Mme Edouard Maranda ainsi que Mlle Patricia Maranda rendent visite à M. Maranda, hospitalisé à St-Sacrement.

—M. et Mme Jacques Veilleux de Montréal en visite chez M. et Mme Jean-Marie Veilleux en fin de semaine.

—Mme Adrien Larochelle et ses enfants Jean-d'Arc et Raymond à Montréal.

—Mme Paul Veilleux ainsi que ses enfants, Simon, Dany et François en promenade à Hartford.

—M. et Mme Gyslain Maheux, de Montréal, en promenade chez M. et Mme Alphonse Maheux.

—M. et Mme Honorius Morin en promenade à Lewiston, samedi dernier.

Saint-Benoit



Mme ARMAND GONTHIER

représentante

MARIAGE

En l'église de St-Honoré, le 24 août a été béni le mariage de M. Camille Poulin, fils de M. et Mme Louis-Philippe Poulin de St-Benoit à Mlle Lise Perron, fille de M. et Mme Léopold Per-

ron de St-Honoré.

NAISSANCE

A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, le 30 juillet est née Marie Manon Dany, fille de M. et Mme Ovide Giguère née Monique Poulin de St-Benoit, Parraire et marraine, M. et Mme Joseph Giguère, grands-parents du bébé, porteuse, Louisa Giguère, tante du bébé.

VA ET VIENT

M. et Mme Paul-Eugène Roy et ses enfants de Beloeil en visite chez leurs parents Mme Elzéar Roy et chez M. et Mme Napoléon Drouin.

Mme Fernand Poulin et Mlle Lise Poulin, sont allées à St-Ephrem au service de Mme Olivier Bizier.

Mlle Nicole Boucher de retour dans sa famille. M. François Boucher après une vacance de 2 mois à Bristol, Conn.

Mme Antonio Bizier et ses enfants de Montréal en visite chez M. et Mme Fernand Poulin.

M. et Mme Lucien Roy de Granby et leur fille Monique chez Mme Elzéar Roy.

M. et Mme Aurèle Bourque d'Augusta en visite en fin de semaine chez leurs parents, M. et Mme Joseph Loubier de Lewiston en visite chez M. Rosaire Loubier ainsi que Mlle Yvonne Loubier de Montréal.

M. et Mme Germain Bolduc de Montréal en visite chez Mme Alphonse Loubier.

M. et Mme Gaëtan Baillargeon de Montréal en visite chez M. et Mme Lionel Gonthier ainsi que M. et Mme Jacob Baillargeon.

M. et Mme Jacques Baillargeon ainsi que Robert et son amie Diane de Montréal en visite chez M. et Mme Jacob Baillargeon.

Hôtel Motel Bel Rive Inc.

HARRY GILMAN, pres.

LE PLUS MODERNE ET PLUS LUXEUX DE LA RÉGION

Banquets - Receptions - Conventions

Au Salon Riviera

ENTREE LIBRE LE SAMEDI SOIR le Trio Riviera

EN VEDETTE AU BAR SALON

Les LOS MEXICANOS

succes sans précédent tous les soirs, entrée libre.

Mme Edouard Poulin, M. et Mme Fernand Poulin et leurs enfants, M. et Mme René Fecteau, tous à Ste-Anne de Beauré.

Saint-Jules

Le 20 juillet fut béni le mariage de Mlle Ginette Gagné fille de M. et Mme Jules Gagné de St-Jules à M. Louis Grondin de St-Victor. Les époux demeurent à La Guadeloupe.

Nos félicitations.
A l'occasion du jubilé d'or de

M. et Mme Arsène Lapointe de St-Théophile, M. et Mme Jules Gagné et leurs 10 filles se sont rendus pour fêter ce bel anniversaire.

Dernièrement chez M. et Mme Léonce Lagueur de Magog, M. et Mme Paul Lacroix de Sherbrooke visitaient leurs parents de St-Jules.

Mme Dieudonné Jacques, M. et Mme Jean-Paul Jacques de St-Jules rendent visite à M. et Mme Is-Philippe Giguère de Québec

à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage.

Dernièrement chez M. et Mme Edouard Gagné de St-Jules, M. et Mme Paul Gagnon de St-Joseph sont allés en vacances en Gaspésie.

A l'occasion du décès de Victor Mathieu de Valleyfield M. et Mme Napoléon Drouin, M. et Mme Alphonse Gagné de St-Jules se sont rendus aux funérailles de leur frère.

CINÉMA VIMY

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h.30 p.m.
Sur semaine: 8h. p.m. — INFORMATION: TEL. 228-3551

Commençant Samedi, 7 sept. jusqu'à Vendredi 13 sept. POUR TOUS

Voyage Fantastique



avec Stephen Boyd, Raquel Welch, Edmond O'Brien, Donald Pleasence, Arthur O'Connell, William Redfield

20th CENTURY-FOX EN COULEURS CINEMASCOPE

2^e ième FILM



Pour les enfants, samedi, au Vimy, à 1.30 hre P.M. "VOYAGE FANTASTIQUE"

Dans quelques semaines au Vimy vous verrez: "BENJAMIN", "L'INCOMPRIS", "LA MELODIE DU BONHEUR", "VIVRE LIBRE".

THÉÂTRE ROYAL ST-GEORGES BEAUCE

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h.30 p.m.
Sur semaine: 8h. p.m. — INFORMATION: TEL. 228-3551

JEUDI, SAMEDI, DIMANCHE, 5-7-8 SEPTEMBRE

OH! LA! LA!..

VOYEZ LES PLUS BELLES FILLES DU MONDE

ADULTES 14 ANS



UNIVERS INTERDIT



P/S — Jeudi, le 12 sept. "MANON 70", un film à voir

Revue de modes

Grande revue de modes sous les auspices des Filles d'Isabelle cercle Mgr Beaudoin,

Mardi, le 17 sept. à 8.30 hres p.m. à l'Hôtel Morency

Tring-Jonction

M. Yvon Grondin âgé de 28 ans a été victime d'un accident quand il a été écrasé par un rouleau compresseur sur un chemin d'asphalte en construction à Ste-Marguerite de Dorchester. L'accident est survenu mardi soir quelques minutes avant de finir sa journée de travail il était l'époux de Mme Suzanne Nadeau et père de quatre jeunes enfants. Il était le fils de M. Mme Clément Grondin de St-Frédéric. Ses funérailles eurent lieu samedi à 10 heures en l'église St-Frédéric.

Naissances:

A M. Mme Armand Mathieu (Murielle Giguère) de St-Frédéric est née une fille à l'hôpital de Beauceville et baptisée le 7 juillet en l'église St-Frédéric par M. l'abbé Louis Philippe Pelletier sous les prénoms de Marie Gaétane Nathalie, parrain et marraine M. Mme Rolland Giguère de Tring-Jonction oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Magella Poulin de Tring-Jonction tante de l'enfant.

A M. Mme Marc Grégoire (Denise Poirier) de Tring-Jonction est née une fille et baptisée le 30 juin par l'abbé Léandre Poirier, vicaire à Château-Richer, sous le

nom de Isabelle. Parrain et marraine: M. Mme Jean-Denis Poirier de St-Frédéric, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mlle Johanne Labbé de Thetford-Mines.

A M. Mme Gérard Lachance (Jeannette Cloutier) de St-Jules est né un fils le 14 juillet à l'hôpital St-Joseph de Beauceville et baptisé le 23 juillet en l'église de St-Frédéric par M. l'abbé Louis-Philippe Pelletier, sous les prénoms de Joseph, André, Jocelyn, Parrain et marraine: M. Mme Noël Cloutier de St-Frédéric, grand-parents de l'enfant. Porteuse Mme Gérard Lachance, mère de l'enfant.

M. Mme Michel Champagne (Jacqueline Paré) de Tring-Jonction est née une fille le 24 juillet et baptisée le 4 août sous les prénoms de Marie, Suzie, Paulette, Nadia, Parrain et marraine: M. Mme Gil-

les Paré de Sherrington, Québec. Porteuse: Mme Montcalm Paré d'East Broughton grand-mère de l'enfant.

M. Mme Gilbert Beauregard (Agathe Lessard) de Tring-Jonction est né un fils et baptisé le 28 juillet sous les prénoms de Joseph, Jean, Marquis, Parrain et Marraine: M. Mme Gérard Groleau de St-Jules, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Gilbert Beauregard, mère de l'enfant.

Nos félicitations.

Décès.

M. Thommy Lessard, époux en première noces de dame Céline Lessard, en secondes, de dame Amazélie Lessard.

Il était âgé de 94 ans et est décédé le 29 juin à l'hôpital St-Joseph de Thetford-Mines. Il était le père de Mme Alcide Lagueux (Rosa) de East-

Broughton et le frère de M. Gédéon Lessard de Tring-Jonction.

En l'église St-Frédéric le 4 juillet à 4 heures p.m., il y a eut cérémonie des Anges de Marie-Lucie Denise née le 1er juillet, décédée le 3 enfant de M. Mme Herman Nadeau (Simone Lessard de St-Frédéric). C'est M. l'abbé Louis-Philippe Pelletier qui présidait à la cérémonie des Anges. L'inhumation eut lieu au cimetière de St-Frédéric.

Mariages.

Samedi à 11 heures le 3 août était célébré en l'église St-Noël Chabanel, le mariage de Mlle Suzanne DeRoy, fille de M. Mme Rolland DeRoy de St-Noël Chabanel de Laval à M. Pierre-Etienne Lessard agent d'assurance, fils de M. Mme Norbert Lessard de St-Frédéric.

Samedi le 17 août était célébré en l'église de Québec le mariage de Mlle Nicole Labbé infirmière, fille de M. Mme Albert Labbé de St-Frédéric à M. Richard Poulin (professeur) fils de M. Mme Louisdas Poulin de Notre-Dame-des-Pins.

Samedi à 10 heures le 17 août était célébré en l'église de St-Joseph de Beauce le mariage de Mlle Annette Gagnon fille de M. Mme Rosaire Gagnon de St-Joseph de Beauce à M. Jean-Marie Lessard fils de feu M. Arthur Lessard et Mme Lessard de St-Frédéric.

Samedi à 10 heures le 22 juin était célébré en l'église de St-Frédéric le mariage de Mlle Nicole Perreault, fille de M. Mme Adrien Perreault de St-Frédéric à M. Léonce Cloutier fils de M. Mme Noël Cloutier de St-Frédéric.

A 10 heures le 15 juin était célébré en l'église de East-Broughton le mariage de Mlle Louise Grégoire, fille de M. Mme Jean-Louis Grégoire d'East-Broughton à M. Denis Roy fils de M. Mme Gérard de Tring-Jonction.

A 11 heures le 27 juillet était célébré en la nouvelle chapelle le mariage de Mlle Françoise Cliche, institutrice, fille de M. Mme Lucien Cliche et Fernande Paiement de Tring-Jonction à M. Gaétan Roy, mécanicien, fils de M. Mme Augustin Roy et de Rachel Maheux de St-Joseph de Beauce.

Samedi le 27 juillet à 10 heures était célébré en la chapelle Ste-Famille le mariage de Mlle Renelle Lessard, fille de M. Mme Wilfrid Lessard et de Laurette Nadeau de Tring-Jonction à M. Marius Jacques et Alphonsine Jacques de St-Jules.

Samedi, à 11 heures le 22 juin était célébré en l'église de St-Frédéric le mariage de Mlle Mariette Laplante, fille de M. Mme Edgar Laplante de St-Frédéric à M. Jacques Perreault de St-Anges. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par Mgr Alzire Tardif, oncle du marié.

LOCAL A LOUER

1100 pieds de plancher à louer pour bureau.
2 entrées, une sur la 1ère avenue et une sur l'avenue de la Chaudière. Centre de la ville.
Pour plus d'informations, s'adresser au tél. 228-4215.

MESSAGE
À TOUS
LES
PARENTS
POUR
LE RETOUR
À L'ÉCOLE

ASSURANCE-ACCIDENTS

POUR LES ÉTUDIANTS

PROTECTION
MAXIMUM

QUATRE CHOIX
D'OPTIONS

1.—Une proposition et une enveloppe seront remises à tous les étudiants en classe.

2.—Bien compléter la formule et retourner le talon dans l'enveloppe-retour.

3.—CONSERVER LA PARTIE QUI VOUS REVIENT ET NOTER LE NUMÉRO EN CAS DE RÉCLAMATION

PLAN NORTHERN & EMPLOYERS

offert par

CRÉPEAU & RODRIGUE INC.

408, 1ère Avenue, St-Georges-Est

POUR TOUTES INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES, N'HESITEZ PAS A NOUS APPELER Tél. 228-4815

Les réclamations payées dans le passé sont garants du bon service pour l'avenir



Il y a quelques temps à St-Georges était célébré un double anniversaire de mariage. M. et Mme Armand Dutil (à droite) fêtaient leurs noces d'or tandis que M. et Mme Benoit Roy (Rollande Dutil) célébraient leurs noces d'argent. Mme Roy est la fille de M. et Mme Ar-

mand Dutil. La messe nuptiale en leur honneur fut dite par le neveu des jubilaires, M. l'abbé Bertrand Pomerleau. Un banquet réunit ensuite de nombreux parents et amis à l'Auberge St-Georges.

EMPLOIS DISPONIBLES

Cette chronique sur les occasions d'emplois est un message d'intérêt public présenté par votre journal, en collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Ville St-Georges.

Opportunités d'emplois dans la région.

FEMMES:

Servantes requises par employeurs de Beauceville, St-Georges, et autres localités. Serveuses de restaurants demandées.

HOMMES:

Professeurs demandés pour enseigner les mathématiques, la biologie et la méthodologie du travail intellectuel au niveau secondaire. Traitement selon convention collective. Un gérant général pour une industrie progressive de la région.

Commis-vendeur pour un magasin de mercerie pour hommes du bas de la Beauce. Expérience non nécessaire. Belle position pour un débutant sur le marché du travail.

Représentant dans les pié-

ces automobiles, machine à fabriquer les clefs ainsi que pièces industrielles. Expérience dans la vente. Le candidat doit posséder une connaissance de l'anglais et propriétaire d'une automobile. Territoire de: BEAUCE, FRONTENAC, MÉGANTIC, DORCHESTER et WOLFE.

Vendeur-livreur de pain dans un territoire déjà établi. De préférence un homme marié résidant à St-Honoré ou à La Guadeloupe.

Mécaniciens diplômés ajustage mécanique ou sans expérience.

Liste partielle d'emplois signalés à l'extérieur du territoire.

HOMMES:

Délicieux de bois mou et manoeuvres pour emploi de nuit dans une scierie de la région de Frontenac.

EMPLOYEUR AMERICAIN.

Quatre bûcherons avec Visa l'un d'eux devra savoir conduire un débusqueur.

St-Ephrem



JEANNE-MANCE PAGE

représentante

Le 26 août 1968, eut lieu le service et la sépulture de dame Desanges Grenier, épouse de feu Olivier Bisier décédée le 22 à l'hôpital St-Joseph de Beauceville à l'âge de 74 ans. Le service fut chanté par le Père Victor Grondin, c.s.a. et l'inhumation se fit au cimetière paroissial. Nos sympathies à la famille en deuil. La direction des funérailles fut confiée à la Maison Robert & Frère de St-Ephrem.

Le 29 août eut lieu le service de Mlle Bernadette Nadeau, i.d. décédée subitement à Coaticook le 26 à l'âge de 31 ans et 5 mois, fille de M. Odilon Nadeau et de feu Desneiges Pomerleau. Son service et sa sépulture ont eu lieu à St-Ephrem et de là au cimetière paroissial. La direction des funérailles fut confiée à Robert et Frères de St-Ephrem.

Le 23 août 1968 décédait à l'hôpital St-Sacrement à Québec après plusieurs semaines de maladie, M. Philippe Gosselin de St-Ephrem, âgé de 33 ans.

Il laisse pour pleurer sa mort son épouse née Gisèle St-Pierre deux enfants, Daniel et Alain, son père et sa mère, M. et Mme

Léonidas Gosselin, ses frères et soeurs, M. et Mme Marcel Mathieu (Yvonne) St-Gédéon, Laurent Gosselin, M. et Mme Lionel St-Pierre (Lauréane) M. et Mme Michel Gosselin (Rollande Grondin), Mlle Madeleine, Laurette, Marielle, Marie-Paule, Rachel et Huguette Gosselin, tous de St-Ephrem. Ses beaux-parents, M. et Mme Joseph, St-Ephrem, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Anaclet Poulin de St-Honoré, M. et Mme Adrien Drouin, St-Ephrem, M. et Mme Raoul Veilleux de Lambton, M. et Mme Onésime Poulin, St-Ephrem, M. et Mme Henri-Paul Boulanger, St-Honoré, M. et Mme Florian Dupuis, St-Ludger, M. et Mme Laurent St-Pierre, St-Honoré, M. et Mme Raymond St-Pierre de St-Honoré, M. et Mme Raoul St-Pierre, St-Ephrem M. et Mme Normand St-Pierre de St-Ephrem ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines, neveux et nièces.

La direction des funérailles fut confiée à la maison Robert et frère de St-Ephrem.

Voeux perpétuels



A Québec, jeudi le 15 août, se déroulait à la Maison Générale des Soeurs du Bon Pasteur la cérémonie de profession des voeux perpétuels. Parmi les treize jeunes filles qui, en ce jour, s'unissaient à Dieu nous remarquons la présence de Soeur Monique Bernard de Saint-Prosper.

A cette occasion, ses oncles, MM. les abbés Eugène Tanguay, curé de Notre-Dame de Lévis, et Carmel Bernard de Montréal, concélébrèrent la messe qui servait de cadre au rituel de profession de voeux. Assistaient à la cérémonie, ses parents M. et Mme Gérard Bernard de Saint-Prosper, ses frères Jean, Gaétan, Jacques et leurs amies Mlle Lucette Gélinas de Montréal, Mlle Claudette Fréchette de Baie-Comeau et Mlle Nicole Ferland de Québec, son grand-père M. Anatole Tanguay de Ste-Justine, ses oncles M. et Mme Germain Tanguay, M. Marcel Tanguay de Saint-Prosper, Mme Georges Carrier de Sainte-Justine, également Soeur Rosanna Fournier de l'Hôtel-Dieu de Québec, Soeur Mélanie Fournier et soeur Victoire Fournier de St-Damien, parentes de la famille ainsi que Mlle Marie-Paule Falardeau de Saint-Romuald. Suiivi un buffet froid au cafeteria de la Maison Générale des soeurs du Bon-Pasteur. Pour marquer l'unicité du geste posé en ce jour, Soeur Monique Bernard, après autorisation supérieure, agréa à l'invitation de séjourner quelques jours chez ses parents à Saint-Prosper.

St-Victor



FERNADE BILODEAU

représentante

VA ET VIENT

M. et Mme Roland Patry d'Arvida chez Mme Louis-Philippe Plante et M. et Mme Jean Patry.

M. et Mme Réjean Plante et leurs enfants de Beloeil chez Mme Louis-Philippe Plante.

M. et Mme Charles-Auguste Veilleux à Sherbrooke chez M. et Mme Marcel Mercier. Ensemble, ils ont fait le voyage à Arvida y visiter M. et Mme Jacques Veilleux.

M. et Mme Jean-Paul Doyon leur fils Kenneth de Lewiston, M. et Mme Albert Ayotte de Rumford chez Mmes Eva Lessard et Fernande Bilodeau.

Venus de l'extérieur pour le mariage de Céline Latulippe, fille de M. et Mme Alcide Latulippe à M. Gilles Doyon, fils de feu Omer et de dame Marcel Lagueux de Sherbrooke, Mlle Francine Lagueux de Beauceville, M. Albert Giroux, M. et Mme Camille Lessard, M. et Mme Adrien Deblois de St-Georges, M. et Mme Armand Veilleux de Hartford, M. et Mme Michel Doyon, M. et Mme Jean-Luc Roy des E.-U., M. et Mme Hervé Poulin de Beauceville, M. et Mme Henri-Georges Doyon de Thetford, M. et Mme Gérard Latulippe de Montréal, Mlle Monique Giroux, Mlle Lise Tardif, M. et Mme

Luc Bolduc de St-Alfred, M. Wilson Dulac de St-Benoit, M. et Mme Vincent Fortin de St-Jean d'Iberville, M. et Mme Paul Lagueux de Beauceville, M. et Mme Roland Roy de St-Jules, M. et Mme Gérard Roy de Brockfield, Conn. M. et Mme Henri Lessard de Mégantic, M. et Mme Laurent Roy de St-Georges et Mme Marcel Roy et Mlle Sylvie Roy de Montréal.

M. et Mme Jean-Marc Prévost de Westbridgewater, Mass. et leurs enfants, M. et Mme Alban Prévost de Lewiston, Me. et leurs enfants chez Mme Bénoni Prévost.



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration
271, 1ère avenue est, Ville St-Georges.
tél. : 228-4806.

GRATUITEMENT

NOUS PLAÇONS
NOS ELEVES

RUEL BUSINESS COLLEGE Lévis

34, Côte du Passage - 837-7295

Cours commercial
Dactylographie, Dictaphone,
Sténographie, Comptabilité,
etc.

ANGLAIS
EN 10 MOIS

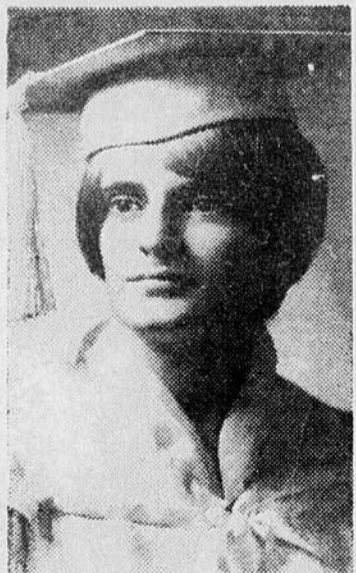
pour les élèves qui ont fait
11e ou 12e année

Cours commercial en 2 ans
ANGLAIS et FRANÇAIS

pour les élèves qui ont fait
9e et 10e année.

BUREAU

ouvert de 8 h. 30 a.m. à 4 h. 30 p.m.
samedi sur appointement seulement.



Félicitations à Mlle Micheline Brunneau, 13, rue Bisson, St-Romuald, Lévis, qui a suivi les cours de secrétariat anglais et français du RUEL BUSINESS COLLEGE, 32, Côte-du-Passage, Lévis, et qui a obtenu une position de sténographe bilingue chez Autobus Charny-St-Romuald, 43, rue de l'Église, St-Romuald, Lévis, P. Q.

**APPAREILS
ELECTRIQUES**
MEILLEUR CHOIX
MEILLEURS PRIX

**LES MEUBLES
DU BOULEVARD**

ARMAND ROY, prop.
1486, Boul. Dionne

Poêles-Réfrigérateurs
Laveuse-Sècheuse **ROY**

Assurance chômage

VOUS POSEZ-VOUS DES QUESTIONS AU SUJET DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE?

POURQUOI DOIS-JE PAYER DES CONTRIBUTIONS SUPPLÉMENTAIRES À L'ÉGARD DE MON SECOND EMPLOI?

Q.—J'ai deux emplois. Dans le premier cas, je verse le maximum des contributions d'assurance-chômage; mais, pour ce qui est de mon emploi à temps partiel, mon employeur exige également que je paye l'assurance-chômage. Si je paye déjà le maximum, pourquoi m'infliger une peine en m'obligeant à payer des contributions supplémentaires à l'égard de mon second emploi?

R.—Nous supposons que vos deux emplois sont assurables. En l'occurrence, les deux employeurs sont tenus de payer des contributions à l'égard de chaque emploi. En vertu de la Loi sur l'assurance-chômage, c'est l'emploi et non l'employé qui est assurable. Des dispositions spéciales des Règlements permettent aux employeurs de mettre en commun les gains des deux emplois pour les fins des contributions, pourvu que les deux employeurs s'entendent au moyen d'une formule qui satisfait la Commission d'assurance-chômage. Cela évite à l'employé de payer plus que le taux maximum de contributions. Les deux employeurs seraient ainsi traités comme s'il s'agissait d'un seul employeur.

La Commission d'assurance-chômage a répondu à certaines questions qui intriguaient des assurés. Y a-t-il des questions auxquelles vous aimeriez qu'on réponde dans cette chronique?

Q.—Quand j'ai fait une demande de prestations récemment, je n'ai pas pu envoyer mon livret avec ma demande, parce que mon employeur l'a envoyé par la poste au siège social de l'entreprise pour qu'on y appose des timbres. J'ai demandé mon livret et le contremaître m'a dit que l'entreprise me l'expédierait directement, mais je ne l'ai jamais reçu. Aujourd'hui, la Commission d'assurance-chômage m'écrit que je suis exclu pendant une période indéfinie pour n'avoir pas présenté mon

livret. Le siège social de l'entreprise est à plus de 1,000 milles de chez moi. Que dois-je faire pour obtenir mon livret?

R.—Vous feriez bien de faire savoir au bureau de la Commission d'assurance-chômage qui s'occupe de votre demande que vous avez demandé votre livret, mais que vous n'avez pu l'obtenir. Ce bureau prendra les mesures voulues pour communiquer avec l'employeur en votre nom. Si l'on constate que vous n'avez pu présenter votre livret pour des raisons qui ne dépendent pas de vous, on annulera l'exclusion imposée à l'égard de votre demande.

Un Canadien sur 4 fait partie de la main-d'oeuvre malgré ses 65 ans

OTTAWA (PC) — Chez les travailleurs industriels du Canada, la retraite à 65 ans est devenue une norme, ce qui n'empêche pas qu'un Canadien sur quatre faisait encore partie de la main-d'oeuvre l'an dernier à 65 ans ou plus.

Pour eux, faire partie de la main-d'oeuvre signifie qu'ils occupent un emploi ou qu'ils en cherchent sans songer à la retraite.

Les statistiques du gouvernement sur la force ouvrière touchent tous les civils âgés de 14 ans ou plus, employés ou non au cours des semaines où le Bureau fédéral de la Statistique a fait son enquête mensuelle. Le BFS procède habituellement à ce sondage la troisième semaine du mois.

Est considéré comme au travail un citoyen qui travaille pour un salaire ou un profit, ou qui contribue par son travail à la marche d'une ferme ou d'une

entreprise dirigée par un parent, ou qui a un emploi dont il est absent pour causes de température, maladie, conflit industriel, vacances ou pour d'autres raisons.

La main-d'oeuvre ne comprend pas les pensionnaires d'institutions, les écoliers, les maîtresses de maison, ceux qui sont trop âgés ou incapables de travailler ou qui sont à la retraite, volontairement ou non.

Les enquêtes de l'an dernier rapportaient 13,873,009 Canadiens dans le groupe des 14 ans et plus, dont 7,694,000 au travail.

SOMMET D'APRES-GUERRE

Une analyse des rapports mensuels a démontré que le Canada a atteint l'an dernier un sommet depuis la guerre dans la proportion de la population engagée dans la force ouvrière, avec 55,5 pour cent.

En même temps, la proportion des hommes et des femmes au travail a graduellement

changé. L'année dernière, les femmes représentaient plus d'un tiers de la main-d'oeuvre, soit 33,8 pour cent, ce qui constitue un chiffre record.

Saint-Jules

M. Henri-Paul Brunelle qui était hospitalisé à Beauceville est maintenant de retour dans sa famille.

M. et Mme Florian Cléche, M. et Mme Marc Lessard sont allés passer une fin de semaine chez M. et Mme Léonie Lagueux de Magog.

Le 13 août dernier, un groupe de fermières de St-Jules sont parties en voyage où elles sont allées visiter la Dominion Textile de Magog. Elles sont revenues enchantées de leur voyage.

M. et Mme Viateur Grondin en promenade chez leurs enfants de Montréal.

Dimanche le 25 août une veillée fut organisée à la salle du couvent, on put y voir le film représentant les fêtes du cinquantenaire, la veillée se continua par de la danse, du chant, etc.

M. et Mme Jules Gagné et leurs enfants sont allés visiter leur fille à La Guadeloupe, M. et Mme Is Grondin.



LA SILENCIEUSE CHEVROLET FAIT GRAND BRUIT AVEC SES AUBAINES ESTIVALES

POULIN-LABBÉ



Le 3 août 1968, en l'église de Beauceville fut béni le mariage de Mlle Eva Poulin à M. Yvon Labbé.

La mariée est la fille de M. et Mme Jean-Charles Poulin (Gisèle Boutin) de Beauceville. Le marié est le fils de M. et Mme Marcel Labbé (Aline Jacques) de St-Joseph de Beauce.

La Croix-Rouge est à l'oeuvre aujourd'hui prête pour demain

V'là le bon temps, le temps des économies Chevrolet!

En ce moment, pendant la liquidation de fin d'année de fabrication, les concessionnaires Chevrolet vous feront bénéficier de la plus haute valeur de reprise pour votre voiture actuelle et de conditions imbattables sur une nouvelle Chevrolet. A cette époque de l'année la plupart des concessionnaires offrent des rabais, des escomptes, etc. Mais une bonne affaire ne vaut que ce que vaut la voiture. Voilà pourquoi nous vous invitons à passer chez le concessionnaire Chevrolet durant sa liquidation des modèles de l'année. Il a ce que vous recherchez.

Une bonne aubaine! Choisir une Chevrolet, c'est obtenir plus de voiture pour son

argent à l'achat; plus d'argent pour sa Chevrolet à la revente.

Faites une randonnée d'essai sur une nouvelle Chevrolet. Chevrolet, la voiture des belles vacances — pour celui qui conduit comme pour ceux qui se font conduire. Les super-aubaines estivales que les concessionnaires Chevrolet vous offrent sur une nouvelle Impala ou sur tout autre modèle des séries Chevrolet... vous promettent un été enchanteur! Oui, v'là l'bon temps, v'là l'joli temps... pour conclure la bonne affaire que vous attendiez et pour profiter des super-aubaines estivales Chevrolet.



SYMBÔLE D'EXCELLENCE

Chaque Chevrolet doit faire sa marque pour recevoir cette marque.

LA MEILLEURE AFFAIRE AU MEILLEUR MOMENT... LA CHEVROLET, C'EST EN PLEIN ÇA!

PASSEZ SANS TARDER CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET

GARAGE NATIONAL Inc.
146, 2^{ème} AVENUE, VILLE ST-GEORGES, BEAUCE

Tél. Jour 228-4838
Tél. Nuit 228-3424

Tring-Jonction

Soeur Lisette Grondin des Soeurs de la Charité prononçait le 15 juillet ses vœux pépétuels en la Chapelle de la Maison Générale des soeurs de la Charité de Québec un grand nombre de parents étaient présents à la cérémonie. Ses parents, M. Mme Clément Grondin de St-Frédéric et leurs familles étaient présents à cette cérémonie. Nous lui souhaitons nos meilleurs vœux de bonne santé.

Va et vient.

M. Mme Valère Lagueux de East-Angus chez Mme Augustin Cloutier de Tring-Jonction.

Le Rév. frère Valère (Paul Vachon des frères Maristes à Château-Richer chez M. Mme Jean-Paul Jacques de St-Frédéric.

M. Mme Arthur Nappert de Berlin, N.H., et M. Mme Gram Nadeau, chez Mme Cléophas Vachon et Louis-Aimé Vachon de St-Frédéric.

M. Mme Ovide Cloutier et leurs enfants chez M. Mme Henri Gosselin de Disraéli et chez M. Mme Georges Gauthier de Blake-Lake.

M. Mme Alphonse Huard et leurs enfants et ainsi que M. Mme Paul-Emile Lessard et leurs enfants de Tring-Jonction ont fait le tour de la Gaspésie.

M. Mme Alfred St-Laurent de Montréal chez M. Mme Jacques Gilbert de St-Frédéric.

M. Mme Liboire Labbé et M. Mme Jules-Aimé Labbé et leurs enfants de Tring-Jonction chez M. Mme Fernand Labbé de St-Agapi.

M. Mme Jean Labbé de Montréal, M. Mme Patrick Gagnon de Springfield, chez M. Mme Noël Labbé de Tring-Jonction.

M. Louis Armand Vachon de St-Frédéric, gérant de la caisse Populaire est hospitalisé à l'hôpital Laval de Québec, où il a été transporté d'urgence pour une intervention chirurgicale.

M. Louis-Philippe Vachon de St-Frédéric à l'hôpital de Beauceville.

M. Lucien Cloutier de St-Frédéric à l'hôpital St-Joseph de Beauceville.

Mlle Lucie Lessard fille de Charles Lessard à l'hôpital St-Joseph de Beauceville.

Mariage.

LACHANCE-DOSTIE

Samedi le 17 août, à 10 heures 30 était célébré en la chapelle Ste-Famille de Tring-Jonction le mariage de Mlle Marie-Paule Lachance, fille de M. Mme Wilfrid Lachance (Yvonne Lessard) de Tring-Jonction à M. Raymond Dostie fils de M. Mme Paul-Emile Dostie et de Bertha Hallé de Lambton.

LESSARD-SYLVAIN.

Samedi le 24 août, à 4 heures, était célébré en l'église de St-Jules le mariage de Mlle Fernande Lessard, fille de M. Mme Léo Lessard (Mar-

guerite Cloutier) de St-Jules à M. Jean-Claude Sylvain fils de M. Mme Raymond Sylvain (Adrienne Lachance) de Tring-Jonction.

BERNARD-GRONDIN.

Samedi le 3 août à 4 heures était célébré en l'église de St-Frédéric le mariage de Mlle Monique Bernard fille de M. Mme Nérée Bernard de St-Frédéric à M. Adrien Grondin fils de M. Emile Grondin (décédé) et de Mme Grondin de Tring-Jonction. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Louis-Philippe Pelletier.

Saint-Victor

LES MARIAGES DANS MA PAROISSE

Avez-vous assisté à un mariage dernièrement?

Je ne sais comment cela se passe dans votre paroisse mais dans la mienne il y a du nouveau. Il y a une petite feuille que les nouveaux époux doivent tenir dans leurs mains durant la cérémonie. Les paroles qu'ils doivent dire sont écrites sur cette feuille. Autrefois, le célébrant disait les paroles que l'on répétait après lui en nous regardant.

Aujourd'hui, lorsque vient le moment le plus solennel de la cérémonie, que les nouveaux époux se donnent l'un à l'autre pour la vie, ils ne se regardent même pas. Ils sont là, la tête basse, le nez dans leur petite feuille, lisant et prononçant plus ou moins bien, les paroles écrites. Lorsque vient le temps de passer les anneaux, la petite feuille voyage d'une main à l'autre. Elle est très encombrante n'est-ce pas? Espérons que cette "mode" passera bien vite.

St-Samuel

Est devenu enfant de Dieu:

Marie, Nadia, Valérie, fille de Henri Royer et de Hélène Lacroix, Parrain et marraine: Renée Royer et Yves Royer, frère et soeur de l'enfant.

Joseph, Sylvain, Hervé, fils de M. Mme Samuel Royer, Parrain et marraine: M. Mme Henri Bellavance, oncle et tante de l'enfant.

Joseph, Luc, Roger, fils de M. Mme Lucien Mathieu et M. Roy son épouse, Parrain et marraine. M. Mme Roger Roy



Cordiale Invitation

Vous êtes invités à venir visiter notre magasin où vous trouverez LES MARCHANDISES D'AUTOMNE ET MANTEAUX D'HIVER.

DRAP CUIR
avec ou sans fourrures

Nakash

350, 1ère Avenue, St-Georges-Est Tél. 228-5779

oncle et tante de l'enfant.

Joseph, Claude, Michel, fils de M. Mme Léandre Grenier, Parrain et marraine, M. Mme Gustave Grenier, grand-parents de l'enfant.

Sonia, Nancy, fille de Germain Quirion et de Louise Bégin, Parrain et marraine, M. Mme Gilles Bégin oncle et tante de l'enfant.

Joseph, Michel, André, fils de Jean-Luc Couture et de Claire Gosselin, Parrain et marraine: Xavier Gosselin, et Mlle Ghyslaine Gosselin.

Décès:

Décès et funérailles de M. Antonio Rancourt.

Lundi à 9 heures eut lieu à St-Samuel Frontenac le service de M. Antonio Rancourt. La levée du corps par M. O. Poirier curé et l'abbé Gilbert Dallaire officiait comme diacre le curé O. Poirier.

La chorale de la paroisse et M. Irène Audet à l'orgue. Suivaient le cercueil: ses soeurs: M. Mme Rodolphe Lapointe (Léa) de Ste-Cécile, M. Mme Alyre Lapierre (Aurore) de Val Alain, M. Mme Adjutor Vallérand (Yvonne) de Nantes, son frère, M. Mme Alfred Ran-

court de Montréal aussi plusieurs neveux et nièces: M. Mme Camille Fortin, M. Mme Gustave Grenier, M. Mme René Boulet, Mlle Aurore boulet, M. Mme Denis Boulet, M. Mme Arthur Therrien, M. Joséphat Dallaire, Mlle Rita Dallaire, M. Mme Bénédicte Boulet, plusieurs amis.

Les porteurs du cercueil: MM. François Fortin, Laurent Grenier, Bertrand Boulet, Fernand Fortin, Emilien Bolduc, Emilien Fortin.

La dépouille mortelle a été déposée dans le cimetière paroissial.

LE SALON ROBERT

anciennement 2ème étage Handy-Andy
EST MAINTENANT DÉMENAGÉ AU

2107, BLVD DIONNE,

face à l'Hôtel du Boulevard

ST-GEORGES-OUEST

SPECIALITE: COUPE AU RASOIR

POUR RENDEZ-VOUS, TEL. 228-5173



Robert Lachance, prop.

Le plus grand choix de tapis dans la région

POSAGE FAIT PAR DES EXPERTS

ESTIMATION A DOMICILE GRATUIT

TAPIS PREMIERE QUALITE BALANCES DE ROULEAUX ET COUPONS

AU TAPIS Enr.

534, 2e AVENUE, ST-GEORGES, BEAUCE
Tél. 228-5151

SPÉCIAL:

Balances de rouleaux, 1ère qualité

Quantité	Marque	Coul.	Prix Régul.	SPECIAL
50v.c.	100% nylon double jute	Rust	7.95v.c.	6.95v.c.
225v.c.	100% nylon dos caout.	Tweed vert	5.95v.c.	4.95v.c.
90v.c.	100% nylon dos renfor.	Rayé	5.95v.c.	4.95v.c.
66v.c.	Propylon double jute	Beige	9.95v.c.	7.95v.c.
23v.c.	Propylon double jute	Rust	9.95v.c.	7.95v.c.
23v.c.	Propylon double jute	Bleu	9.95v.c.	7.95v.c.
75v.c.	100% Acrylique	Rayé	6.95v.c.	5.95v.c.
40v.c.	501 Dupont nylon	Vert	10.45v.c.	8.45v.c.
53v.c.	Trilan double jute	Rouge	9.95v.c.	8.95v.c.
30v.c.	100% nylon double jute	Bleu royal	7.95v.c.	6.95v.c.
18.5v.c.	Propylon double jute	Turq.	9.95v.c.	7.95v.c.

Gilbert

Radio & Télévision Service Enrg.

Antonio Gilbert, prop.

VENTE & RÉPARATION

- Radios de maisons et d'automobiles transistors
- Télévisions
- Phonographes électriques
- Laveuses
- Fer à repasser
- Grille-pain
- Poêles électriques
- Malaxeurs
- Rasoirs électriques
- Chauffe-eaux électriques
- Balayuses
- Stéros
- TV en couleurs

228-2275

Experts à votre service

407, 2ème Avenue St-Georges-Est



Le 4 août 1968, un groupe de parents et d'amis se réunissaient à la résidence de M. et Mme Delvas Thibodeau de St-Georges-Ouest pour une fête-surprise à l'occasion de leur jubilé d'argent.

Il y eut renouvellement des promesses de mariage avec l'abbé Patrice Roy, frère de la jubilaire; M. l'abbé Paul-Eugène Roy, également son frère, présenta les hommages des familles Roy-Thibodeau.

Une adresse fut lue par leur fille Julie et une magnifique bourse leur fut offerte par

leur fils Jean-Marc.

Soeur Louise présenta une corbeille de fleurs et Soeur Françoise chanta un chant de circonstance avec tous les invités.

M. et Mme D. Thibodeau remercièrent en termes émus et reconnaissants pour cette marque d'amitié.

Plusieurs chants continuèrent la soirée qui se termina par un succulent goûter préparé par Dame Adalbert Morin.

Ci-dessus M. et Mme Delvas Thibodeau ainsi que leurs enfants Jean-Marc et Julie.

VASTE CHOIX DE MERCERIE

aux galeries de l'habit

322, 2e Avenue, St-Georges, Beauce, Tél. 228-6398

Le seul endroit où vous pouvez vous procurer à de très bas prix de la marchandise de haute qualité dans les meilleures marques.

Chandails d'été d'importation, cols roulés — Jeans Habits prêts à porter et sur mesures —



Simon-Pierre Lessard, prop.

St-Prosper



LEA ROY représentante

les-Auguste Roy, homme d'affaires et président de la corporation de ce foyer d'hébergement pour personnes âgées.

Le contrat pour la construction de cet immeuble a été accordé par appels d'offre à la firme Paradis et Nicole de Québec pour le montant de \$351,676.00

Cet édifice a deux étages et contiendra 53 lits a souligné M. Louis Ferland de St-Prosper.

Pour la réalisation de ce projet la Corporation du Foyer a été financée par la Société d'habitation du Québec. On peut affirmer que c'est un projet pilote pour la SHL.

OUVERTURE DU FOYER

Le Foyer de l'Hospitalité à St-Prosper ouvrira ses portes en novembre a déclaré hier M. Char-

Désireux que ce projet se réalise, la population de St-Prosper a souscrit un montant de \$27,000 lors d'une campagne de souscription qui eut lieu sous la présidence de M. Joseph Goulet.

Ce projet a été réalisé avec la collaboration des membres du conseil local des Chevaliers de Colomb. Il est situé au centre de cette localité à proximité de l'église paroissiale.

Les travaux pour la construction de ce nouvel immeuble qui ont débuté en juin dernier seront complétés d'ici la fin du mois d'octobre a dit M. Ferland.

ASSEMBLEE DES FERMIERES

Mardi le 20 août, l'assemblée des Fermières se tenait au centre culturel. Après le mot de bienvenue de Mme Bruno Goulet, il y eut lecture du procès verbal et de la correspondance. Mme Henri Loignon lut les directives concernant le nouveau statut des règlements des fermières.

Recette de biscuits à la cuiller donnée par Mme Armand Larochelle. Mme Bruno Goulet donne un excellent remède pour le mal d'oreille. Concours de légumes. Prix gagnés par Mmes Henri Boutin, Roland Larochelle, Gérard Roy, Henri Loignon, Alphonse Larochelle et Yolande Larochelle. Comme partie récréative, on joue 3 tours de bingo. Prix gagnés par Mme Conrad Roy, Mme Richard Chabot et Mme Léon Nadeau. Cadeau aux mamans Mme Vilmont Poulin, Mme Gérard Laflamme, Mme André Poulin et Mme Charles-Edouard Loubier. Mme Henri Loignon fait tirer le camion donné par la Confectionnerie Vachon. Mme Camille Pruneau est la gagnante. Mme Alphonse Larochelle donne une recette de sirop pour le rhume et Mme Yvan Gilbert donne une recette de marinades aux concombres. Prix de présence gagnés par Mme Frank Vallée, Mme Guy Vallée, Mme Claude Beauvoisin, Mme Eugène Larochelle, Mme Eugène Brochu et Mme Charles-Eddy Gilbert.

Prochaine réunion, le 17 septembre.

FILLES D'ISABELLE

La première assemblée du Cercle Marie des Neiges aura son assemblée régulière à St-Prosper le 10 septembre. N'oubliez pas qu'il y aura dévoilement des soeurs secrètes.

Sr C. L. Morin, secrétaire.

CARNET SOCIAL

Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Aimé Tremblay qui est de retour dans sa famille après avoir subi une opération chirurgicale.

Le chauffage IDEAL et Economique

avec

L'ISLET



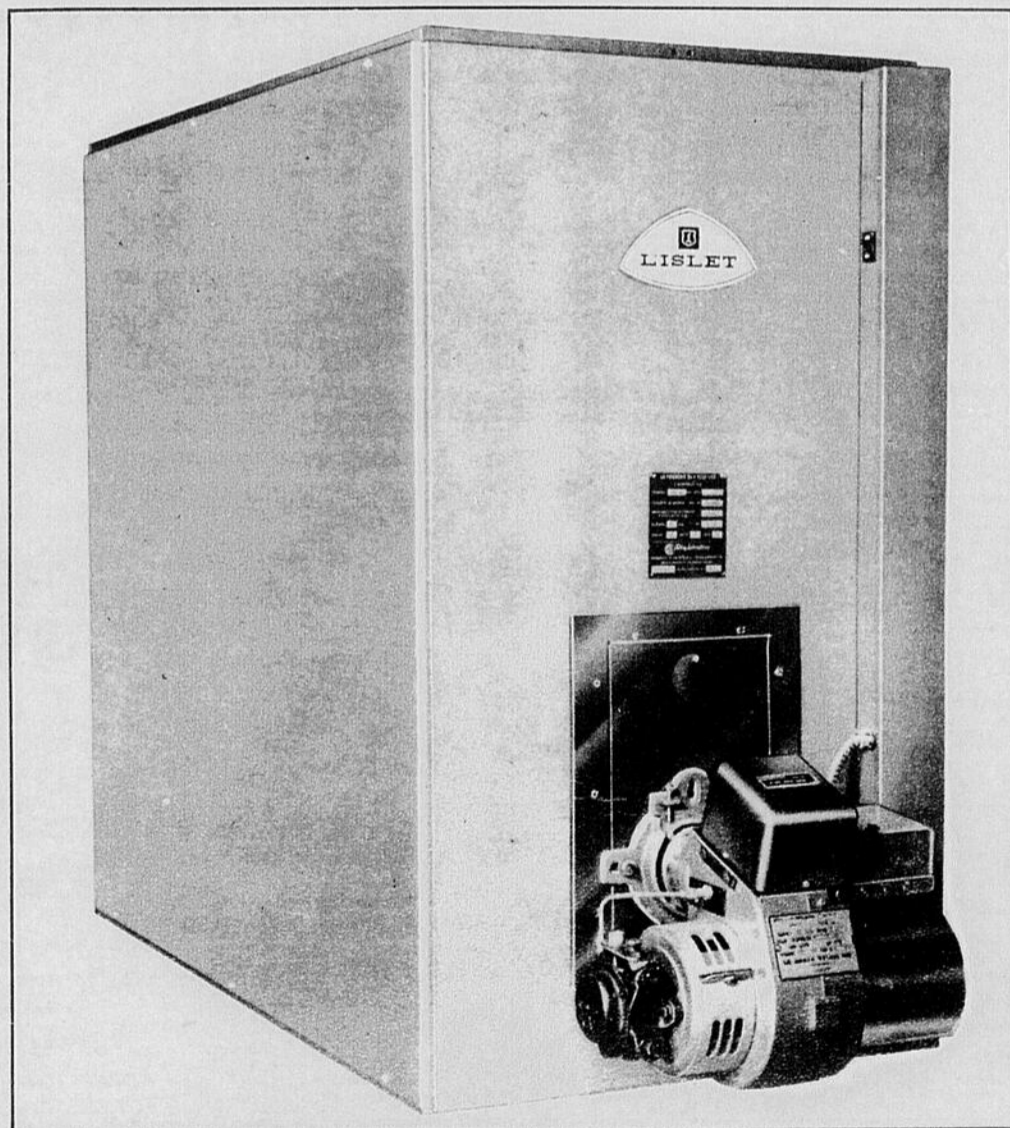
PLAN DE FINANCE de 1 à 5 ans

**CONFORT
ÉCONOMIE
SÉCURITÉ**

Pour une estimation gratuite, APPELEZ

228-3665

Vendu et installé dans toute la région par des techniciens diplômés et expérimentés.



PROP: CLEMENT GILBERT ROLAND LARIVIÈRE



ELECTRIQUE ENR.

ENTREPRENEURS ÉLECTRICITÉ-PLOMBERIE CHAUFFAGE-VENTILATION

635, 2ÈME AVENUE VILLE ST-GEORGES

CES TECHNICIENS ÉTAIENT A L'EMPLOI DU SALON DU MEUBLE DEPUIS 15 ANS

Femme "Vingtième Siècle"

HOROSCOPE

BÉLIER (21 mars-19 avril)

PROFESSION. — Vous devrez faire un effort si ce début de semaine vous paraît pénible.
SANTÉ. — Vous serez plus vulnérable si vous n'avez pas assez dormi.
SENTIMENTS. — Si vous pensez au mariage, ce jour est bon pour en décider.

TAUREAU (20 avril-20 mai)

PROFESSION. — Tenez-vous en alerte afin d'éviter les obstacles pouvant entraver vos tâches.
SANTÉ. — Les plats en sauce fatiguent le pourmandis mais fatiguent le système digestif.
SENTIMENTS. — Ne mêlez pas les problèmes d'intérêts aux affaires de cœur.

GÉMEAUX (21 mai-20 juin)

PROFESSION. — N'oubliez pas de mettre votre disque de stationnement.
SANTÉ. — Si vous êtes prudent, vous n'aurez rien à craindre.
SENTIMENTS. — Faites le point de la situation, vous verrez plus clair en vous-même.

CANCER (21 juin-22 juillet)

PROFESSION. — Profitez de vos intuitions pour faire progresser vos affaires.
SANTÉ. — Surveillez votre alimentation, surtout si vous avez plus de quarante ans.
SENTIMENTS. — Une vie privée calme assurera un bonheur plus profond.

LION (23 juillet-22 août)

PROFESSION. — Même si rien n'est encore décisif, vous pourrez garder l'espoir.
SANTÉ. — Solgnez rapidement vos maux, vous les vaincrez.
SENTIMENTS. — Une atmosphère plus détendue vous donnera la paix du cœur.

VIERGE (23 août-22 sept.)

PROFESSION. — Ne laissez pas passer une chance d'augmenter vos avantages financiers.
SANTÉ. — Dépensez votre vitalité sans cependant commettre d'imprudences.
SENTIMENTS. — Les hésitations pourraient vous faire manquer une chance.

BALANCE (23 sept.-22 oct.)

PROFESSION. — Vous pourrez essayer de modifier l'orientation de vos activités.
SANTÉ. — Aérez-vous suffisamment, sinon vous pourriez ressentir pourriez ressentir des maux de tête.
SENTIMENTS. — Acceptez avec philosophie votre situation affective.

SCORPION (23 oct.-21 nov.)

PROFESSION. — Rappelez-vous que les écrits restent. Relisez soigneusement vos lettres.
SANTÉ. — Modérez vos efforts si le travail vous paraît pénible.
SENTIMENTS. — Soyez diplomate, un différend familial s'aplanira plus facilement.

SAGITTAIRE (22 nov.-21 déc.)

PROFESSION. — Poursuivez vos tâches dans la voie tracée afin de reconstruire la chance.
SANTÉ. — De bonnes dispositions d'esprit seront favorables à la santé.
SENTIMENTS. — Evitez de faire des reproches à des êtres trop sensibles.

CAPRICORNE (22 déc.-19 janv.)

PROFESSION. — Limitez vos dépenses afin d'éviter les complications budgétaires.
SANTÉ. — Surveillez votre ligne, faites de bons exercices.
SENTIMENTS. — Faites les premiers pas si vous souhaitez renouer des relations amicales.

VERSEAU (20 janv.-18 février)

PROFESSION. — Ne changez rien à vos projets mais prenez des contacts pour les améliorer.
SANTÉ. — Votre résistance sera plus grande si vous coupez votre travail par des moments de détente.
SENTIMENTS. — Sachez vous contenter du bonheur qui vous est accordé.

POISSONS (19 février-20 mars)

PROFESSION. — Soyez diplomate, ne heurtez pas vos partenaires de front.
SANTÉ. — Si vous avez le foie fragile, surveillez votre alimentation.
SENTIMENTS. — Si l'affection est sincère, une réconciliation sera rapide.

LATULIPPE-DOYON



Samedi le 24 août à 10 heures, était célébré en l'église de St-Victor le mariage de Mlle Céline Latulippe, fille de M. et Mme Alcide Latulippe de St-Victor à M. Gilles Doyon, fils de feu Omer Doyon et dame Marcel Lagoux de St-Victor.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Roland Fortier. Mlle Fernande Bilodeau touchait l'orgue et les solistes étaient M. et Mme Benoit Fecteau.

La mariée était vêtue d'une robe de velours soulévé doublée de taffeta avec panneaux bordés de dentelle. Bouquet: des roses rouges et blanches.

A leur retour, M. et Mme Doyon résideront à St-Victor.

Salade aux haricots verts



L'été est la saison des salades. Nous avons pour vous aujourd'hui, une recette de salade qui utilise des haricots verts et des arachides. Cette salade est tout simplement délicieuse. Servez-la avec du poulet rôti, ou un morceau de filet de boeuf grillé ou encore avec une assiette de viandes froides, un bon pain français et un fromage, et vous avez un repas qui est à la fois léger, nourrissant et facile à apprêter.

- 1/2 tasse de vinaigre
- 1/4 tasse d'huile d'arachides
- 1 c. à table d'aneth
- 1 c. à table de jus de citron
- 1/2 c. à thé de poivre
- 1 c. à thé de sel
- 2 boîtes (10 on, chacune) d'haricots verts, frais ou congelés, cuits et refroidis
- 1/2 tasse d'oignons hachés
- 1/3 tasse d'arachides rôties hachées

Mélanger les six premiers ingrédients. Ajouter les fèves et l'oignon. Couvrir hermétiquement et laisser mariner toute la nuit. Au moment de servir, ajouter les arachides hachées. 6 - 8 personnes.

STUDIO TON VISAGE

Micheline Giguère, prop.

Côte de l'hôpital, Beauceville-Ouest Tél. 227-3411 ou 227-6259

Ouvert tous les jours (sauf le lundi) de 1 h. à 10 h. p.m.; le samedi, de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.

SALON BERNARD Enrg.

Jacques Bernard, prop.

COIFFURE
 STYLISTE DE HAUTE COMPÉTENCE

Cinq (5) spécialistes pour vous servir.

Confort et service sans égal.

Le plus grand et le plus chic de la rive Sud

251 A, 1ère Avenue ST-GEORGES-EST
 Tél. 228-2151

Bijouterie JEAN GOSSELIN

Bijoutier-Diamantaire

308, 1ère Ave, St-Georges-Est Tél. 228-3422

SERVICE COMPLET DE REPARATION DE MONTRES

Montres :



OMEGA — Bulova — Tissot
 Montre électronique ACCUTRON

Cadeaux de tous genres

Comptoir de Beauté Bernard Enrg.

TOUT POUR LA COIFFURE DOMESTIQUE

Vente et service de perruques et postiches

GROS ET DETAIL

251 A, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST, Tél. 228-2151



Fabrique en France

Coquetteries d'automne...

La mode d'automne vous fait une cour empressée... vous ne résisterez pas longtemps, elle est si agaçante!

Grand choix d'ensembles robe et manteau, robe et veste, en crêpe georgette, gabardine, tweed, tricot de laine ou de soie. Myriade de robes en velours, en moire, en crêpe, et en lainage. Aussi, manteaux de cuir avec ou sans fourrure, imperméables importés de France, vêtements sport en cuir, en lainage, en tweed...

Plan mise de côté et Credico

Stationnement gratuit au Parc-automobiles Chauveau (vieux Québec, en face de l'Hôtel-Dieu) rue McMahon



1148, rue St-Jean — Tél.: 523-6819 — QUEBEC —

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



M. et Mme Hormidas Quirion avaient le bonheur de célébrer le 25e anniversaire de leur mariage. Pour souligner cet événement, de nombreux parents et amis se réunissaient à l'Hôtel Garneau et leur ont offert les vœux d'usage. Un cadre souvenir leur fut offert par Francine et des alliances par Claude. Paul-Henri lut l'adresse. Le notaire J. Thomas Bouffard agissait comme maître de cérémonie.

On remarquait les 6 enfants des jubilaires étaient présents à la fête ainsi que les parents de M. Quirion, M. et Mme Arthur Fortin, les frères et soeurs, M. et Mme Paul-Arthur Fortin, M. et Mme Nazaire Fortin de Montréal, M. et Mme Michel Fortin de St-Martin, M. Raymond Fortin de St-Martin, M. et Mme Germain Fortin de St-Martin, M. et Mme Félix Paquet, M. et Mme Laurent Bilodeau, M. et Mme Jean-Marc Poulin, M. Benoit Fortin, M. et

Mme Alphonse Roy, M. et Mme Josaphat Roy, M. et Mme Wellie Paquet, M. et Mme Gérard Fortin de St-Martin, M. et Mme Emile Lacasse de St-Honoré. Soulignons aussi la présence de l'abbé Amédée Busque curé de St-Martin, l'abbé Maurice Beauchemin et l'abbé Victorin Faucher ainsi que de l'abbé Joseph Quirion, curé de Martinville, cousin des jubilaires.

C'est au rythme de l'orchestre des Spoutnik que M. et Mme Hormidas Quirion ouvraient la danse.

Un buffet froid était servi à l'hôtel à la fin de cette soirée. Le lendemain, un souper champêtre suivi d'un feu de camp réunissaient les parents et amis au chalet de M. et Mme Quirion.

De gauche à droite sur la photo, Francine, Marcel, Mme Camille Rancourt (Annette), Claude, Paul-Henri, Mme Quirion, Denis et M. Quirion.

ensemble robe, manteau et chapeau jaune avec accessoires bleu marin et jaune. Les nouveaux époux résideront à Ste-Marie. Nos vœux de bonheur.

DULAC-GILBERT



Samedi le 13 juillet, à 11 heures était célébré le mariage de Mlle Rosette Dulac, de St-Gédéon, fille de Mme Wellie Dulac, à M. Michel Gilbert, fils de M. Mme Emmanuel Gilbert, de Montréal.

FAUCHER-TANGUAY



Samedi le 27 juillet à 10 h. était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle Louise Faucher, fille de M. Sylva Faucher et de Dolorès Fecteau de St-Zacharie à M. Albert Tanguay fils de M. et Mme Alphonse Tanguay de St-Zacharie.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Victorin Faucher, oncle de la mariée. M. Patrick Chabot touchait l'orgue et les solistes étaient Mlles Françoise Drouin et Ghislaine Roy.

L'église était décorée de fleurs. La mariée était vêtue d'une robe longue blanche garnie de guipure. Son voile illusion était retenu par un minuscule diadème. En main, elle tenait un bouquet de petites roses enjolivées de délicate verdure.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle Parent de St-Zacharie.

Pour son voyage, la mariée portait un ensemble en brocart bleu pâle et des accessoires noirs.

DULAC-QUIRION



Samedi le 27 juillet à deux heures était célébré à l'église Sainte-Agnès de Lac-Mégantic

BOLDUC-LESSARD



Le 29 juin était célébré en l'église de St-Alfred le mariage de Mlle Colette Bolduc, fille de M. Valère Bolduc de St-Alfred à M. Jean-Yves Lessard, fils de Théophile Lessard de St-Victor.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Marcel Bisson. Mlle Fernande Bilodeau touchait l'orgue et les solistes étaient Janet Bertrand, Colombe Fortin, Denise Bolduc.

L'église était décorée de fleurs. La mariée était vêtue d'une longue robe en crêpe monseigneur garnie de guipure. Elle portait un

bouquet de roses rouges et blanches.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Royal et les nouveaux époux partirent pour Niagara Falls. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble vert avec accessoires blancs.

A leur retour, M. et Mme Lessard résideront à Paughkeepsie, N.Y.

Les filles d'honneur étaient Mlles Louise Bolduc et Priscilla Couture, les garçons d'honneur, MM. Rémi Poulin et Gérard Lessard.

BUSQUE-POULIN

Samedi, le 20 juillet 1968, a été béni en l'église de Beauceville le mariage de Mlle Claudette Busque fille de M. et Mme Onésiphore Busque (Rose-Alba Lachance) de St-Benoît à M. Claude Poulin, professeur, fils de M. et Mme Patrick Poulin (Laurence Gilbert), de Beauceville.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Marcel Bernard, vicaire.

La mariée était vêtue d'une

robe longue avec légère traîne en broderie suisse avec manches trois quart, garnie de poul de soie.

Voile long retenu par des loupes en poul de soie de même garniture que la robe.

Le bouquet se composait d'une orchidée mauve fleur naturelle, rehaussé de minuscules petites fleurs blanches, d'asperge et de loupes de soie.

La réception eut lieu à l'hôtel Royal de Beauceville.

Les nouveaux époux partirent en voyage dans les Laurentides. La mariée portait un

Laura Secord

Le chocolat le plus délicieux :

c'est LAURA SECORD!

Le chocolat le plus frais :

c'est LAURA SECORD!

Le seul chocolat de qualité supérieure, vendu à un prix inférieur :

c'est LAURA SECORD!

DEPOSITAIRE EXCLUSIF POUR ST-GEORGES ET LA REGION :

LA PHARMACIE DOYON ENR.

Paul-E. Doyon, L.Ph., prop.

403, 1ère AVE, VILLE ST-GEORGES-EST (en face du pont)

Téls. 228-6651 et 228-6652

LIVRAISON GRATUITE

La Bijouterie

Clovis Smith Enr.

1995, 1ère AVENUE, ST-GEORGES-OUEST, Tél. 228-6325

Pour que le rêve de votre diamant devienne réalité, faites un arrêt à la Bijouterie Smith.

Prix défiant toute compétition des grandes villes.

Pour septembre : 35% d'escompte sur Diamant

le mariage de M. Elie Dulac, de St-Gédéon, fils de Mme Wellie Dulac, à Mlle Nicole Quirion, fille de M. et Mme Patrick Quirion, de Lac-Mégantic.

Nos meilleurs vœux de bonheur.

Samedi le 13 juillet était célébré en l'église de Ste-Aurélien le mariage de Mlle Michelle Thompson, fille de M. et Mme Gérard Thompson de Ste-Aurélien à M. Cyrille Gilbert, fils de M. et Mme Henri Gilbert de St-Proper.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Rosaire Parent. Mlle Constance Dessureau touchait l'orgue et les solistes étaient les enfants de Marie.

L'église était décorée de fougères, de roses et des corbeilles de glaieuls.

La mariée était vêtue d'une longue robe de dentelle avec traîne et un long voile. Un diadème avec pétunia retenait son voile. Des oeilllets bleues posés sur un manchon de dentelle formaient son bouquet.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la plage Bélanger de Ste-Aurélien et les nouveaux époux partirent pour les chutes Niagara.

Pour son voyage, la mariée portait un ensemble beige avec accessoires bruns.

GILBERT-THOMPSON



NOUS VENDONS TOUT

pour **L'ARTISTE-PEINTRE**

- PEINTURES A L'HUILE
- PINCEAUX
- TOILES
- Bel assortiment de gouache
- ETC.



Carignan Bicycle & Moto

347, 1ère AVE, VILLE ST-GEORGES, TEL. 228-3461

Paulin Paquet vous dit...

Quand la porte est ouverte,
il est facile de voir...



Les messages publicitaires
dans l'Eclaireur-Progrès
sont **VUS** et **LUS!**

Pour renseignements Tél. 228-4858
228-2325

BERNARD-VEILLEUX

Samedi le 31 août à 4 heures,
était célébré en l'église de St-

Victor le mariage de Mlle Patricia Bernard, fille de M. et Mme J. André Bernard de St-Victor à M. Réjean Veilleux,

fils de M. et Mme Bernard Veilleux de St-Victor.

Mlle Fernande Bilodeau touchait l'orgue et les solistes étaient Mlles Janet Bertrand, Colombe Fortin de St-Victor et Mme Benoit Gilbert de St-Joseph.

La mariée était vêtue d'une robe en poulx de soie avec traîne. Voile illusion retenu par un diadème de fleurs. Bouquet: des orchidées rouges.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel Royal de Beauceville et les nouveaux époux partirent pour le Nord de Montréal. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble robe manteau gris et vert avec accessoires verts et chapeau blancs.



Lundi le 5 août, en l'église de St-Georges Ouest, M. l'abbé Zoël Doyon bénissait le mariage de Roland, fils de Mme Edmond Rodrigue et de Réjane fille de Mme Odias Fecteau, tous deux de St-Georges. Meilleurs voeux de bonheur.

COURS D'ÉDUCATION ET D'EXERCICES PRÉNATALS

Des cours d'éducation et d'exercices prénatals
seront donnés

à l'Hôtel-Dieu de St-Georges
tous les mercredis à partir du 11 septembre.
et à l'Hôpital de Beauceville
tous les lundis à partir du 9 septembre.

Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec Mme Lisette V. Landry, i.h., C.P. 217, Lac-Échemin. Tél. 625-7161 (entre 5 h. et 7 h. p.m.).

Tél. 228-2170

6282, Blvd Lacroix,
ST-GEORGES-EST

STUDIO MARILIS

ELECTROCOAGULATION
(épilation définitive)

Consultation gratuite
sur rendez-vous

Huguette Ballargeon, prop.

Heures de consultation:

Mardi et jeudi, 10 hres a.m. à 6 hres p.m.

Mercredi et vendredi, 10 hres a.m. à 9 hres p.m.

Samedi, 10 hres a.m. à 1 hre p.m.

Saviez-vous que l'Assurance-Vie de l'Entraide de la S.S.J. Baptiste de Québec donne le maximum de protection pour le minimum de prime à payer. Si les conjoints sont assurés avec nous, l'Avenant B: assure de \$1000.00 chacun de vos enfants de 6 mois 1 jour à 16 ans (qu'importe le nombre) pour une prime annuelle de \$5.00 de 14 jours à 6 mois ils sont assurés de \$250.00. Individuel cela vous coûte \$7.00 annuel pour vos enfants de 14 jours à 16 ans et de 16 à 20 ans cela coûte \$2.00 de plus pour la carte de membre et ils sont assurés de \$2500.00 si le décès arrive avant l'âge de 30 ans et de \$2000.00 entre 30 et 50 ans, etc. L'Avenant A \$2.00 double le montant si décès accidentel.

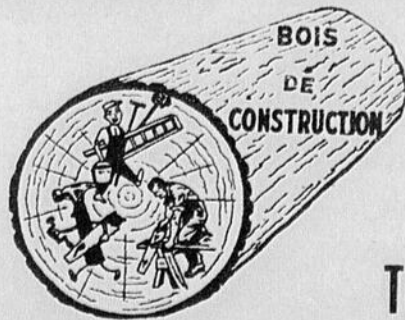
Pour plus de renseignements écrivez à Davilas (Dave) Gilbert, 321, 2e Ave., St-Georges-Est, Beauce, ou téléphonez 228-3560 seulement les vendredis et samedis de septembre 68 de 5.30 à 9.00 P.M.



Samedi 27 juillet, à l'hôtel Bon Accueil de St-Méthode, avait lieu une soirée organisée, pour célébrer le jubilé d'argent de mariage de M. et Mme Jos.-Paul Vachon (née Lucille Fortin) de Ste-Clotilde, Beauce. Ils sont les heureux parents de 6 enfants: M. et Mme Jean-Yves Pomerleau (Mariette), M. et Mme Normand Vachon (Ginette Pomerleau), Mlle Françoise Vachon, M. Marcel Vachon, M. Maurice Vachon, Mlle Rita Vachon. Une adresse de circonstance fut lue par leur fille Mlle Rita. Deux petites nièces des jubilaires portaient une corbeille de vingt-cinq roses rouges et une bourse fut présentée par la gentille petite Chantal Pomerleau, petite fille des jubilaires.

BOIS DE CONSTRUCTION ST-GEORGES LTÉE

TOUT LE BOIS
QU'IL VOUS FAUT
POUR CONSTRUIRE



35, 57ième RUE,
ST-GEORGES

Tél. 228-6628

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



M. et Mme Hormidas Quirion avaient le bonheur de célébrer le 25e anniversaire de leur mariage. Pour souligner cet événement, de nombreux parents et amis se réunissaient à l'Hôtel Garneau et leur ont offert les vœux d'usage. Un cadre souvenir leur fut offert par Francine et des alliances par Claude. Paul-Henri lut l'adresse. Le notaire J. Thomas Bouffard agissait comme maître de cérémonie.

On remarquait les 6 enfants des jubilaires étaient présents à la fête ainsi que les parents de M. Quirion, M. et Mme Arthur Fortin, les frères et sœurs, M. et Mme Paul-Arthur Fortin, M. et Mme Nazaire Fortin de Montréal, M. et Mme Michel Fortin de St-Martin, M. Raymond Fortin de St-Martin, M. et Mme Germain Fortin de St-Martin, M. et Mme Félix Paquet, M. et Mme Laurent Bilodeau, M. et Mme Jean-Marc Poulin, M. Benoit Fortin, M. et

Mme Alphonse Roy, M. et Mme Josaphat Roy, M. et Mme Wellie Paquet, M. et Mme Gérard Fortin de St-Martin, M. et Mme Emile Lacasse de St-Honoré. Soulignons aussi la présence de l'abbé Amédée Busque curé de St-Martin, l'abbé Maurice Beauchemin et l'abbé Victorin Faucher ainsi que de l'abbé Joseph Quirion, curé de Martinville, cousin des jubilaires.

C'est au rythme de l'orchestre des Spoutnik que M. et Mme Hormidas Quirion ouvraient la danse.

Un buffet froid était servi à l'hôtel à la fin de cette soirée. Le lendemain, un souper champêtre suivi d'un feu de camp réunissaient les parents et amis au chalet de M. et Mme Quirion.

De gauche à droite sur la photo, Francine, Marcel, Mme Camille Rancourt (Annette), Claude, Paul-Henri, Mme Quirion, Denis et M. Quirion.

BOLDUC-LESSARD



Le 29 juin était célébré en l'église de St-Alfred le mariage de Mlle Colette Bolduc, fille de M. Valère Bolduc de St-Alfred à M. Jean-Yves Lessard, fils de Théophile Lessard de St-Victor.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Marcel Bisson. Mlle Fernande Bilodeau touchait l'orgue et les solistes étaient Janet Bertrand, Colombe Fortin, Denise Bolduc.

L'église était décorée de fleurs. La mariée était vêtue d'une longue robe en crêpe monseigneur garnie de guipure. Elle portait un

bouquet de roses rouges et blanches.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Royal et les nouveaux époux partirent pour Niagara Falls. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble vert avec accessoires blancs.

A leur retour, M. et Mme Lessard résideront à Paughkeepsie, N.Y.

Les filles d'honneur étaient Mlles Louise Bolduc et Priscilla Couture, les garçons d'honneur, MM. Rémi Poulin et Gérard Lessard.

BUSQUE-POULIN

Samedi, le 20 juillet 1968, a été béni en l'église de Beauceville le mariage de Mlle Claudette Busque fille de M. et Mme Onésiphore Busque (Rose-Alba Lachance) de St-Benoît à M. Claude Poulin, professeur, fils de M. et Mme Patrick Poulin (Laurence Gilbert), de Beauceville.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Marcel Bernard, vicaire.

La mariée était vêtue d'une

robe longue avec légère traîne en broderie suisse avec manches trois quart, garnie de poul de soie.

Voile long retenu par des loupes en poul de soie de même garniture que la robe.

Le bouquet se composait d'une orchidée mauve fleur naturelle, rehaussé de minuscules petites fleurs blanches, d'asperge et de loupes de soie.

La réception eut lieu à l'hôtel Royal de Beauceville.

Les nouveaux époux partirent en voyage dans les Laurentides. La mariée portait un

ensemble robe, manteau et chapeau jaune avec accessoires bleu marin et jaune.

Les nouveaux époux résideront à Ste-Marie.

Nos vœux de bonheur.

DULAC-GILBERT



Samedi le 13 juillet, à 11 heures était célébré le mariage de Mlle Rosette Dulac, de St-Gédéon, fille de Mme Wellie Dulac, à M. Michel Gilbert, fils de M. Mme Emmanuel Gilbert, de Montréal.

FAUCHER-TANGUAY



Samedi le 27 juillet à 10 h. était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle Louise Faucher, fille de M. Sylva Faucher et de Dolorès Fecteau de St-Zacharie à M. Albert Tanguay fils de M. et Mme Alphonse Tanguay de St-Zacharie.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Victorien Faucher, oncle de la mariée. M. Patrick Chabot touchait l'orgue et les solistes étaient Mlles France Drouin et Ghislaine Roy.

L'église était décorée de fleurs.

La mariée était vêtue d'une robe longue blanche garnie de guipure. Son voile illusion était retenu par un minuscule diadème. En main, elle tenait un bouquet de petites roses enjovées de délicate verdure.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle Parent de St-Zacharie.

Pour son voyage, la mariée portait un ensemble en brocart bleu pâle et des accessoires noirs.

DULAC-QUIRION



Samedi le 27 juillet à deux heures était célébré à l'église Sainte-Agnès de Lac-Mégantic

Laura Secord

Le chocolat le plus délicieux :

c'est LAURA SECORD!

Le chocolat le plus frais :

c'est LAURA SECORD!

Le seul chocolat de qualité supérieure, vendu à un prix inférieur :

c'est LAURA SECORD!

DEPOSITAIRE EXCLUSIF POUR ST-GEORGES ET LA REGION :

LA PHARMACIE DOYON ENR.

Paul-E. Doyon, L.Ph., prop.

403, 1ère AVE, VILLE ST-GEORGES-EST (en face du pont)

Téls. 228-6651 et 228-6652

LIVRAISON GRATUITE

La Bijouterie

Clovis Smith Enr.

1995, 1ère AVENUE, ST-GEORGES-OUEST, Tél. 228-6325

Pour que le rêve de votre diamant devienne réalité, faites un arrêt à la Bijouterie Smith.

Prix défiant toute compétition des grandes villes.

Pour septembre : 35% d'escompte sur Diamant

le mariage de M. Elie Dulac, de St-Gédéon, fils de Mme Wellie Dulac, à Mlle Nicole Quirion, fille de M. Mme Patrick Quirion, de Lac-Mégantic. Nos meilleurs vœux de bonheur.

Samedi le 13 juillet était célébré en l'église de Ste-Aurélien le mariage de Mlle Michelle Thompson, fille de M. et Mme Gérard Thompson de Ste-Aurélien à M. Cyrille Gilbert, fils de M. et Mme Henri Gilbert de St-Proper.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Rosaire Parent. Mlle Constance Dessureau touchait l'orgue et les solistes étaient les enfants de Marie.

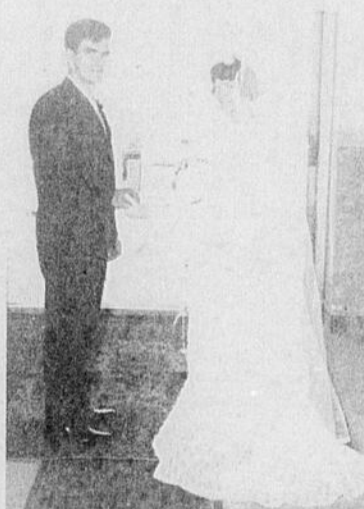
L'église était décorée de fougères, de roses et des corbeilles de glaieuls.

La mariée était vêtue d'une longue robe de dentelle avec traîne et un long voile. Un diadème avec pétunia retenait son voile. Des oeilllets bleus posés sur un manchon de dentelle formaient son bouquet.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la plage Bélanger de Ste-Aurélien et les nouveaux époux partirent pour les chutes Niagara.

Pour son voyage, la mariée portait un ensemble beige avec accessoires bruns.

GILBERT-THOMPSON



NOUS VENDONS TOUT

pour L'ARTISTE-PEINTRE

- PEINTURES A L'HUILE
- PINCEAUX
- TOILES
- Bel assortiment de gouache
- ETC.



Carignan Bicycle & Moto

347, 1ère AVE, VILLE ST-GEORGES, TEL. 228-3461

Paulin Paquet vous dit...

Quand la porte est ouverte,
il est facile de voir...



Les messages publicitaires
dans l'Eclaireur-Progrès
sont **VUS** et **LUS!**

Pour renseignements Tél. 228-4858
228-2325

BERNARD-VEILLEUX

Samedi le 31 août à 4 heures,
était célébré en l'église de St-

Victor le mariage de Mlle Patricia Bernard, fille de M. et Mme J. André Bernard de St-Victor à M. Réjean Veilleux,

fils de M. et Mme Bernard Veilleux de St-Victor.

Mlle Fernande Bilodeau touchait l'orgue et les solistes étaient Mlles Janet Bertrand, Colombe Fortin de St-Victor et Mme Benoit Gilbert de St-Joseph.

La mariée était vêtue d'une robe en poulx de soie avec traîne. Voile illusion retenu par un diadème de fleurs. Bouquet: des orchidées rouges.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel Royal de Beauceville et les nouveaux époux partirent pour le Nord de Montréal. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble robe manteau gris et vert avec accessoires verts et chapeau blancs.



Lundi le 5 août, en l'église de St-Georges Ouest, M. l'abbé Zoël Doyon bénissait le mariage de Roland, fils de Mme Edmond Rodrigue et de Réjane fille de Mme Odias Fecteau, tous deux de St-Georges. Meilleurs vœux de bonheur.

COURS D'ÉDUCATION ET D'EXERCICES PRÉNATALS

Des cours d'éducation et d'exercices prénatals
seront donnés

à l'Hôtel-Dieu de St-Georges
tous les mercredis à partir du 11 septembre.
et à l'Hôpital de Beauceville
tous les lundis à partir du 9 septembre.

Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec Mme Lisette V. Landry, i.h., C.P. 217, Lac-Échemin, Tél. 625-7161 (entre 5 h. et 7 h. p.m.).

Tél. 228-2170

6282, Blvd Lacroix,
ST-GEORGES-EST

STUDIO MARILIS

ELECTROCOAGULATION
(épilation définitive)

Consultation gratuite
sur rendez-vous

Huguette Ballargeon, prop.

Heures de consultation:
Mardi et jeudi, 10 hres a.m. à 6 hres p.m.
Mercredi et vendredi, 10 hres a.m. à 9 hres p.m.
Samedi, 10 hres a.m. à 1 hre p.m.

Saviez-vous que l'Assurance-Vie de l'Entraide de la S.S.J. Baptiste de Québec donne le maximum de protection pour le minimum de prime à payer. Si les conjoints sont assurés avec nous, l'Avenant B: assuré de \$1000.00 chacun de vos enfants de 6 mois 1 jour à 16 ans (qu'importe le nombre) pour une prime annuelle de \$5.00 de 14 jours à 6 mois ils sont assurés de \$250.00. Individuel cela vous coûte \$7.00 annuel pour vos enfants de 14 jours à 16 ans et de 16 à 20 ans cela coûte \$2.00 de plus pour la carte de membre et ils sont assurés de \$2500.00 si le décès arrive avant l'âge de 30 ans et de \$2000.00 entre 30 et 50 ans, etc. L'Avenant A \$2.00 double le montant si décès accidentel.

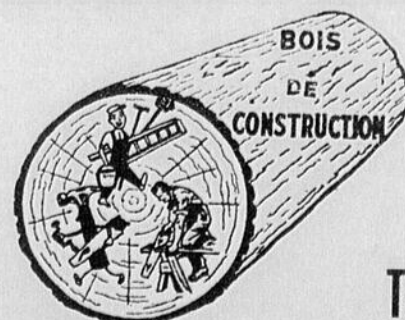
Pour plus de renseignements écrivez à Davilas (Dave) Gilbert, 321, 2e Ave., St-Georges-Est, Beauce, ou téléphonez 228-3560 seulement les vendredis et samedis de septembre 68 de 5.30 à 9.00 P.M.



Samedi 27 juillet, à l'hôtel Bon Accueil de St-Méthode, avait lieu une soirée organisée, pour célébrer le jubilé d'argent de mariage de M. et Mme Jos.-Paul Vachon (née Lucille Fortin) de Ste-Clotilde, Beauce. Ils sont les heureux parents de 6 enfants: M. et Mme Jean-Yves Pomerleau (Mariette), M. et Mme Normand Vachon (Ginette Pomerleau), Mlle Françoise Vachon, M. Marcel Vachon, M. Maurice Vachon, Mlle Rita Vachon. Une adresse de circonstance fut lue par leur fille Mlle Rita. Deux petites nièces des jubilaires portaient une corbeille de vingt-cinq roses rouges et une bourse fut présentée par la gentille petite Chantal Pomerleau, petite fille des jubilaires.

BOIS DE CONSTRUCTION ST-GEORGES LTÉE

TOUT LE BOIS
QU'IL VOUS FAUT
POUR CONSTRUIRE



35, 57ième RUE,
ST-GEORGES

Tél. 228-6628

L'Eclaireur-Progrès dans le Nouveau-Québec

(avec Claude Gagné)

Le type Esquimau.

Un voyage au Nouveau-Québec ne peut se faire sans compter un peu sur la température qui là-bas est toujours imprévisible. Le seul moyen de transport valable est l'avion amphibie, et l'équipage doit compter sur une très bonne visibilité car le vol aux instruments n'est pas toujours possible. Par contre, le climat, la présence des côtes aux abords de l'Océan Arctique, tout concorde à donner des brouillards très denses et des plus imprévisibles. Il nous faut donc avoir une foi aveugle en notre pilote et ne compter que sur lui pour décider de l'heure de nos différents départs. Ces conditions spéciales de vol au Nouveau-Québec nous ont valu quelques jours d'attente à Fort-Chimo.

Une visite prévue à Port Nouveau-Québec a dû être annulée à la dernière minute. Le lendemain une tentative de visite à Baie-Aux-Feuilles à environ une centaine de milles de Fort Chimo nous a valu un court voyage de moins de 75 milles et un retour précipité vers Chimo poursuivi par un brouillard menaçant.

J'en ai donc profité pour étudier un peu ce type esquimau qui m'intriguait depuis si longtemps. D'abord, malgré ce que l'on pense à prime abord, l'Esquimau est complètement différent de l'Indien. D'ailleurs il n'a pas du tout la même origine. L'Indien est un homme des terres, un homme qui préfère vivre en forêt, à l'intérieur des continents alors que l'Esquimau, lui, est un homme des côtes. Il aime vivre près de la mer, le plus près possible des régions arctiques et ne pénètre que très rarement dans les terres. Il serait d'origine asiatique; la couleur de sa peau, la forme de ses yeux, un peu en amande, de taille plutôt moyenne, il rappelle assez le type japonais. Même sa manière d'agir, de parler, sa manière de saluer, un peu timidement, sa politesse presque exagérée, tout le rapproche de l'allure japonaise. Même certaines tournures de phrases expriment cette politesse exagérée: ses phrases ne commencent que très rarement par un "non". Il préfère par exemple dire: "Oui, nous ne ferons pas telles choses". Un oui même pour exprimer une négation.

Un fait qui m'a frappé, c'est que certains visages esquimaux, quelques uns du moins, semblent avoir des traits caractéristiques de la race noire. J'y ai trouvé une explication. A partir de 1845, des baleiniers américains et écossais se mirent à fréquenter la Baie D'Hudson, la Baie de

Frobisher ainsi que le détroit d'Hudson. A diverses reprises des équipages hivernèrent dans ces régions, et plusieurs membres de ces équipages étaient des esclaves noirs. Ces contacts ont certainement marqué "culturellement" les esquimaux de cette région du Nouveau-Québec, puisque la chasse commerciale à la baleine a fonctionné jusque vers la fin du 19ème siècle.

Le visiteur qui veut voir le vrai type esquimau ferait une grave erreur s'il ne se contentait que de visiter Fort-Chimo. Il n'y verra là que l'apparence extérieure de l'esquimau. Je l'ai d'ailleurs réalisé par la suite au cours du voyage; et ici il faut dire quelques mots au sujet de Fort Chimo même.

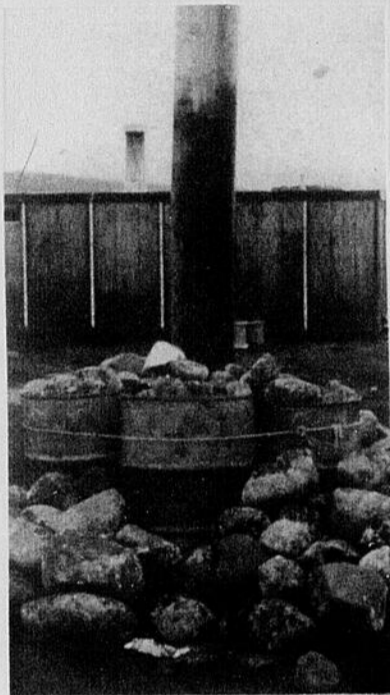
Fort-Chimo.

Avant 1942, le poste de Fort Chimo était situé à environ 8 milles plus au nord que le site actuel, toujours sur la rivière Koksoak, mais plus près de la baie d'Ungava. C'est la nécessité d'un terrain propice à l'implantation d'une piste d'atterrissage qui fit que l'armée américaine installa sa base plus à l'intérieur des terres, ce qui amena graduellement les esquimaux à se rapprocher du blanc et délaisser complètement le vieux site. Le "Vieux Chimo" comme ils l'appellent là-bas sert aujourd'hui de centre de recherches où l'on fait l'élevage expérimental du boeuf musqué; nous aurons d'ailleurs l'occasion plus tard de fournir plus de détails sur cette entreprise expérimentale.

Fort Chimo est aujourd'hui un petit centre d'environ 750 habitants au plus 150 de race blanche. C'est le poste le plus important de la Baie d'Ungava. Les blancs qui y demeurent sont au service du Québec, au service du Fédéral, de la Hudson's Bay Co. ou de quelques petites lignes d'aviation qui desservent la région. L'esquimau, lui, a été un peu gâté par la présence de l'aviation américaine du temps de guerre, il a trop goûté à l'affluence de l'argent, au gain trop facile, et aujourd'hui l'esquimau de Fort Chimo se fie un peu trop sur les gouvernements pour le faire vivre. C'est pourquoi je prétends que le type d'esquimau rencontré à Fort Chimo n'est pas le vrai visage de l'esquimau que nous rencontrons plus au nord. Il ne semble pas être très vaillant et souffre d'un laisser-aller assez déplorable. Il attend tout du Blanc, qu'il s'agisse d'écoles, de soins médicaux, de "pensions", et surtout il n'a pas encore compris qu'il lui

faudra un jour payer de sa poche pour tous ces services. Il considère que tout lui est dû gratuitement.

La plupart des Esquimaux du Nouveau-Québec vivent encore de la chasse et de la pêche même si la pratique de ces activités traditionnelles est de plus en plus abandonnée dans les postes les plus peuplés, où les esquimaux comptent de plus en plus sur les allocations de sécurité sociale pour subsister. Il y a aussi dans ces postes plusieurs esquimaux salariés, à l'emploi de la Hudson's Bay Co., du gouvernement fédéral ou de la Direction Générale du Nouveau-Québec.



A Ivujivik existe le "permafrost continu", c'est-à-dire qu'à peine quelques 12 pouces du sol dégèle quelques mois au cours de l'été. L'Esquimau a donc trouver sa méthode à lui pour planter un poteau. Il utilise des barils et des pierres, deux objets que l'on retrouve à profusion dans ces régions.

Lorsque nous parlons de chasse esquimaude, il ne faut pas penser uniquement à la chasse en forêt, car le seul gros gibier qui persiste encore dans ces régions est le caribou qui diminue de plus en plus et tend à pénétrer davantage dans les forêts plus denses du sud. Par contre l'esquimau fait énormément de chasse marine, à la recherche de phoque, son mets préféré, du morse, de la baleine blanche, etc. Il s'agit à ce moment-ci de chasse et non pas de pêche, même si ça se fait en haute mer. Il s'agit d'une chasse très périlleuse, dû aux tempêtes, aux glaces, et aussi à la température de l'eau. Surtout dans la région la plus au nord il n'est pas question de ceinture de sauvetage car celui qui tombe dans une eau qui varie entre 32 à 35 degrés n'a que quelques minutes pour s'en sortir sans quoi il mourra de syncope, gelé avant même d'avoir le temps de se noyer.

L'habitation de l'Esquimau.

Il est assez difficile d'appeler "habitation" le genre de baraques que les esquimaux, poussés par l'imitation des blancs, font de bric-à-brac, comme à Fort Chimo, en juxtaposant des débris d'anciennes installations militaires de base aérienne, ou encore de bouts de bois disparates, de planches que la mer leur apporte. Ce bois provient de chargements que certains navires ont du larguer à la mer après s'être échoués sur des récifs, ce qui est assez fréquents dans ces régions.

Alors que l'igloo ne sert plus aujourd'hui qu'à un petit nombre de familles esquimaudes, la "tente" reste le type d'habitation le plus utilisé dans le nord québécois soit comme abri permanent, soit particulièrement comme



Visage typique du jeune esquimau. Photographie prise à Fort Chimo. Remarquer à l'arrière un coin de la baraque qui lui sert de résidence: il s'agit tout simplement d'un assemblage rudimentaire de morceaux de bois de toutes formes. La peinture extérieure brille par son absence.



Trois jeunes filles esquimaudes qui ont profité déjà de la présence du Blanc dans le Nouveau-Québec. Toutes trois se débrouillaient assez bien en anglais. Celle du centre m'a servi d'interprète lors de mes visites dans les familles esquimaudes du poste de Wakeham.



Photographie illustrant les deux types d'habitation utilisée par l'Esquimau. La tente est remplacée l'hiver par l'igloo. A remarquer l'absence de toute végétation dans cette partie du Nouveau-Québec. Photographie prise à Inoucdjouac, sur les bords de la Baie d'Hudson.

campement d'été que les autochtones élèvent en remplacement de l'igloo fondant ou même de la maison de bois, ou encore pendant les randonnées estivales de chasse.

Nous tenterons la semaine prochaine de vous donner une description détaillée de la tente esquimaude ainsi que du genre de vie de la famille esquimaude.

Naissance

M. et Mme Gaston Carpentier (Réjeanne Fortin) de St-Georges-Ouest, annoncent la naissance d'une fille, née le 4 août et baptisée le 11 sous les prénoms de Marie, Nicole, Sonia, Parrain et marraine, M. et Mme Réal Fortin, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Jean-Guy Champagne, tante de la fillette.

Demande de soumissions

Extrait des minutes d'une assemblée régulière du conseil de la Municipalité de Ville St-Georges-Ouest, tenue le 5 août 1968, au lieu et heures ordinaires des séances.

Sous la présidence de son honneur le Maire Monsieur M.-L. Morin.

Proposé par Monsieur l'échevin Gérard Spénard, secondé par Monsieur l'échevin Victor Labbé et résolu à l'unanimité

QUE le greffier de la Ville Monsieur Gustave Bourque soit autorisé par ce conseil de demander par la voix des journaux locaux des soumissions pour l'enlèvement des vidanges dans les limites de la Municipalité.

Les dites soumissions devront être déposées au bureau du greffier de Ville St-Georges-Ouest pour le 16 septembre prochain avant cinq heures de l'après-midi.

Les soumissionnaires devront soumissionner pour une période de deux ans et ils pourront se procurer les renseignements nécessaires au bureau de la Ville St-Georges-Ouest.

Adopté

Vraie copie certifiée

Gustave Bourque, greffier.

SOUSSIONS DEMANDÉES

La Corporation municipale de la Paroisse St-Jules, comté de Beauce, recevra jusqu'à 6 heures p.m. le 16 septembre 1968, au bureau du secrétaire-trésorier soussigné des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver de cette municipalité.

Un contrat de trois ans sera accordé à l'entrepreneur qui se conformera aux exigences du conseil municipal.

La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

VIAEUR GRONDIN
secrétaire-trésorier
St-Jules de Beauce

LARIVIÈRE-LARIVIÈRE



Samedi le 6 juillet était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle GINETTE Larivière, fille de M. Mme Eugène Larivière de St-Zacharie à M. René Larivière fils de M. Mme Ovide Larivière de St-Zacharie. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Armand Germain. L'église était décorée de fleurs naturelles.

La mariée était vêtue d'une robe en poul de soie avec traîne de dentelle. Son voile court était surmonté de roses blanches. Son bouquet était composé de roses rouges naturelles et de fleurs de stéphanones blancs. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la plage Bélanger de Ste-Aurèle, et les nouveaux époux partirent pour Niagara Falls. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble robe et manteau en tricot de soie et amél de couleur jaune, ses accessoires étaient blancs. A leur retour M. et Mme René Larivière résideront à St-Zacharie.

TANGUAY-DROUIN



Samedi le 27 juillet 1968 était célébré le mariage de Mlle Irène Drouin, fille de M. Mme André Drouin de St-Ephrem à M. René Tanguay, de Montréal fils de M. et Mme François Tanguay, de St-Zacharie.

Pour la circonstance, l'église était décorée de fleurs aux teintes variées. La chorale exécuta le chant selon la liturgie. Un cantique spécial fut rendu par M. Joseph St-Pierre, le grand-père de la mariée. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Léo Dubord, curé de St-Honoré de Shenley, et oncle du marié.

Au bras de son père qui lui servit de témoin, la mariée fit son entrée dans l'église. Elle était vêtue d'une robe blanche en peau de soie avec longue traîne. En main elle tenait une rose géante nuancée de blanc, avec verdure délicate. Le marié portait un complet de couleur sobre avec oeillet à la boutonnière. La fille d'honneur Mlle Laurence Grenier était vêtue d'une robe longue couleur bleu pâle en tissus taffeta recouvert de jersey nylon. Elle tenait en main un bouquet

miniature semblable à celui de la mariée. Un garçon d'honneur, M. Marc-André Drouin, frère de la mariée et une bouquetière faisaient partie du cortège.

Après la cérémonie religieuse, eut lieu une réception à l'hôtel Bernard, de St-Ephrem. Les nouveaux mariés partirent en voyage de nocces pour visiter la Gaspésie. La mariée portait un ensemble vert en brocart soufflé et des accessoires, couleur vison. Les nouveaux mariés résident maintenant à Montréal.

GRENIER-MORIN



Samedi, le 20 juillet, était célébré en l'église de L'Assomption, le mariage de Mlle Denise Grenier, fille de M. et Mme Ernest Grenier, de L'Assomption, à M. Raymond Morin, professeur, fils de M. et Mme Jean Morin de Notre-Dame des Pins.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Arsène Bourque, ami de la famille.

M. Godbout touchait l'orgue et la soliste était Mlle Irma Lessard, marraine de la mariée.

L'église était décorée de fleurs naturelles. La mariée était vêtue d'une robe longue en peau de soie avec longue traîne en dentelle, un long voile de tulle la coiffait.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Villa des Pins et les nouveaux époux partirent pour les Etats-Unis.

Pour son voyage, la mariée portait un ensemble robe et manteau jaune pâle, garni de dentelle blanche.

A leur retour, M. et Mme Raymond Morin résideront à L'Assomption, 277, Blvd Lacroix.

ROBERT-NADEAU

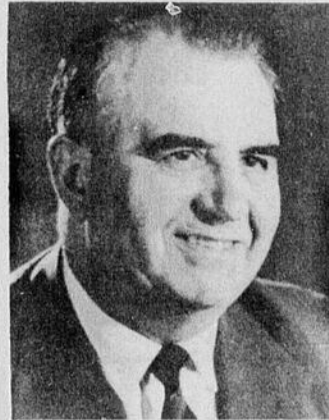


Samedi, le 29 juin, à 11 heures était béni le mariage de M. Viateur Robert, fils de Mme Ernest Robert, de St-Ephrem à Mlle Liliane Nadeau, fille de M. et Mme Joseph Nadeau de St-Méthode.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Moreau. L'église était décorée de

Cliche & Associés Ltée

COURTIERS DE PLACEMENT



Consultez

DONAT DROUIN

A votre service depuis plusieurs années

11, 23e rue, Ville St-Georges, Tél. 228-3213

Obligations de toutes sortes

Fonds Mutuels

Echéance 68-69 - 5 1/2% et 6%, échangées au même prix pour obligations à 7 1/2%

Plusieurs obligations municipales et scolaires

Obligations de: Ville, Municipalité, Rd: 8% Commission scolaire

fleurs multicolores.

Pour la cérémonie la mariée portait une longue robe blanche avec traîne partant des épaules, son voile bouffant était retenu par un minuscule diadème et en main elle portait une grosse rose enjivée de verdure.

Le marié portait un habit couleur brun avec oeillet à la boutonnière.

Après la cérémonie religieuse une réception groupa tous les invités à l'hôtel Tremblay, de la Guadeloupe, après quoi les nouveaux époux partirent pour leur voyage de nocces à la Plage St-Germain.

Pour voyager Mme Robert portait un deux pièces jaune avec accessoires noirs.

M. et Mme Viateur Robert demeureront à Thetford Mines.

de St-Côme à M. Gérard Lessard fils de M. et Mme Ernest Lessard de St-Joseph.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Jean-Louis Laflamme.

La mariée était vêtue d'une robe longue en crêpe de viscose avec traîne partant de la ceinture garnie d'appliqués, un voile court. Son bouquet était fait de roses.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Auberge St-Georges et les nouveaux époux partirent pour la Gaspésie. Pour son voyage, la mariée portait un costume bleu, des accessoires blancs.

CORMIER-GUAY



Samedi le 20 juillet 1968, était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle Clémence Cormier, fille de M. Mme Clément Cormier de St-Zacharie à M. Laurent Guay fils de M. Mme Rosaire Guay de St-Zacharie.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Roger Vachon. M. Patrick Chabot touchait l'orgue et les solistes étaient Gislaïne Roy, Françoise Drouin, Monique Nollet, Eliette Champagne, Lucille Roy, Lisette Garant. L'église était décorée de fleurs naturelles.

La mariée était vêtue d'une robe longue blanche avec traîne en dentelle. Le voile était retenu par un bouquet de petites roses blanches. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle Parent. Pour son voyage, la mariée portait une robe et manteau bleu marin avec accessoires blancs. A leur retour, M. et Mme Laurent Guay résideront à St-Zacharie.

Carnet social

Mlle Isola Gagné de Ste-Germaine, de retour d'un voyage en Abitibi où elle a visité des parents demeurant à Val d'Or, Vassan et Malartic.

HOMMES - GRENOUILLES

TOUT TEMPS, TOUTES SAISONS

CLAUDE BOUCHER, St-Georges-Ouest, Bce 228-3827
JEAN-MARC VEILLEUX, St-Georges-Est, Bce 228-2406

DE LAVAL

Votre programme complet d'hygiène pour

Pipelines et lavage automatique des Bassins Refroidisseurs

KLENZADE PL - 190
Détergent à base de chlore

Détergent à pouvoir concentré, fait disparaître et prévient l'accumulation de protéines. Son contenu contrôlé de chlore active l'action détergente. Il contient des propriétés excellentes pour le conditionnement de l'eau, ce qui permet un rinçage complet. Non-mousseux pour un contact complet de toutes les surfaces. Ne peut endommager l'équipement.

KLENZADE PL - 3
Rinsage acidulé

Ce produit représente le progrès le plus important qui ait été fait dans le domaine du nettoyage des pipelines et des bassins-refroidisseurs. Laisse toutes les surfaces rayonnantes de propreté. Empêche la formation de pierres de lait, de dépôts minéraux, de taches d'eau ou de pellicule ombrageuse. Réduit l'usure des pièces de caoutchouc.

KLENZADE-X - 4
Désinfectant liquide au chlore

Utilisé régulièrement depuis plus de 30 ans. Bactéricide liquide, à la fois sûr et puissant. Action rapide, très vite soluble. N'est pas dangereux pour les mains, ni pour l'équipement

ROLAND TURGEON

St-Gédéon, Front. Tél. 59-11

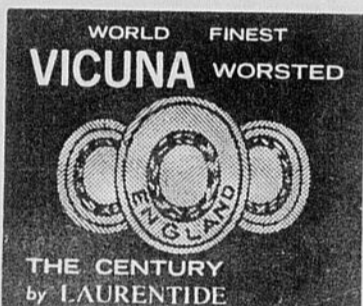
Les aérosols facilitent les travaux ménagers

La ménagère pourra désormais faire la toilette de sa maison plus facilement et plus rapidement grâce aux aérosols. Les aérosols sont des contenants renfermant des produits propulsés par un gaz liquéfié sous pression. Dans de nombreux cas, ce gaz c'est du "Freon", propulseur de fluorocarbène.

Grâce aux aérosols, planchers, fenêtres, murs, plinthes et émaux peuvent être nettoyés sans eau, rinçages répétés, chiffons, eau chaude et détergents. Il suffit de vaporiser les surfaces.

On peut ranger en toute sûreté les vêtements d'hiver, de printemps ou d'été dans une armoire préalablement vaporisée d'un insecticide, nettoyés et rafraîchis. Les aérosols permettent aussi de nettoyer les métaux, de lubrifier et de traiter contre la rouille et l'électricité statique.

Grâce aux pratiques aérosols



Tissus importés de grande classe et d'une qualité recherchée.

VALEUR: \$135.00 GARNETT par Laurentide aussi VICUNA

habits James Bond \$150.00

CE QU'IL Y A DE MIEUX SUR LES LIEUX



Chemises ARROW suivez la flèche

HABITS & SPORT JACKETS SUR MESURE

Visitez notre 3e étage pour les enfants 4 à 18 ans garçons et fillettes

Pour hommes HABITS grandeur 35 à 50

MAINTENANT 3 ÉTAGES

Tout pour les nouveaux Mariés

CHEZ DAVIS Inc.

Le coin de la nouveauté
1ère Ave, ST-GEORGES-EST
Tél. 228-3242

Notre nouveau stock pour la prochaine saison est arrivé pour toute la famille.

on peut s'improviser décorateur. Certains fabricants de peintures utilisent ce genre d'emballage pour leurs produits. Vous pouvez donc peindre meubles, étagères et cadres sans pinceau. On ne peut cependant couvrir de grandes surfaces.

Comme tout autre nettoyeur, les aérosols peuvent être dangereux s'ils sont mal utilisés. Lire le mode d'emploi attentivement, surtout les précautions à prendre. Il ne faut pas exposer un aérosol à la chaleur car il risque d'exploser. On peut le jeter aux poubelles, mais on ne doit jamais l'incinérer, ni le laisser à portée des enfants.

Télévision scolaire à compter de la mi-octobre

Cette année encore, Radio-Canada diffusera, en collaboration avec le ministère de l'Éducation du Québec, une série d'émissions scolaires télévisées. On y présentera cinq cours différents; trois s'adressant aux élèves et deux aux parents et maîtres.

Le lundi, à 10 heures du matin, on présentera un cours sur les Arts plastiques pour les enfants au niveau de la maternelle. Ce cours s'adressera aux parents et maîtres et débutera le 21 octobre.

Le mardi à 10 heures, ce sera l'Éducation physique pour les élèves des 2e et 3e années. Ce cours alternera avec une autre leçon en Éducation physique, s'adressant aux élèves des 4e, 5e et 6e années, déjà diffusé à la chaîne française de Radio-Canada. Début: 1. 15 octobre.

Le jeudi à 10 heures, les jeunes téléspectateurs verront, en alternance, les émissions Découvertes dans la forêt et Promenade dans la nature, deux cours de connaissances usuelles pour les élèves des 4e et 5e années, animés par Luc Durand. Début: le 17 octobre.

Le vendredi à 10 heures, ce sera les Arts plastiques pour les élèves de première année. Pour cette leçon comme pour le cours du lundi, les émissions seront filmées dans les écoles et les maternelles et débiteront le 18 octobre.

Enfin, le dimanche à 8 h 30, on présentera, pour les enseignants de l'élémentaire et pour les parents, un cours de Mathématiques où il sera question des grands courants contemporains de la didactique mathématique, des recherches en cours, des diverses méthodes préconisées, des programmes proposés, etc. Début: le 13 octobre.



Grande reconnaissance à Jean XXIII pour guérison obtenue avec promesse de publier.



BIEN PARLER C'EST SE RESPECTER

Qu'ils soient Français, Belges, Suisses, Canadiens... ou qu'ils viennent d'autres pays où l'on parle français, nous pourrions toujours comprendre et apprécier les interprètes de la chanson si nous parlons le français international.

Bien parler, c'est se respecter et respecter ceux à qui l'on s'adresse.

Des quelque 900 langues qui se parlent dans le monde, le français est incontestablement l'une des plus belles qu'ait produite l'humanité.

B.S.D.

BEAUCEVILLE SASH & DOOR (1965) Ltée
QUALITE et SERVICE

LE PREMIER MANUFACTURIER DE LA REGION

Portes de Patio
Fenêtre Panoramiques (avec vinyl blanc sur vitres)
Fenêtres d'aluminium (coulissantes)
Portes commerciales (en aluminium)
Recouvrement de boîtes de bois (en aluminium)
Portes de façade en bois (contre-plaqué)
Portes de services (pin - redwood)
Portes de garages (installation comprise)
Fenêtres coloniales (à manivelle)
Carreaulage à blanc
Bois de finition

ET TOUT AUTRE PRODUIT DE FABRICATION DE BOIS POUVANT ETRE OBTENU A CETTE INDUSTRIE DE CONFIANCE.

LIVRAISON TOUS LES JOURS

Beauceville Sash & Door (1965) Ltée
RAYMOND RODRIGUE, président

BEAUCEVILLE-OUEST — TEL. 227-6382 Gérant: ODINA RODRIGUE: Tél. 227-9291

TOUS LES PRODUITS D'ALUMINIUM, DISPONIBLES EN DIFFÉRENTES COULEURS BLANC, ROUGE, NOIR, OR

Représentant:
ROGER POMERLEAU
Jour: Beauceville 227-6382
Soir: St-Georges 228-4050

**Faites votre choix immédiatement
car il commence à avoir des blancs
sur notre tableau**

Chevrolet 1964 camion tandem, bonne condition		Moto 1967 TRIUMPH 500		Chevrolet 1965 camion 5 ton., très propre offre raisonnable acceptée.
	Skoda 1965 bonne condition, bas millage		Mercury 1962 Sedan, 4 portes, transmission automatique	
Impala 1965 Sedan, très propre		Moteur hors bord avec bateau en fibre de verre et remorque		Chevrolet neuf camion tandem, capacité 45.000 livres
	Corvair 1964 Monza, convertible		Pontiac 1962 Station Wagon, trans. auto. bonne condition	

POULIN AUTOMOBILE Inc.

LA GUADELOUPE



concessionnaire



**VOUS POUVEZ AUSSI OBTENIR DES
VOITURES NEUVES À TRÈS
BAS PRIX DE FIN
DE SAISON**

si vous désirez
une voiture usagée...
nos vendeurs vous offrent
une auto
de votre choix
avec la garantie... **OK**

*Nos mécaniciens
entraînés à l'usine
et notre outillage
des plus récents
vous donneront
le meilleur rendement
de votre voiture*

POULIN AUTOMOBILE inc.

LA GUADELOUPE

Tel. 459-3462

LIVRAISON
GRATUITE

ET SERA TOUJOURS

GRATUITE

POUR TOUTE COMMANDE
TIMBRES SILVER

TÉL.:
228-2214 ou 228-2215

POULET ROBERTO

jarre de 16 onces

.99

SAUCE Spaghetti

Freedy 24 onces

.95

GRATIS

un paquet
POP CORN
T.V. time

AVEC ACHAT DE
\$10.00 ET PLUS

MARMELADE

Good Morning, 24 onces

.49

HUILE MAZOLA

32 onces

.79

CHEESE WIZ

de Kraft, 16 onces

.65

RAGOÛT BOULETTES

Cordon Bleu, 20 onces

.55

TOMATES

un panier
de 6 pintes

.69

CÉLERI

Pascal No 1

2 / pour .29

JAMBON

épaule 4 à 7 livres

.39

BACON FUMÉ

Local

tranché

morceau

59¢ 49¢

CHOP DE LARD

.69

Drouin & Paquet

1re AVENUE — VILLE ST-GEORGES-EST

TELS : 8-2214 - 8-2215

SUPER MARCHÉ LICENCIÉ

STATIONNEMENT GRATUIT

L'éclairéur-progrés

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Mercredi, 4 sept. 1968 Rédaction et administration à St-Georges de Beauce

Vol. 60 — No 49

Semaine du recrutement à la Jeune Chambre



Après avoir terminé la saison dans la cave du classement dans la ligue de balle-molle de Beauceville, les équipiers du Beauceville Sash & Door ont renversé toutes les prédictions en défaisant en finale ceux de la Moore qui avaient terminés en tête et en qui on voyait les champions des éliminatoires. La série de quatre de sept s'est terminée en seulement

cinq rencontres. On voit ci-dessus l'équipe championne, dont le capitaine, Serge Rodrigue, reçoit des mains du commanditaire Yves Caron le trophée mérité. Sont également sur la photo le président de la ligue, Denis Fortin, et le représentant des ventes à Beauceville Sash & Door, M. Roger Pomerleau. Félicitations aux champions.

En même temps que la Fédération des Jeunes Chambres du Canada-français, celle de Beauceville lancera bientôt sa campagne de recrutement et d'information. Une semaine entière sera consacrée à ce travail, soit du 8 au 14 septembre.

Toute la population et plusieurs jeunes en particulier se posent des questions au sujet de la Jeune Chambre, de ses structures, de ses moyens d'action et des conditions pour en devenir membre.

Le vice-président, Michel Latulippe, invite tout le monde à le rencontrer durant cette semaine de recrutement à l'occasion de diverses séances d'information. On se fera un devoir de répondre aux questions que poseront les assistants.

L'inauguration officielle de cette semaine spéciale sera faite lundi soir par les édiles des deux municipalités urbaines de Beauceville.

Pour devenir membre de la Jeune Chambre, il suffit d'avoir entre 18 et 40 ans, d'acquiescer une minime contribution, de se conformer aux règlements, de prendre une part active aux réalisations, d'avoir le désir de s'améliorer tout en servant la communauté et d'être prêt à transmettre aux autres ce qu'on aura acquis.

La Jeune Chambre vise à fournir aux jeunes hommes de

toutes conditions: journaliers, professionnels, commerçants, industriels, voyageurs de commerce, étudiants, etc., par des moyens pratiques et utiles, une formation humaine bien équilibrée.

La diversité de ses membres est une source de richesse pour tous. La mise en valeur de toutes ces expériences crée un groupe dynamique et d'avant-garde dont les oeuvres sont profitables à la localité et à toute la nation.

La Jeune Chambre n'est pas un cercle récréatif mais un mouvement d'éducation où les jeunes au seuil d'une carrière, pourront faire valoir tout le potentiel de leur personnalité.

Ceux qui refusent la médiocrité trouveront, dans ses rangs, un tremplin idéal à la réalisation de leurs ambitions légitimes.

La foudre tue des vaches

La tempête électrique qui s'est abattue sur la Beauce tôt dimanche matin a fait de nombreux dégâts dans notre région, plus particulièrement chez M. Arthur Quirion de St-François-Ouest, près du lac Rond.

A cet endroit, la foudre a tué tout le troupeau qui était alors au pâturage à quelque cent pieds des bâtiments. Ceux-ci n'ont cependant pas été atteints.

Cercle de Léry

Mardi le 10 septembre, au local habituel, aura lieu l'assemblée régulière des Filles d'Isabelle de Beauceville. On y procédera à l'identification des soeurs secrètes et à la reprise des activités mensuelles. Mardi à 8.30 heures!

Cours postsecondaires à l'École Normale

Année scolaire 1968-69

Pour le Brevet "A"
Français 208 - Statistiques

Pour le Brevet "B" et B.E.S.
Psychologie I, II, III.

Pour le Brevet spécialisé (Enfance exceptionnelle)

D'autres précisions vous seront données la semaine prochaine quant au jour et à l'heure des cours.

Bienvenue aux intéressés.

M. J.-Siméon Quirion



Mercredi le 21 août décédait à l'âge de 67 ans et 1 mois, Joseph-Siméon Quirion (Josaphat) époux de dame Marie-Ange Thideau de Beauceville.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants M. et Mme Jean-David Quirion, M. et Mme Armand Quirion, M. et Mme Robert Quirion, M. et Mme Henri-Louis Fortin (Marcelle), M. André Quirion, M. Yvan Quirion, M. et Mme Louis-Marie Poulin

(Thérèse), M. Gérard Quirion, M. et Mme Robert Veilleux (Céline) et Mlle Denise Quirion.

Il laisse aussi 15 petits-enfants, ses frères, M. l'abbé Lucien Quirion, M. Gualbert Quirion, ses soeurs, Mme Wilfrid Gagnon (Aglée) de Québec, Rév. soeur Marie de l'Incarnation de Montréal et Mme John Poulin (Rose) de St-Ludger ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères.

Les funérailles eurent lieu samedi le 24 août en l'église de Beauceville sous la direction de la maison Gérard Giguère Enr.

Les porteurs étaient MM. Alphonse Bolduc, Joseph Giroux, Charles-Eugène Poulin, Henri-Louis Poulin, Ernest Veilleux et Viateur Veilleux.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Houde, curé de Beauceville et le service fut chanté par M. l'abbé Lucien Quirion, frère du défunt, assisté de l'abbé Jacques Veilleux et Gilles Quirion.

L'aréna dans dix jours!

Il ne reste plus que dix jours avant que ne débute officiellement la grande souscription pour une aréna à Beauceville, dont la date avait été fixée il y a plus de trois semaines. Le président de la souscription, M. Hugues Lacasse, ainsi que le président du comité de l'aréna, M. Amédée Bolduc, et tous les directeurs ont foi au projet et s'attendent d'atteindre l'objectif de \$50,000. qui a été fixé.

Tous les travailleurs et tous les commerces seront sollicités par des collaborateurs dès dimanche prochain. Plus de quarante personnes se partageront la tâche d'aller rencontrer les travailleurs afin que l'objectif soit atteint et même dépassé.

Il y a maintenant plus de six mois que des personnes dévouées travaillent à mettre en marche la machine pour le projet d'aréna et tout est maintenant prêt.

Les souscripteurs auront à choisir entre trois modes de procéder pour faire leur don, soit payer comptant un certain montant, soit signer une série de chèques post-datés ou bien autoriser son employeur à soustraire de son salaire hebdomadaire ou mensuel un certain montant pendant une période s'échelonnant jusqu'à un an.

Il ne reste plus que chacun fasse sa part car l'aréna sera pour toute la population du grand Beauceville, jeunes ou vieux. Souscrivons généreusement.

Petits potins

Afin de constater de visu l'état de la bâtisse dont Beauceville a fait l'acquisition pour la transformer en stade couvert, quatre personnages bien connus à Beauceville sont parties pour

Deebert, Nouvelle-Ecosse, lundi matin. Il s'agit de MM. Amédée Bolduc, président du comité de l'aréna, Paul-Henri Bernard, gérant du club de hockey, Louis-Jacques Landry, contracteur et membre du comité de l'aréna et Léonce Roy, échevin de Beauceville Est et aussi membre du comité de l'aréna.

X X X

Il est à noter que les dépenses de voyage de ces messieurs sont complètement à leurs frais. Ce sont des amateurs de sport qui ont toujours rendu service et encore une fois, ils se sont dévoués. Inutile de dire qu'ils feront aussi leur grosse part dans la souscription...

X X X

Sainte-Marie a maintenant près de \$75,000 de "collecté" pour son stade couvert. Pourquoi Beauceville ne ramasserait-elle pas \$50,000?... De plus, le stade couvert de Sainte-Marie sera doté de glace artificielle... à part de la souscription...

X X X

Même si notre stade couvert n'a pas de glace artificielle, il ne neigera certainement pas dedans et de plus on ne sentira pas le vent. Il sera beaucoup plus agréable d'assister à une partie de hockey dedans que

(suite à la page 22)

Fin d'été

Sous l'envol de l'oiseau-mouche, les fleurs tremblent encore, guêpes et bourdons s'enivrent à boire la goutte d'eau qui oseille sur la pétale d'une reine-marguerite ou le cornet d'une capucine. Beaux, incroyablement beaux, les fruits qui font plier la branche du pommier; boules vertes, boules rouges, chair vivante, orgueil de nos petits et grands vergers! Déjà, quelques grillons aiguissent leur minuscule "scie"... remplaçant l'oisillon, qui ne piaille plus. Sous les averse, le champ refait son tapis vert... ayant donné sa moisson. Derniers sourires d'un été qui nous quitte, derniers aromes de fleurs qui, doucement comme si, on leur avait jeté un sort... s'agiteront... puis, se refermeront, baissant la tête.... Soumission à la saison qui vient. Les ans passent, notre destin suit son cours solitaire, selon les lois, qui n'ont rien en commun avec le nombre ou le souvenir incertain des années que nous avons eues!! Fier, altier, l'arbre attend le froid, attend les vents rageurs qui feront se détacher sa feuille, mettant à son pied, un tapis multicolore. Taches brunes, taches vertes!!! Semblables aux piliers sur lesquels repose un beau château...notre

(suite à la page 22)

L'ARÉNA...

(suite de la page 21)

dehors. On a pu s'en rendre compte l'an dernier alors que plus de gens assistaient aux rencontres à St-Prospier qu'à Beauceville. Nous parlons ici de gens de Beauceville. C'est très facile à comprendre. On parcourait plus de vingt mille maisons ne se faisait pas geler... et Saint-Prospier empochait plus de recettes...

X X X

Avec un stade couvert à Beauceville, en seulement trois ou quatre ans, on verrait le calibre de jeu augmenter, donc la popularité, et l'intérêt des jeunes et moins jeunes augmenterait...

X X X

A une assemblée du comité

de l'aréna, on avait prévu que le coût du stade rendu à Beauceville, prix d'achat et transport de même que démolition, s'élèverait à \$15,000. Une compagnie a soumissionné pour démolir, numérotier et transporter la bâtisse à Beauceville au montant de \$11,000. Le coût d'achat de la bâtisse étant de \$3,000, on avait très bien prévu... et ça continuera. Rien n'est fait à l'aveuglette. On discute et on étudie avant de prendre une décision.

X X X

Le conseil de Ville Sainte-Marie de même que leur président de l'aréna, M. Benoit Vachon, ont beaucoup aidé Beauceville pour l'obtention du stade couvert. Ils méritent de chaleureux remerciements...

X X X

Le stade couvert à Beauce-

ville, c'est une nécessité. Souscrivons généreusement le 15 septembre...

FIN D'ETE...

(suite de la page 21)

vie, nos tourments sont déterminés d'avance, rien ne saurait les détourner. Destinée, tu nous conduis, on ne peut rien changer, mais seulement se conformer, selon certaines mystérieuses mesures!! Il est vain de rêver à ce qui aurait pu être!! Les étés éternels, les jours sans fin... n'existent que dans les chansons!! La peau, les yeux gorgés de soleil, le cœur plein d'heures heureuses, vacances données et cueillies à pleines brassées... c'est trop...

pour ne pas en donner à qui n'en a pas eu! Lorsque viendra la fin septembre; sur la côte de l'autre côté de la rivière, vous, Dames du Comité de Bienfaisance, il faudra donner un signe venant du ciel... c'est-à-dire, vos sourires!! Chaque mois de l'année apportera "le jeudi" celui qui donne à nos protégés confiance en la vie, et en l'aumône d'autrui. Ne désappointer leur belle espérance, apporter avec vous, une onde de douceur!! Semer de la joie!! Si l'on veut en récolter!! Rien de plus mystérieux que le demain, rien de moins certain qu'un éclat de rire... Beaucoup s'achèvent dans un sanglot!!! Certains petits pays le savent... Des directions partant de haut... des directives mises dans une lumière douteuse... Auront-elles raison d'eux? Sur certains visa-

ges, l'opprimé cherche en vain quelque chose de noble, quelque pitié... On se heurte à une bestialité descendante directe d'un volcan... hommes qui osent faire irruption dans des rêves d'enfants, années après années, qui s'insèrent à la faveur des orages, du grondement de tonnerre, jusque dans leurs lits lorsqu'ils ont peur, parce que leur vie tremble et vibre comme un train les emportant à travers le néant... vers le néant!! Tout cela est loin de nous... dites-vous?

Aujourd'hui, que sont les distances, et pourquoi préférer l'ignorance à la réalité? Une petite pensée pour ces femmes et enfants qui, comme des plantes écrasées... se redressent encore... mais finissent toujours par succomber!!!

Mme J.B. Veilleux

CINEMA REX

AIR CLIMATISE — 800 SIEGES POUR VOTRE CONFORT
 Le plus vaste cinéma de la rive sud
 Tél. JOUR 227-6670-6251 SOIR 227-9951

À L'AFFICHE:
JEU., VEN., SAM., DIM.,
LUN., MAR., MER.,
5-6-7-8-9-10-11 Septembre

PREMIÈRE FOIS dans la Beauce EN FRANÇAIS
LE FILM DES FILMS! LE SPECTACLE QUI ATTIRE LES FOULES!
GAGNANT DE 5 OSCARS!



EN COULEUR

JULIE ANDREWS • CHRISTOPHER PLUMMER
 ET ELEANOR PARKER

LA MELODIE DU BONHEUR

THE SOUND OF MUSIC

POUR TOUS



JULIE ANDREWS

Produit en TODD-AO COULEURS DE LUXE

Durée du film: 173 mts. - Représentations: Sur semaine à 8.00 hres — Sam. et Dim., 7.30 hres et 11 hres pour se terminer à minuit. — Matinée Dim. p.m. à 2 hres.

➡ **Représentation spéciale donnée aux étudiants des institutions sur demande!** ←

La semaine prochaine:
Meilleur film de l'année
Meilleur acteur de l'année
À NE PAS MANQUER

DANS LA CHALEUR DE LA NUIT

Et bientôt:
 le film le plus "osé" depuis
 "I Woman" ...
"Benjamin"

LA CRITIQUE
"CINÉMATO"
 Par EMMANUEL BERNARD
 La mélodie du bonheur (G)
 COMEDIE MUSICALE EN TODD-AO ET DE LUXECOLOR (173 min. V.O.-V.D.)
 U.S.A.
 Producteur : Robert WISE (1964) — Réalisateur : Robert WISE — Auteur : Ernest LEHMAN, d'après la comédie musicale de Richard RODGERS et Oscar HAMMER-

STEIN II, tirée du livre de Howard LINDSAY et Russel CROUSE — Prises de vues : Ted MacCORD — Montage : William REYNOLDS — Chorégraphie : Marc BREUX et Dee Dee WOOD.
 Interprètes : Julie ANDREWS (Maria), Christopher PLUMMER (Cpt. Von Trapp), Eleanor PARKER (la Baronne), Richard HAYDN (Max), Peggy WOOD (la Mère Supérieure), Charmian CARR (Liesl), Heather MENZIES, Nicholas HAMMOND, Duane CHASE, Angela CARTWRIGHT, Debbie TURNER, Kym KARATH (les enfants), Anna LEE, Partia NELSON, Ben WRIGHT, Daniel TRUITT, Norma VARDEN, Gil STUART, Marni NIXON, Evadne BAKER, Doris LLOYD.
 SCENARIO. — Novice dans un couvent près de Salzbourg, Maria est envoyée par

la Mère Supérieure comme gouvernante chez le capitaine von Trapp : sept enfants, qui depuis la mort de leur mère, ont une douzaine de gouvernantes, l'accueillent un peu brutalement. Mais Maria réussit à apprivoiser les enfants en dessinant la discipline imposée par le père, en leur découvrant la musique, en leur ouvrant la nature. Le capitaine von Trapp, à qui pèse son veuvage, part à Vienne pour ramener la Baronne, qu'il envisage d'épouser, ainsi que Max, un ami qui rêve de spectacle. A son retour, Maria a transformé les enfants. Elle conquiert aussi le père et se sent trahie. Un retour — bref — au couvent et, tandis que la Baronne s'en va, Maria épouse le capitaine von Trapp. Mais c'est l'Anschluss et le capitaine ne se sent aucune sympathie pour les nazis. Ceux-ci le nomment dans la Kriegsmarine, mais la charale montée par Max avec les enfants

donne un récital qui leur permet de fuir tous vers la Suisse.
 NOTRE AVIS. — Robert Wise, après "West Side Story", signe un nouveau triomphe du cinéma spectaculaire.
 Les chansons, couleurs (merveilleuse photo de Ted MacCard), image géante de Julie Andrews, groupe d'enfants sympathiques et bons comédiens, sensibilité et humour, tout concourt au plaisir du spectateur qui mélera beaucoup de sourires à quelques larmes furtives.
 séquences pleines de détails finement observés rend très souvent émouvante. On entre dans cet univers familial avec un plaisir soutenu et la joie que l'on y sent régner est pour beaucoup dans

l'agrément pris à ce film de très large audience qui devrait faire une carrière mémorable. La réalisation de Robert Wise comble les amateurs de cinéma tant elle témoigne de maîtrise et d'intelligence de la caméra.
 elle abonde en scènes spectaculaires (la première chanson, la danse dans le kiosque à musique, l'ouverture du film, somptueuse découverte du Tyrol), mais elle frappe par son ton constamment joyeux, par sa vivacité, sa sécurité, le plaisir évident de vivre que l'on sent chez tous les protagonistes, Julie Andrews en tête, bondissante, incarnation même de la Joie. Christopher Plummer se tire magnifiquement d'un rôle difficile. Quant aux enfants, c'est peu dire que d'écrire qu'ils séduiront tous les publics.

THÉÂTRE FRONTENAC

ST-GÉDÉON

JEU. SAM. DIM. 5-7.8 SEPTEMBRE

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS

The supreme suspense of a woman wronged beyond words, almost beyond revenge...



LES FORFAITS DU MARQUIS DE SADE
avec
PETER CUSHING · PATRICK WYMARK · CHRISTOPHER LEE
TECHNISCOPE® TECHNICOLOUR®

La pipe et le cigare à la portée des femmes

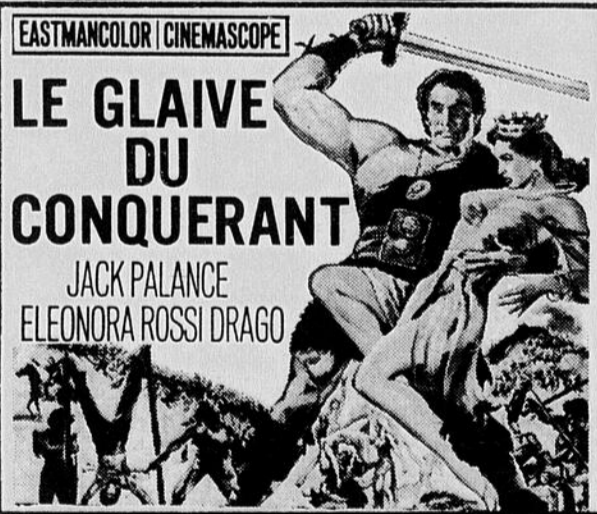
Il semble bien que l'émancipation de la femme franchira d'ici peu une nouvelle étape, à la faveur d'un écran de fumée...

THÉÂTRE BEL-VUE

INC. ST-MARTIN, BEAUCE

Jeu. et samedi: 8 hres p.m. - Dimanche: 1.30 et 7 hres p.m.
AIR CLIMATISÉ ÉCRAN GÉANT

JEU. SAM. DIM. 5-7-8 SEPTEMBRE



AUSSI



A 1½ hre le samedi après-midi, représentation pour les enfants "Le glaive du conquérant"



PLAQUETTES DE PORTE

- J'inclus \$5.00
Plaque avec mon nom et enseigne C de C (4 x 12)
 - J'inclus \$5.00
Plaque avec mon nom et mon métier (4 x 12)
 - J'inclus \$3.00
Plaque avec mon nom seulement (2¼ x 12)
 - J'inclus \$1.00
Plaque avec mon numéro de porte No.
- Grandeur spéciale sur commande.

S'adresser à
GHISLAIN AUDET
ST-LUDGER, FRONTENAC — Tél 25

de pipe et de cigare.

Il s'en fallut de peu l'autre jour pour que les occupants d'un train de banlieue de la région montréalaise ne perdent leur flegme légendaire à la vue d'une jeune femme élégante qui sortit tranquillement de son sac à main une pipe qu'elle bourra et se mit à fumer avec le plus grand naturel.

Il est loin d'être acquis pour autant que les compagnies de tabac à pipe verront leurs actions monter en flèche sur le marché ou que la commission d'enquête sur la situation de la femme au Canada se penchera sur la question. Il semble toutefois que certaines compagnies, notamment les fabricants de cigares prennent conscience d'un nouveau débouché possible pour leurs produits.

Une réclame publicitaire à la télévision y fait une allusion discrète. Aujourd'hui, la firme montréalaise Allied Cigar Corporation a lancé sur le marché ce qu'elle appelle le premier vrai cigare à bout filtre. Le cigare "Filterillo" à 5 cents est, selon elle, "le premier cigare suffisamment doux pour que les femmes puissent le fumer".

Le président de la compagnie, M. Henry Marvin, estime que bien des gens, tant les femmes que les hommes, sont des fumeurs de cigares en puissance. Ce qui les en retient, c'est le plus souvent qu'ils en trouvent le goût trop fort et qu'ils craignent que les brins de tabac n'entrent dans leur bouche. Il se dit assuré que son nouveau cigare éliminera ces deux obstacles.

Bien qu'il soit encore trop tôt pour savoir comment le nouveau "Filterillo" sera accueilli par les femmes, il est intéressant de noter les observations du chef de rayon du tabac d'un grand magasin. Il constate de-

puis quelque temps que certaines de ses vendeuses tendent à s'absenter un peu plus longtemps pour aller fumer. De plus, il voit dans les cendriers un nombre croissant de mégots de cigares tachés de rouge à lèvres.

Prière à saint Jude

O GLORIEUX apôtre saint Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez-vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visiole et rapide à ceux qui vous invoquent.

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme le patron des causes désespérées. Ainsi soit-il.

Ajoutez trois Notre-Père, trois Je vous salue Marie, trois Gloire soit au Père.

Imprimatur: ALBERT VALOIS, V. G.

Montréal, 26 mai 1950
N.B. — De nombreuses faveurs insignes ont déjà été obtenues par l'intercession de saint Jude.



Le capitaine PAUL LA-POINTE, 30ans, de Beauceville-Est, se rendra en septembre prochain au Collège d'état-major et de commandement des Forces terrestres, à Kingston, Ont., pour y suivre un cours d'un an. Il est du nombre des soixante officiers canadiens qui bénéficieront de ce stage d'études supérieures afin de remplir des fonctions plus importantes au sein des Forces canadiennes.

Le capitaine Lapointe, du Royal 22ème Régiment, est présentement aide de camp du lieutenant-général W.A.B. Anderson, commandant de la Force mobile dont le quartier général est situé à St-Hubert Qué.

+ Votre CROIX-ROUGE EST TOUJOURS À L'ŒUVRE



MECONNAISSABLE — Cette tache que l'on peut apercevoir ci-dessus, c'est un joueur de hockey du club Beauceville qui a décidé de se marier prochainement. Ses amis ont donc décidé de le fêter intimement et c'est l'apparence qu'il avait à son entrée à l'hôtel. Samedi soir prochain, le 7 septembre, une soirée sera organisée en son honneur et aussi pour sa future épouse, Ginette Maheux. C'est une soirée mixte qui aura lieu au Damier Rose de l'hôtel Beauceville et à laquelle tous ses parents et amis sont invités.

THÉÂTRE BEAUCEVILLE

INC.

Jeu., Ven., Sam., Dim., Lun., Mar., 5-6-7-8-9-10 Sept.

L'histoire passionnante d'une femme obsédée par les désirs sexuels et jamais satisfaite de l'homme qu'elle possède.

Monique JUST Silvia SORRENTE

RESERVE AUX ADULTES 18 ANS

MON NOM EST FEMME un film de Benazeraf

L'ETERNITE POUR NOUS

OU

LE CRI DE LA CHAIR

2ième FILM

Pleins Feux sur la FEMME EN COULEURS

"Le Peintre et son Modèle" DANSEUSE, MODELE, VEPELLE.

"A Propos d'une Star"

"Tante Aurora"

"La Femme et la Danse"

"Comme au premier jour"

Cartes Professionnelles

Avocats

Rodolphe Lafamme, C.R.

AVOCAT

425, 1ère AVE, ST-GEORGES DE BEAUCE
Téls: Bur. 228-3432 — Rés. 228-3724

ROCH JOLICOEUR

AVOCAT

Tél. 228-3662 VILLE ST-GEORGES, BCE
295, 1ère Avenue, Est
Tél. 432-5218 ST-JOSEPH, BEAUCE
Avenue Principale

LS-Clément Ferland

AVOCAT

150, Notre-Dame
VILLE STE-MARIE, BCE
Téls: 387-6628—387-6629

Parent et Doyon

AVOCATS

Gérard Parent, B.A., L.L.L.
Roger Doyon, B.A., L.L.L.
Bureau, 422, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES, BCE
Tél. 228-4881

Marcel Blais

AVOCAT

VILLE ST-JOSEPH, BCE
Tél. Bureau 432-5475
Rés. 432-5474

Architectes

PAUL VOYER

ARCHITECTE

St-Georges, tél. 228-3991 Ste-Marie, tél. 387-2679
319, 1ère Avenue Rue Notre-Dame

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE
97-Notre-Dame-Sud-THELFORD-MINES-P.Q.
Bureau à
Ville Ste-Marie Tél. 387-2998

Notaires

Guertin & Lessard, Notaires

CLAUDE GUERTIN ROBERT LESSARD

B.A., L.L.L.

B.A., L.L.L.

Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud

Téls: 228-3262

422, 1ère Avenue

228-3260

Ville St-Georges-Est

JEAN-LUC QUIRION

NOTAIRE

Dépositaire des greffes des
notaires L.-P. Turgeon, P.-
A. Angers, F.-G. Fortier et
Jos Bolduc et des copies
et dossiers du notaire Chs
Rioux.

BEAUCEVILLE-EST
Téls 227-6321—227-6275

Assurances

Quand vous pensez assurance-vie consultez
SUN LIFE DU CANADA

Rodrigue Bégin, rep.

745, 11e RUE VILLE ST-GEORGES-OUEST
Tél. 228-4848

Détenteur du certificat national de compétence

Bureau: 8-4815

Crépeau & Rodrigue Inc.

ASSURANCES GÉNÉRALES

408, 1ère AVENUE

VILLE ST-GEORGES

Vétérinaire

Clinique Vétérinaire St-Georges

Vétérinaires à votre service 24 heures par jour
Dr JEAN MAILHOT

89, 13e Rue, Ville St-Georges-Est, Tél. 228-2401

Comptables syndics

Ruel, Roy, Moreau & Associés

Comptables Agréés — Chartered Accountants

Louis Robert Ruel, c.a. Roger Roy, c.a.
Jean-Paul Roy, c.a. Réjean Moreau, c.a.
J. Gérard Couture, c.a. Jean Langevin, c.a.
Raymond Roberge, c.a. Andréa Latulippe, c.a.
Rodolphe Garnier, c.a. Denis Guay, c.a.
Camille Godin, c.a. Clément Létourneau, c.a.
Rosaire Jacques, c.a.

45 Trans-Canada Ouest, VILLE ST-JOSEPH
LEVIS, QUE. 282, Ave du Palais
Tél. 837-0261 Tél. 397-5218

VILLE ST-GEORGES, 266, 1ère AVENUE
Tél. 228-6676

GUY COUTURE, c.a.

COMPTABLE AGRÉÉ

125, 2ème Avenue Tél. 228-5569—228-5560

VILLE ST-GEORGES-EST

RENAUD & JACOB

Comptables Agréés

Raymond-E. Renaud, c.a. 171A, 1ère Avenue
Monique Jacob-Renaud, c.a. ST-GEORGES-EST
Tél. 228-3308

GRÉGOIRE POULIN

Licencié en Droit

Comptable public enregistré

352, 1ère Avenue Tél. 228-2622
ST-GEORGES-EST Rés. Tél. 228-2554

Lefaiivre, Verroelst & Delwaide

Syndics licenciés et liquidateurs

56, rue St-Pierre 110 est, rue Racine,
Québec 692-1950-51 Chicoutimi 543-3310

Dentistes

Les bureaux des dentistes de
St-Georges sont fermés le mer-
credi après-midi.

Dr Roger Labrie

Chirurgien-Dentiste

26, 20ème rue,
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2681

Dr Henri Gamache

B.A., L.C.D., D.D.S.

Bureau tous les jours
au Centre Médical
16, 23e rue, St-Georges, Bce
Tél. 228-3221

Dr L.-P. Pelchat

Chirurgien-Dentiste

Tél. 228-3783

352, 1ère Ave, St-Georges-Est

Dr Roger Lessard D.D.

Chirurgien-Dentiste

483, 1ère Ave, BCEVILLE

Dr Emmanuel Morin

Chirurgien-Dentiste

B.A., L.C.D., D.D.S.
1930, 1ère Ave, Tél. 228-3572
VILLE ST-GEORGES
OUEST

Ingénieurs Conseils

Guy Labbé

INGÉNIEUR CONSEIL
Travaux municipaux,
édifices, génie civil
211, 1ère Avenue,
VILLE ST-GEORGES-EST
Tél. 228-3332

Pédicure

CLINIQUE POUR LE SOIN
DES PIEDS

+
Madeleine Leclerc
Pour appoint. Tél. 228-2323
Local: P.-Maurice Bégin
(Chaussures)
416, 1ère Avenue,
Ville St-Georges, Beauce
Clinique pour le soir
de 7h. à 9h.30 p.m.
18, 23e rue, St-Georges-Est
Tél. 228-2210

Optométristes

Dr Hubert Gendreau, o.d.

Optométriste

Spécialiste en vision — Verres de contact
Tél. 228-3742 288, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE

Dr JÉRÔME BÉGIN

Optométriste

St-Joseph: Edifice Caisse Populaire, Tél. 432-6344
Beauceville: Edifice René Bernard, Tél. 227-6897
Lundi et mercredi, 1½h. à 5h. p.m., soir 7½ à 9h.
Samedi, 9 à 12h. a.m.

Dr Viateur Pomerleau

Optométriste

Spécialiste de la vue — Verres de contact
319, 1ère Avenue (porte voisine Yellow Shoe)
VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2891

Dr Jacques Hébert

OPTOMETRISTE

Spécialiste de la vue
26, 20ème rue,
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-3031

CHIROPRACTICIEN

Donald Rodrigue, D.C.

PHYSIO-THERAPISTE

Jours et heures à St-Georges:
Mercredi: 1h. à 5h. et 7h. à 9h. p.m.; Jeudi et
vendredi: 9h. à 11h.30, 1h. à 5h., 7h. à 9h. p.m.;
Samedi: 9h. à midi.
319, APT. 108, 1ère AVENUE ST-GEORGES-EST, BCE
Haut magasin Yellow Tél. 228-3281

Médecins et spécialistes

Les bureaux des médecins sont fermés le mercredi après-midi et
le mercredi soir. Un seul d'entre eux est alors en service pour
les cas d'urgences.

Pour connaître le nom du médecin en service chaque mercredi
il suffit d'appeler à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

Clinique Médicale des Drs Bernard & Tremblay

1ère Ave, VILLE ST-GEORGES (coin 25e)

Lundi après-midi: 3 Médecins
Lundi soir: Dr Tremblay
Mardi après-midi: 3 Médecins
Mardi soir: Dr Jean-Guy Bernard
Mercredi, un médecin: Dr Tremblay
Jeudi après-midi: 2 Médecins
Jeudi soir: Dr Raynald Bernard
Vendredi après-midi: 3 Médecins
Vendredi soir: 2 Médecins

Heures de bureau: 1h.30 à 4h.30 - Soir 7 à 8h.30
N.B.—Il y aura un médecin disponible 24 heu-
res par jour.

Dr VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac

Pression artérielle

AUCUN CAS DE MATERNITÉ

Bureau: 10 à 12h. a.m. — 2 à 4h. p.m.

Sauf: mercredi, samedi, dimanche

Tél. 228-3252 503, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST

Dr RODOLPHE MAHEUX

MÉDECIN OMNI PRATICIEN

Médecine générale — Endocrinologie — Rayons "X"
Electricité Médicale
Petite chirurgie — Traitements ambulatoires
Ville St-Georges-Est (Près du pont) Tél. 228-2882
Rés. d'été, ST-BENOIT, tél. 164-s-11

Dr Paul-H. Lacasse

Médecin-Chirurgien

2,200, Boul. Dionne, Ville St-Georges-Ouest
Tél. 228-2362

Heures de bureau: 2h. à 4h.30, soir 7 à 9h. p.m.
Bureau fermé mercredi après-midi

PENSION CENTRE-VILLE

Beauceville possède maintenant la Pension Centre-Ville qui offre aux étudiants et étudiantes ou autres :

**CHAMBRE ET PENSION:
CHAMBRE SEULEMENT
PENSION SEULEMENT...
A PRIX MODIQUE.**

Cette pension est très bien tenue, avec une cuisine de toute première qualité et des chambres impeccables.

PENSION CENTRE-VILLE est située au 612, 1ère ave, à Beauceville-Est, voisin du Centre du Meuble Enr.

Pour de plus amples informations, communiquez avec Mme Juliette Fortin, tél. 227-6460. BIENVENUE A TOUS!

Deux amis de votre santé: l'huile et le vinaigre

Avec l'été, salades et crudités réapparaissent sur votre table. Si vous les aimez, profitez-en sans craindre que l'huile ou le vinaigre dont vous les assaisonnez vous fassent du mal.

Il ne nuisent en rien à votre santé et ne sont vraiment interdits que si vous suivez un sévère régime amaigrissant, l'huile étant trop riche en graisse et le vinaigre en sel.

Mais, comme tout le monde, vous souffrez de malaises légers dus à votre estomac, votre foie, vos intestins et vous vous demandez si l'huile d'arachide est meilleure pour vous que l'huile d'olive, si le vinaigre de vin vaut mieux que le vinaigre d'alcool ou de cidre.

Sachez alors que l'huile d'arachide convient à tout le monde. Légère à l'estomac et ne perdant aucune de ses qualités à la cuisson, seuls les hépatiques doivent en limiter la consommation: elle tendrait à faire grimper le cholestérol, dont le taux ne doit pas dépasser 2,50 p.c. par litre de sang.

Différentes huiles

Si vous avez mal au foie et que vous soyez, par conséquent, un constipé permanent, l'huile d'olive (aussi facile à assimiler que l'arachide) est excellente pour vous. En aidant votre vésicule à se contracter, elle accélère ainsi votre digestion et favorise l'évacuation intestinale.

Mais peut-être son goût, toujours un peu fruité, vous déplaît-il? En ce cas, les huiles de maïs et de tournesol restent à votre disposition. Elles n'ont aucune saveur et agissent comme un médicament sur le cholestérol dont elles abaissent le taux sur lequel l'huile d'olive n'a aucune action.

En outre, l'huile de maïs, particulièrement riche en vitamine E, combat le durcis-

sement des artères — et la stérilité.

Une seule recommandation: ne mettez pas ces huiles au feu. La cuisson les alourdit et votre digestion en serait perturbée.

Contre les rhumatismes

Quant au vinaigre, l'acide qu'il contient facilite l'assimilation des aliments, notamment celle de la viande, et sa piquante saveur relève agréablement la fadeur des salades.

Toutefois, n'en abusez pas. Il oblige l'estomac à sécréter trop de suc gastrique, entraînant ainsi crampes, aigreurs et brûlures. Il va sans dire que ceux qui souffrent de gastrite ou sont menacés d'ulcère, doivent s'en abstenir complètement.

Mais qu'il soit de vin, de vinaigre, d'alcool ou de cidre, tous les vinaigres, en raison même de leur acidité, protègent vos os et vos articulations, les empêchent de vieillir et deviennent ainsi de puissants alliés dans la lutte contre les rhumatismes.

Le coton chez les adolescentes

Cet automne, les vêtements des filles et des garçons ne donneront plus lieu à des quiproquos.

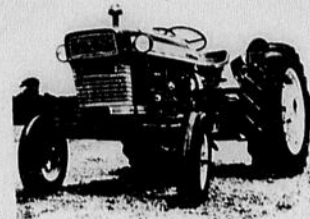
Les adolescentes reprendront la route de l'école dans des vêtements ultra-féminins. Les jupes froncées, les manches volumineuses, les tailles bien marquées, les ruchés et les broderies seront les données primordiales des robes. Les plus audacieuses iront glaner chez les

hommes certains détails de leurs gilets, tuniques et blazers... mais mêmes les coupes les plus strictes ont des rappels de féminité.

La plupart des modèles sont jeunes et guillerets, selon le Conseil canadien du Coton. La taille marquée à l'ancienne est modernisée par l'addition d'un ceinturon ou d'un cordonnet coulissant... et la taille basse s'évase ensuite en corolle ou en un tourbillon de plis.

Les modélistes insufflent aux cotonnades qu'ils traitent en toute souplesse cette touche féminine qui distingue les tenues d'étudiantes. De délicat semis de fleurs, des impressions tête d'épingle et des imprimés coloniaux disputent la vedette aux coeurs mis à nu, aux fleurs toute séduction ainsi qu'aux oiseaux. Plusieurs de ces cotonnades ont des finis infroissables pour en faciliter l'entretien et les conserver pimpantes la journée durant.

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE
À AIDER



VENDEUR Tracteurs FORD

SPECIAL

TRACTEUR FORD DEXTA usagé
COCKSHUTT 50
ALLIS-CHALMERS H-D-3

ACCESSOIRES
REPARATIONS
GENERALES

Aucun frais de finance d'ici avril '69 en achetant maintenant un tracteur neuf.

RANCOURT AUTOMOBILE Enr.

650, 17e Rue, St-Georges-Ouest, tél. 228-3143

Ne faites pas d'erreur

Si vous avez l'intention d'acheter un téléviseur couleur, ne manquez pas de voir...

RCA New Vista



En tout point supérieur, chez



Gaston Lessard

Appareils de qualité
Service réputé

Tél. 227-6155

582, 1ère Avenue,
BEAUCEVILLE-EST

LA PUBLICITÉ, C'EST LE PROGRÈS
dans

L'ECLAIREUR



**Chasseurs soyez prudents...
N'attendez pas
à la dernière minute car
la chasse ouvrira bientôt...
Nous avons tout pour
vos besoins...**



**Echange
et location
de fusils
et carabines**

**MUNITIONS
ET ACCESSOIRES:**
poignards, boussoles,
téléscopes, appels
pour canards et chevreaux, bottes, etc.

**Permis de chasse
à vendre**

Carabines et fusils
de tous les calibres
et de divers modèles:
Winchester - Savage
Enfield - Coey - CAI

AVIS

Contrairement à certaines rumeurs qui ont circulé lors de mon accident mon atelier est toujours en opération et nous donnons le même service que par le passé.

A noter que nos prix défient toute compétition du fait que nous sommes situés à proximité des carrières et que nous n'avons pas de voyageurs sur la route.

Nous pouvons fournir tous les granits canadiens et importés.

Notre devise: Qualité, bas prix, travail soigné.

Monuments Funéraires de St-Samuel

M. François Théberge, prop.
ST-SAMUEL, QUE. — TEL. 48-s-3

POULIN & FRÈRE

ARTICLES DE SPORT
BEAUCEVILLE-OUEST Tél. 227-6379

CONCOURS DE TIR

Le sixième tournoi annuel de tir organisé par Paquet Sportif aura lieu les 7 et 8 septembre au Club de Tir de St-Georges. C'est un concours ouvert à tous les sportifs de la région, particulièrement aux chasseurs qui entreprendront bientôt leur saison d'excursions.

Les concurrents seront classés en quatre catégories, maîtres, experts, tireurs d'élite et chasseurs. Le concours No 1 consistera à tirer cinq balles en position cou-

chée. Le no 2 se fera sur cibles chevreuils: 5 balles à genoux et 5 balles debout. Enfin, le No 3 sera sur cibles ours avec 5 balles debout.

Des prix de présence seront octroyés à chaque participant et des trophées pour une valeur de \$200. seront partagés entre les gagnants.

Tous les sportifs qui s'intéressent au tir sont cordialement invités. Vous pouvez vous inscrire en communiquant avec le magasin Paquet Sportif à St-Georges.

BASEBALL PEE-WEE ET BANTAM À ST-GEORGES

Belle fin de saison pour notre équipe Etoile Pee-Wee...

Dimanche dernier, au tournoi Invitation de Montmorency notre équipe rencontrait ses grands rivaux de Ville Les Saules. Nos porte-couleurs devaient perdre cette rencontre en toute fin de la partie sur quelques erreurs et des jugements pour le moins serrés de l'arbitre au marbre qui privait Roger Godbout d'un coup de quatre buts certain. A souligner dans cette partie le coup de circuit du diminutif Martin Paquet. Jules Bolduc et Bertrand Bilodeau ont fait aussi du beau travail au monticule. Tous les joueurs avaient l'œil sur la balle et franchement on aurait mérité de gagner... Après cette partie un peu tirée par les cheveux, toute l'équipe a fait une visite au Zoo de Québec et pour plusieurs des joueurs c'était leur premier voyage à cet endroit intéressant...

Lundi, Fête du Travail, Pee-Wee et Bantam visitaient Jackman pour une quatrième fois cet été. Dans ce qui devait être leur dernière partie

de la saison, nos Pee-Wee l'ont emporté au compte de 5 à 3 dans une partie très serrée.

Au monticule pour St-Georges Jules Bolduc et Yvan Rodrigue en relève ont effectué du très beau travail.

Dans l'autre rencontre, nos Bantams ont dû baisser pavillon, mais une fois de plus en supplémentaire. Après avoir connu quelques difficultés au commencement de la partie, Renaud Veilleux qui officiait au monticule pour St-Georges a lancé une belle partie. A souligner dans cette rencontre les longs coups frappés au champ gauche par Marc Deblois, le très long coup au champ centre de Daniel Roy mais qui, malheureusement fut attrapé d'une façon presque miraculeuse, et l'attrapé sensationnel d'André Caron au champ centre... Nos amis de Jackman sont à féliciter pour leur esprit sportif et pour la façon si accueillante qu'ils ont de nous recevoir...

Bravo et à l'an prochain. Nos Bantams joueront encore quelques parties durant le mois de septembre.

CINQ AUTOMOBILES ACCIDENTÉES AU MÉCANODROME DE JERSEY MILLS

Une foule nombreuse a assisté dimanche à un spectacle de courses qu'ils ne sont pas prêts d'oublier. Il y eut de l'action et les amateurs de courses se rendront encore nombreux dimanche car les chauffeurs ont décidés de tout risquer pour satisfaire une foule aussi nombreuse que dimanche. Plus de 25 voitures ont pris les départs mais, malheureusement, 5 à 6 autos ont été démolies. Cependant, tous de retour dimanche avec de nouvelles voitures et aussi de nouveaux participants.



Quelle belle joie pour un garçon de 11 ans. Bien oui, cette belle truite arc-en-ciel de 17 pouces prise dans le lac des Cygnes par le jeune Jean-Charles Richer de Montréal qui était en vacances au Lac Poulin. Jean-Charles est le neveu de Mme Laval Fecteau et de Mme Guy Blais de St-Benoit.

Balle-molle à St-Georges

La fin de la finale sera-t-elle pour ce soir?

Après les trois premières rencontres, les amateurs de balle-molle de St-Georges sont en droit de se poser cette question.

Alors que l'on s'attendait une lutte assez serrée entre les Equipes Maison Gédéon Roy et Pharmacie St-Georges-S.D.M., cette dernière équipe a fait preuve de supériorité dans tous les départements pour se mériter la victoire dans les trois premières rencontres alors qu'elle ne fut en danger, qu'à la première partie.

Les vainqueurs ont démontré jusqu'à présent un meilleur équilibre que leurs adversaires dans tous les domaines en compilant une fiche de 26 points, 38 coups sûrs et 4 erreurs contre 11 points, 16 coups sûrs et 11 erreurs. En faisant une comparaison sur ce tableau, il n'y a aucun doute sur le pourquoi de cet avantage de 3 à 0 dans la finale.

La Maison Gédéon Roy a joué nerveusement contre un adversaire puissant de la taille du Pharmacie St-Georges-S.D.M. et cette dernière équipe a su en tirer profit.

Maintenant où en sont rendus les choses, il faudra à l'équipe qui tire de l'arrière réussir presque un miracle pour disposer de son adversaire et se mériter les grands honneurs de la finale. Ça reste toujours du domaine de la possibilité et ça c'est déjà vu dans la ligue St-Georges Inc. Pour le réussir les hommes de Blaise Caron se doivent de retrouver un meilleur œil au baton et de frapper avec assez de puissance pour que les hommes de Marc Morin commettent des erreurs de temps à autre, ou sinon ce sera très difficile de réussir ce tour de force. Il leur reste un espoir: tant qu'il y a de la vie, tout n'est pas perdu.

Deuxième partie.

Le Pharmacie St-Georges-S.D.M. a joué avec brio dans tous les départements pour l'emporter facilement au pointage de 8 à 3 sur la Maison Gédéon Roy.

sard, J.A. Bisson, Léo Pomerleau, Donald Carter et Marcel Poulin.

Le lanceur Michel Morin a brillé d'un vif éclat en limitant ses adversaires à quatre coups sûrs, n'accordant que deux buts sur balles et retirant dix frappeurs au marbre. De plus, il a été le meilleur des siens au baton avec 3 en 4.

Les vainqueurs prirent les devants dès la fin de la première manche, quand un double et une erreur permirent un point, après quoi André Pagé boucla un circuit de deux points. A la fin de la manche suivante, un simple, une erreur et un retrait donnèrent un autre point.

Au début de la 3e strophe, le Gédéon Roy rata une excellente chance de croiser le marbre en plaçant trois coureurs sur les coussins avec un seul retrait. La fin de cette manche vit le Pharmacie St-Georges-S.D.M. augmenter son avance en croisant le à deux reprises.

Un simple et un double d'Yvan Nadeau donnèrent le premier point aux perdants au début de la 6e strophe. A la fin de cette manche les gagnants complétèrent leur pointage avec un simple, un double, une erreur et un ballon-sacrifice. René Poulin céda sa place à Jean-Claude Leblond pour les deux derniers retraits.

Le lanceur René Poulin même s'il a connu la défaite n'a pas si mal fait et si ses coéquipiers l'avaient aidé davantage, il n'aurait probablement pas remporté la victoire mais il aurait paru beaucoup mieux dans la défaite.

Troisième partie.

En disposant de la Maison Gédéon Roy au pointage de 7 à 2 mardi soir dans la 3e partie de la finale 4 de 7 de la ligue St-Georges Inc. La Pharmacie St-Georges S'est approchée à une victoire du championnat.

Les 5 premières manches ont été un duel de lanceurs entre Jean-Claude Leblond et Clément Poulin qui n'avaient accordé que trois et un coup sûr.

Le lanceur perdant a connu quelques moments de faiblesse au début de la 3e reprise en allouant un coup sûr donnant trois buts sur balles qui combinés à une erreur per-

mirent aux vainqueurs de croiser le marbre à deux reprises. Clément Poulin pour sa part lanca avec une maîtrise absolue en ne faisant face qu'à 15 trappeurs et n'alloua qu'un seul coup sûr à la 2e manche, coureur qui fut retiré sur un rapide double-jeu. Seulement deux joueurs réussirent à sortir ses offrandes du champ intérieur au cours de ces 5 premières manches.

A la 6e manche les équipes réussirent chacun un point. Le Pharmacie St-Georges-S.D.M. profita d'un but sur balles, un coup sûr, un coup au choix, un autre simple dans la gauche et un mauvais jeu sur ce coup.

Clément Poulin accusa quelques signes de fatigue en donnant un but sur balles et accordant un simple aux deux premiers frappeurs. Un retrait dans le champ intérieur permit au coureur stationné au 3e coussin de croiser le marbre. La première partie de la 7e strophe devait s'avérer fatale au Gédéon Roy quand les gagnants explosèrent avec 7 coups sûrs, pour croiser le marbre à quatre reprises. Jean-Claude Leblond accorda trois coups sûrs consécutifs et fut remplacé par René Poulin qui dû également céder sa place après avoir alloué quatre autres coups sûrs, par Michel Lessard qui retira au baton le dernier frappeur. Les perdants réussirent leur 2e point à la fin de cette manche avec un simple, une erreur, un but volé et un mauvais lancer. Michel Morin vint à la rescousse de Clément alors qu'il y avait deux coureurs sur les sentiers et un seul en retrait. Deux balles frappées dans le champ intérieur mirent fin à la rencontre.

Clément Poulin fut l'étoile de la rencontre quand pas moins de 18 des 21 retraits furent effectués dans le champ intérieur, dont 16 alors qu'il était à la plaque.

Au baton pour les vainqueurs qui récoltèrent douze coups sûrs, Raymond Dallaire se distingua avec 3 en 4 Jacques Reny avec 2 en 4 et Daniel Gilbert avec 2 en 2 furent les autres meilleurs frappeurs. Pour les perdants qui ne réussirent que 4 coups sûrs, personne n'obtint plus d'un coup sûr.

Nelson
...lui, y connaît ça!

la bière de
Nelson Jalbert,
Labatt y a rien qui la batte!

Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

Sports et sportifs

Hier,
aujourd'hui,
demain



par
Jacques Nadeau



LES COURSES

Même si plusieurs n'en ont seulement entendu parler, les courses de chevaux attirent néanmoins plusieurs centaines de personnes de notre région. Pour notre région, c'est plutôt la Piste Jacques Cartier de Québec qui est la plus populaire, car c'est elle qui est la plus accessible.

Ce sport, est bien connu par plusieurs, d'autres s'y intéressent normalement et certains en sont fanatiques. Lorsque je dis sport quand je parle de courses sous harnais, je fais peut-être erreur, car les courses sont un sport pour une bien petite catégorie de gens. C'est un projet, surtout pour celui qui possède un cheval et qui n'en fait pas un moyen unique de vivre et un seul gagne-pain. Mais c'est la plus petite partie.

En général, pour le propriétaire de chevaux ou l'entraîneur, les courses sont un gagne-pain. Il faut avoir assez de chevaux en soin pour que cela rapporte assez pour vivre normalement. Yvon Catellier de St-Georges est un de ceux qui s'est taillé une excellente réputation dans ce domaine.

Mais les courses sous harnais présentent un attrait qui est bien dangereux: celui du gain trop rapide. Il est vrai que les pistes de courses voient des sommes fabuleuses se gager à chaque soirée. Il est vrai également que plusieurs personnes perdent des montants énormes dans une soirée au course. Mais malgré tous les déboires que l'on peut y trouver, il reste que même que celui qui ne fait aucune extravagance dans les dépenses trouve une occasion de bien s'amuser s'il laisse un peu de côté l'attrait du gain que lui présente si facilement ce sport hippique.

Pour ceux qui ont de la difficulté à se raisonner devant un bon tuyau, je vais vous donner un bon tuyau. Amener votre femme avec vous et faites-la gager à votre place, je suis certain que vous ne partirez pas "casser" de la piste à la fin de la soirée. Une vraie soirée pour s'amuser, c'est celle où vous misez une toute petite somme même un billet à deux si vous êtes un couple. Et si par-dessus, tout vous voulez un "tuyau" laissez choisir le cheval par les épouses, je suis presque certain que vous sortirez plus souvent vainqueurs que les plus fins

Mado Ramsay à Port-Arthur

Une jeune fille de 17 ans bien connue des villégiateurs du lac Raquette, Mado Ramsay, vient d'être choisie par le Y.W.C.A. de Québec pour aller représenter cette institution à Port-Arthur du 14 au 24 août.

Mado est graduée en plongée sous-marine et elle possède plusieurs trophées remportés dans des 3 épreuves de natation. Elle enseigne depuis cinq ans à la piscine du Y.W.C.A. et elle fait partie de l'équipe de ballet aquatique.

**SUR L'EAU —
DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**

Saint-Odilon

Tournoi de balle molle:

Dimanche, le 4 août, à Lac Etchemin, se déroulait le grand tournoi régional du "Feu Follet". Deux catégories étaient représentées et chacune d'elle se composait de huit équipes.

Dans la catégorie "A", le "Léonard Bouffard" de Lac-Etchemin dut livrer une chaude lutte aux équipes de Tring-Jonction et de St-Georges, les éliminant, dans les deux cas, en jeu supplémentaire. M. Marc Bégin, généreux commanditaire de cet événement sportif, a remis définitivement le trophée "Feu Follet" à l'équipe victorieuse, cette dernière l'emportant pour la troisième fois en autant de saisons. En plus, M. Bégin y alla d'une bourse de \$50.00 qu'il divisa aux finalistes.

Dans l'autre catégorie, les équipes du J. A. Labbé de St-Odilon durent se rallier à deux occasions, pour vaincre les clubs "Léo Giguère" de Lac Etchemin et St-Léon de Standon. Ils se méritèrent ainsi le trophée Yves Caron et une bourse de \$40.00.

Les responsables du tournoi (suite à la page 28)



COUP D'OEIL sur les sports

avec
ÉLOI POULIN

L'ARENA: C'EST UNE REALITE

Après avoir vécu toutes les tentatives qui ont été faites depuis près de vingt-cinq ans pour ériger un stade couvert à St-Georges, je puis affirmer aujourd'hui que c'est une réalité vraie.

La souscription populaire s'est faite en avril et environ un mois plus tard, les travaux préliminaires débutaient en vue de l'érection de l'aréna. J'ai fait des visites régulières au terrain de l'O. T. J. de l'Assomption et cela dès le début des travaux qui consistaient au départ au nettoyage du terrain nécessaire requis et à l'examen du sol pour y installer un système de glace artificielle. Ces préparatifs terminés, il y eut un laps de temps avant que la véritable mise en chantier se fasse,

ce qui donna aux plus pessimistes l'impression, qu'encore une fois, c'était un rêve en rose mais non, une première équipe de travailleurs faisait son apparition pour le creusage en profondeur ce qui prouvait hors de tout doute que la glace artificielle faisait partie intégrale du plan de la construction en première phase. Presqu'au même moment le creusage des tranchées se faisait pour recevoir les assises du futur aréna.

Semaine après semaine, les travaux progressèrent et l'on voit vit s'élever de terre les bases du futur stade couvert et aujourd'hui toute la structure est en place et dès la fin de la présente semaine la toiture sera complétée ce qui (suite à la page 28)

PROFITEZ DE NOS PRIX SPÉCIAUX POUR LA SAISON DE CHASSE 68



POUR LE CHOIX DE VOS ARMES, VETEMENTS ET ACCESSOIRES DE CHASSE, CONSULTEZ NOS EXPERTS



CARABINE COOEY
\$19.95 — SPECIAL **\$17.95**



CARABINE COOEY
\$34.95 — SPECIAL **\$31.95**



CARABINE COOEY
\$42.95 — SPECIAL **\$39.95**



CARABINE 22 VOSTOK
m. Toz16 - 29.95. Spéc. **\$25.95**



Carabine WINCHESTER
mod. 94, 109.95 - Spéc. **\$99.95**



CARABINE 22 VOSTOK
m. Toz17 - 44.95. Spéc. **\$39.95**



LEVER ACTION RIFLE
MODELE 88
\$179.95 — SPECIAL **\$162.00**



RIFLE
MODELE 100
\$199.95 — SPECIAL **\$179.95**



FUSIL RUSS
BAIKAL, modèle
IJ17, 34.95, calibre
12 - 16 - 20 —
SPECIAL
\$27.95

Nous gardons les meilleures marques de fusils et carabines au monde tel que: Winchester, Husqvarna, Browning, Ithaca, etc...

Nous sommes armuriers autorisés pour toutes les compagnies d'armes que nous représentons.

Nous avons en stock les télescopes
**LYMAN
WEAVER
BUSHNELL**

TOUTE COMMANDE POSTALE SERA ACCEPTÉE

FUSIL GLOBCO
modèle 13112
\$32.95 - SPECIAL
\$26.95



PAQUET SPORTIF ENR.

ARTICLES DE SPORT EN GROS

432, 1ère Ave, Ville St-Georges, Bce

Tél. 228-4874

Go... Go... Golf



Une jeune golfeuse de 19 ans, Brigitte Maheux, n'en croyait pas ses yeux, mercredi dernier, lorsque sa balle quitta le départ du trou No 6 pour aller se loger directement dans la coupe. Elle est donc devenue la cinquième membre du club de golf de St-Georges à réussir un trou-d'un coup cette année.

X X X

Brigitte utilisa un bois 3 pour réaliser cet exploit sur un parcours de 140 verges. Elle jouait en compagnie de son père, le Dr Rodolphe Maheux, et de MM. Donat Drouin et Josaphat Poulin. Bravo Brigitte et meilleurs voeux pour d'autres succès sportifs.

X X X

Jos Gilbert a remporté lundi son quatrième championnat consécutif dans le tournoi de Beauceville. Comme dirait Gordie Howe, il faudra attendre au moins cinq ans pour voir ce record abaissé. Jos conserva une carte de 95 suivi de Jacques Renaud avec 96.

X X X

Mercredi prochain, 11 septembre, il y aura tournoi pour les membres du corps médical et para-médical de l'Hôtel-Dieu N. D. de Beauce. Le Dr Germain Vigneault y défendra son titre contre une meute d'adversaires dont plusieurs manient beaucoup mieux le bistouri que les bois et les fers. C'est peut-être ce jour-là qu'on découverra enfin un remède contre la "golfite".



Richard Lanoie n'eut pas de difficulté à conserver l'avance prise durant les premières rondes pour le championnat du club et il a remporté en fin de semaine le titre de meilleur joueur de St-Georges. Richard totalisa 309 coups pour les 72 trous, soit des rondes successives de 78-81-75-75. Guy Bernard s'est classé au deuxième rang avec 322.

X X X

Les tournois des classes se poursuivent normalement et on devrait connaître les champions d'ici une semaine ou deux. Il en est de même chez les dames où les gagnantes ne sont pas encore connues. Ces golfeuses participent aujourd'hui même (jeudi) à un tournoi invitation commandité par la Pharmacie St-Georges et le Salon du Meuble.

X X X

La traditionnelle épluchette de blé d'Inde aura lieu dimanche le 8 septembre. Le tournoi de la journée sera un Calcutta et tous les départs auront lieu en même temps à 11 heures a. m. Vous pouvez vous inscrire jusqu'à vendredi soir. Si vos amis ne jouent pas au golf, amenez-les quand même à l'épluchette. Ils auront le plaisir de s'amuser avec les musiciens de Marius Couture, l'organisateur de ce tournoi.

Pierre Morin conserve le championnat junior

A la fin d'un tournoi de 36 trous qui s'est déroulé à St-Georges lundi et mardi dernier, Pierre Morin s'est révélé une fois de plus le meilleur golfeur junior du club local en rapportant une fiche de 172, soit une moyenne de 43 par neuf trous.

Ce résultat classait Pierre en tête des onze joueurs inscrits au tournoi qui fut encore organisé et dirigé cette année par Mme Madeleine Vachon.

Le deuxième de la classe A fut Robert Jacob avec 176 et le troisième Jacques Gendron avec 180.

En classe B, les meilleurs furent Michel Paquet (198), Eric Gendron (211), Louise Drouin et Richard Bouchard. En classe C, on trouve Martin Gilbert en tête (233) suivi de France Veilleux et Serge Drouin.

Au cours de la journée de mardi, les porteurs de bâtons s'affrontèrent également à l'occasion de leur tournoi annuel. Le grand vainqueur fut Bernard Doyon qui réussit un 95. Il était suivi de très près par André Doyon qui marqua 96.

Les autres caddies qui se classèrent parmi les gagnants furent Daniel Morin, Yvan Doyon, Mario Bolduc, Robert Paquet, Daniel Auclair, Claude Bolduc, Benoit Doyon et Maurice Leclerc.

Le vainqueur chez les juniors reçut le trophée Réjean Moreau et le champion des

caddies obtint le trophée Guy Bernard. Tous les participants eurent d'ailleurs le plaisir de recevoir un cadeau et deux prix de présence furent ensuite tirés au sort.

Mme Madeleine Vachon mérite de chaudes félicitations pour son dévouement à l'endroit des jeunes golfeurs. Cette catégorie de joueurs ne doit pas être négligée car c'est de leurs rangs que sortiront plus tard nos champions de demain.

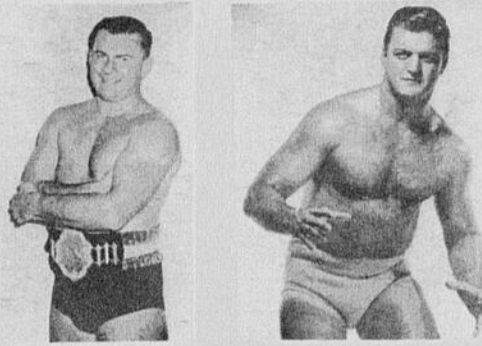
COUPS D'OEIL....

(suite de la page 27)

laissera toute la liberté à l'équipe qui fera l'installation de la glacé de procéder. Tous se sont demandé un jour si le tout serait prêt pour la date précisée, mais aujourd'hui l'on peut parler de la fermeture de bâtisse pour la fin de septembre puisque les contrats de la pose des blocs de ciment et de la brique ont été accordés à M. Rosaire Paquet de notre ville, qui en a assuré les dirigeants de la construction.

De tous ces travaux jusqu'à présent exécutés, il n'y a qu'une semaine de retard sur l'horaire prévue au tout début, ce qui est une preuve du sérieux de l'équipe en place qui s'occupe de la marche de la construction et de celle qui l'exécute. Ce léger inconvénient s'est dû au fait que l'alimentation de la structure de fer

PLAGE VALLÉE, dim., 8 sept., 2.30 p.m.



Spectaculaire match par équipes de 2 de 3, plus plusieurs autres rencontres



LES FRERES Johny et Jacques Rougeau vs LES FRERES Paul et Jos. Leduc
Montréal, poids 230 et 240 lbs vs Godbout, Manic., 285 et 215 lbs



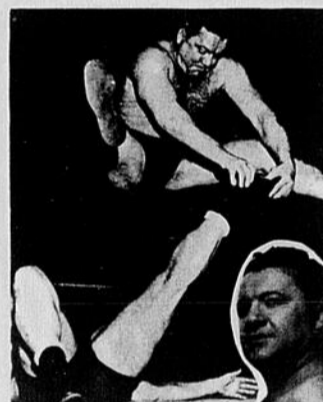
3e MATCH
Or (taureau) Baker
Montana, 325 lbs, 6'4"

vs
Larry Moquin
Montréal, 230 lbs, 6'



2e MATCH
Gino Brito
Italie, 220 lbs

vs
Buster Lloyd
U.S.A., 280 lbs



PREMIER MATCH
Pat Lawrence
Québec vs **Eddy Auger**
Montréal



ATTENTION: Les dames et demoiselles sont fort appréciées par la direction de cet endroit estival et sportif qu'est la Plage Vallée.

BEAU TEMPS OU NON LE PROGRAMME AURA LIEU

n'a pu se faire aussi rapidement qu'on l'avait pensée et par la semaine de vacance des ouvriers en construction. Au stage où se trouve la construction présentement, il n'y a plus aucun doute sur sa réalisation et toute la population peut être fière à la pensée que dès la mi-octobre, ce centre sera disponible pour ceux et celles que le sport du patinage attire et aussi pour l'entraînement des joueurs de hockey de toutes catégories.

Après ce premier sentiment qui est une réaction tout à fait normale, il faut s'arrêter à penser au financement d'une telle bâtisse. Et c'est là la tâche de l'exécutif de l'aréna qui actuellement étudie ce problème sur tous ces angles.

La souscription elle-même a été un immense succès et tous ceux qui y ont contribué s'en sont réjouis et avec raison. Mais comme les souscripteurs avaient fait leurs dons par versement, tout le montant n'est pas disponible présentement et l'on envisage de faire appel à tous ceux qui pourront le faire de reconverter leurs versements annuels à plus brève échéance afin de permettre à l'exécutif de pouvoir rencontrer dans un délai plus rapproché les obligations nécessitées pour la mise en opération du centre le plus tôt possible. A part cette catégorie de gens qui peuvent venir en aide, il y a également ceux que la réalisation d'un stade couvert pour St-Georges avaient laissé sceptiques et qui a-

vaient répondu aux sollicitateurs que dès qu'ils verraient la réalité du projet, ils seraient prêts à faire leur part.

Si tous ces gens, qui de part et d'autre peuvent venir en aide au comité de l'aréna, le font, la solution à cet important problème se matérialisera et ce sera toute une population qui en bénéficiera pour son plus grand bien. Tous les directeurs de l'O. T. J. se feront un plaisir de se rendre rencontrer tous ceux qui voudront contribuer à mener à bonne fin la construction en cours et ils espèrent que la population répondra avec empressement à leur appel.

La semaine prochaine: Comparaison entre les deux tournois provinciaux.

Saint-Odilon

(suite de la page 27)

en profitent pour offrir leurs remerciements aux équipes

qui ont pris part au tournoi 68, et aux nombreux supporters, qui par leur présence, ont fait de cet événement, un réel succès.

Classement final des équipes:

	PG	PP	Pts
O'Frigidaire	12	6	24
Bijouterie Demers	9	7	18
J. A. Labbé, (St-Odilon), Mercerie	8	10	16
L. Giguère,	5	11	10

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE À AIDER



ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

A la Plage Vallée dimanche

Le grand matchmaker du Centre Sauvé et représentant de la N. W. A. (National Wrestling Alliance) a été mis à l'épreuve une fois de plus par le promoteur Vallée et ce ne sera pas la dernière fois cette année puisque son prestige et sa tenacité pour plaire à ses nombreux spectateurs, lui ont valu une fois de plus la garantie de la venue pour dimanche de 10 grandes vedettes de la télévision (2) d'Amérique. Vous les verrez en personnes, en chair et en os, se disputer des rencontres sans pareilles.

Le grand match par équipe de 2 de 3 enverra dans l'arène une équipe extraordinaire, les formidables frères Rougeau, Jacques et

Johnny, contre les fantastiques frères Leduc, Paul et Joe, de Manicouagan. Les frères Leduc sont des bûcherons authentiques et ont décidé de gagner la ceinture des matchs par équipes d'Amérique et cela, coûte que coûte. Ensuite, ce sera la ceinture internationale. Ils rêvent d'être tous deux couronnés de gloire.

Tant qu'aux frères Rougeau, leur ambition est de gagner eux aussi la ceinture des matchs par équipes. De plus, Jacques ou Johnny veut pouvoir récupérer la ceinture des matchs simples.

De l'action est à prévoir. Quelle équipe réussira à tenir l'autre au tapis pendant que l'arbitre comptera 1-2-3?...



LES FORMIDABLES ROUGEAU: JACQUES & JOHNNY

Le 3ième match aura lieu entre Larry Moquin ex-élève de Yvon Robert V.S. Oz (Taureau) Baker du Montana U.S.A. Cette rencontre promet d'être captivante.

Le 2e match mettra aux prises Gino Brito d'Italie au physique parfait vs le tenace Buster Lloyd Le premier match opposera Eddy Auger à Pat Lawrence.

Baseball à St-Georges

Les Red Sox champions de la ligue Pee-Wee

Les Red Sox se sont assurés du championnat des finales en remportant successivement trois victoires d'affilée aux dépens des Pirates, eux même champions de la saison régulière 1968. Les Red Sox emportèrent la première partie de ce trois de cinq au compte de 8 à 0, alors que le lanceur de cette équipe Jules Bolduc n'accordait qu'un seul coup sûr. Ses coéquipiers lui aidèrent grandement en frappant en lieu sûr 9 fois et en bénéficiant de six buts sur balles. La deuxième partie fut beaucoup plus serrée alors que les Red Sox l'emportaient encore une fois mais par la marge d'un point seulement et au compte de 12 à 11. Le point crucial de cette partie eut lieu lorsque rendu à la troisième prise d'un but sur balles intentionnel à Roger Godbout le lanceur Réal Veilleux décida de lui placer une prise. Profitant de cette offrande Godbout frappait un trois buts bon pour deux points.

Quelques instants plus tard Roger devait voler le marbre pour égaliser la partie, et être imité dans son geste par Charles Veilleux qui donnait ainsi la partie à son équipe.

La troisième partie fut sans histoire, les Pirates jouant sans conviction et les Red Sox en profitant pour les éliminer au compte de 14 à 4.

Les Red Sox se sont donc appropriés le trophée Club Canoe emblème de ce championnat et qui était cette année au jeu pour la quatrième fois consécutive.

Toutes nos félicitations aux champions.

Partie d'Etoiles contre les Champions Remise des trophées

Pour clôturer comme il se doit une saison très active et des plus intéressante, vendre-

di soir dernier, avait lieu au stade de balle-molle de St-Georges-Ouest, une partie d'exhibition entre une équipe Etoile formée par des joueurs des équipes Indiens et Pirates, et les Champions de la ligue l'équipe des Red Sox. Avec une équipe décimée par les absences de trois de ses joueurs les plus réguliers, les Red Sox devaient s'avouer vaincus au compte de 6 à 1. Les artilleurs des Red Sox furent le jeune gaucher Roger Drouin et Jules Bolduc, chez les Etoiles Réal Veilleux et Bertrand Biloiseau officièrent au monticule.

Entre les manches de cette partie, on a procédé à la remise des trophées des diverses ligues. Dans la Ligue Atome-Moustique, de Balle-Molle, l'équipe des Indiens a remporté le championnat de la saison et s'est vu décerner le trophée offert par le Salon Robert, gagnante également des finales elle a reçu le trophée Paquet Sportif emblème du championnat des Finales. Trois joueurs se sont vu attribuer des trophées pour les efforts donnés et la qualité de leur jeu, ce sont les jeunes François Domingue, Louis Carignan et Pierre Deblois.

Dans la Ligue de Balle-Molle Pee-Wee et Bantam, les Braves ont remporté la saison et le trophée offert par la Maison Poulin et Martin, les Bisons eux ont gagné les finales de cette ligue et se sont mérités le trophée Club-Canoe, dans cette ligue également trois joueurs ont vu leurs mérites soulignés et ce sont Jacques Vallée, Paul Blanchet et Jules Bolduc.

Dans la Ligue de Baseball Pee-Wee les Pirates ont remporté les honneurs de la saison 68 et le trophée Club-Canoe.



LES JEUNES ET LE GOLF: Mardi dernier avait lieu à St-Georges les tournois de golf pour les membres juniors et pour les porteurs de bâton. Sur la photographie supérieure, on voit M. Réjean Moreau remettant le trophée qui porte son nom à Pierre Morin qui venait de remporter le championnat junior pour la

deuxième année consécutive; puis, c'est M. Guy Bernard qui offre également un trophée personnel à Bertrand Doyon, champion des caddies. En bas, le groupe des porteurs de bâtons qui participèrent à cette compétition organisée spécialement pour eux.

noë, et leurs grands rivaux les Red Sox ont gagné les finales, et se sont vu décerner le trophée Club Canoe.

Comme dans les autres ligues trois joueurs ont vu leurs efforts récompensés et ce sont Jules Bolduc, Germain Croteau et Roger Godbout.

A la fin de cette partie, on a présenté le trophée J. C. Rancourt, emblème du championnat du Tournoi Inter-Club et qui cette année a été gagné par les Red Sox du capitaine Jules Bolduc.

Egalement on a fait le tirage au sort d'une balle et d'un gant de balle-molle qui furent respectivement gagnés par Jean Therrien, fils de J-Marie Therrien et par Jean Maheux, fils de Jules Maheux. Ce tirage fut fait par M. Doris Bolduc.

La présence de Monsieur le Maire Marie-Louis Morin, de plusieurs parents et de nombreux spectateurs sont à souligner lors de cette partie de clôture de la saison. Toutes nos félicitations aux équipes gagnantes et nos compliments aux joueurs qui se sont mérités des trophées pour leur ap-

plication. Egalement nous voulons remercier d'une façon particulière ceux qui bénévolement ont aidé ces diverses ligues soit en jouant le rôle d'arbitres ou d'instructeurs.

Le disque et ses vedettes

F. LEMIEUX et G. BOUCHER



Voici quelques uns des dix-neuf cyclistes qui viennent de prendre le départ devant le Manoir Chaudière à St-Georges vendredi avant-

midi. Douze d'entre eux réussiront à terminer la course après six dures étapes sur une distance totale de 210 milles.

AVIS

Canada
Province de Québec
District de Beauce
C.P.B. 33582

COUR SUPERIEURE

HENRI SIROIS vs
ANTONIO GIGUERE

Prenez avis que le 17 septembre 1968, à 11 hres a.m. à la place d'affaires de "La Cie Beauce Express Ltée" à R.R. 5, St-Georges Station, sera vendu par encaissement public les effets saisis dans cette cause à savoir:

1 balance publique Fairbanks Morse, capacité 49,000 livres.
S. MATHIEU, H.C.S.

NOTICE

Canada
Province of Quebec
District of Beauce
C.P.B. 33582

SUPERIOR COURT

HENRI SIROIS vs
ANTONIO GIGUERE

Public notice is hereby given that the article sensed in this suit, will be sold by public auction, September 17th at 11 hours a.m. at the business place of La Cie Beauce Express Ltée at R.R. 5, St-Georges Station.

1 public scale Fairbanks Morse, capacity 49,000 pounds.
S. MATHIEU, H.C.S.

Chasse et pêche

Ces braconniers dévalisent vos goussets et parfois vous et moi les aidons. Nos forêts et nos lacs doivent profiter au plus grand nombre. Là-dessus, nous sommes d'accord. Cependant, nous déplorons qu'ils soient gaspillés.

Vous en connaissez des lacs et des rivières qui ont été "ouverts" et vidés en un tour de main. Notre pays reste un des rares endroits au monde où il soit encore possible de faire une bonne chasse, une bonne pêche. C'est une grande richesse.

Pourquoi alors ne pas se lever contre ceux qui salissent, endommagent, détruisent sans se préoccuper de l'avenir. Ils volent chaque citoyen.

Au train où vont les choses, le jour n'est pas loin où nos lacs et forêts seront des dépotoirs. Protégeons notre héritage. La dernière pêche miraculeuse a eu lieu... il y a 2000 ans, ne l'oublions pas.

Message de
CHAMBRE DE COMMERCE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
EN COLLABORATION AVEC VOTRE HEBDO

St-Samuel

En visite:

M. Mme Ghyslain Simard (France Dallaire) et leur fillelette de St-Félix (Chicoutimi)

sont venus visiter M. Armand Dallaire, son fils l'abbé Gilbert Dallaire et Ghislaine Dallaire.

Mme Albert Patoine et son fils Pierre de Québec sont venus passer une semaine et

visiter la famille de M. Mme Roger Carret et chez M. René Dallaire.

L'abbé Gilbert Dallaire recevait la visite de plusieurs

confrères: monsieur l'abbé Gilles Poulin, prêtre; monsieur André Dagenais de Montréal, monsieur l'abbé Marcel Forest prêtre de l'institut Séculier Voluntas Dei des Trois-Rivières, Monsieur l'abbé Philippe Mantout de la Côte d'Azur, monsieur Ghislain Morin professeur de l'Université de Montréal et un autre de ses amis, ainsi que monsieur J. Janvier Séminariste qui est actuellement en repos dans sa famille à Weedon.

M. Robert Bergeron de Montréal passera quelques jours au chalet Villa du Lac Drolet.

L'abbé Gilbert Dallaire partira vendredi pour le grand Séminaire de Trois-Rivières et de là à Baie Comeau sera professeur avec quatre confrères. Nous lui souhaitons nos meilleurs vœux pour l'année scolaire.

Depuis le 2 juillet, M. Lionel Lapierre taxi de notre paroisse offre deux voyages à Mégantic deux fois par semaine: le mardi et le vendredi. Départ: 8h.30 a.m. de St-Samuel. Départ: 1h.30 a.m. de Lac-Mégantic pour revenir à St-Samuel. La même heure le vendredi.

LA
CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE
À AIDER



L'actualité et la politique à la manière des "Couche-tard"



Le 7 septembre à 22 h 00, l'un des tandems les plus célèbres de la télévision de Radio-Canada se retrouvera devant le petit écran. Jacques Normand s'associera de nouveau à son fidèle compagnon Roger Baulu pour animer les Couche-tard.

Pour Jacques Normand, cette rentrée marque un retour. On sait qu'une très grave opération l'avait contraint à cesser toute activité, de février à août. Fort heureusement, Jacques Normand est sorti victorieux de cette redoutable épreuve et il arrive, plus en forme que jamais.

L'émission sera, cette année, réalisée par Fernande Chouinard, et Jean Bissonnette, qui a «lan-

cé» les Couche-tard, devient le producteur délégué de la série.

Si la formule de l'émission reste pratiquement inchangée, il est à noter, cependant, que l'esprit des Couche-tard 68-69 se rapprochera davantage du style chansonnier.

Comme toujours, la politique et l'actualité sous toutes ses formes seront les sujets favoris, le mot d'ordre de l'équipe étant de ne pas se prendre au sérieux et de garder le sourire en toutes occasions.

Comme à l'accoutumée, les personnalités invitées sont interrogées sur des sujets étrangers à leur profession afin de les présenter sous un aspect insolite et fantaisiste.

PAGEANT AÉRIEN AÉROPORT MUNICIPAL VILLE ST-GEORGES DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

- 12.30:** Interview des participants.
- 13.30:** Beech Musheteer acrobatie (Field aviation)
- 14.00:** Saut en parachute (Hommes volants Bel Air)
Chute libre formation 5 hommes, 7.500 pieds
- 14.30:** Formation d'avion Home Built
Shy Hooper Jodel D.11 Taylor Monoplane.
- 14.45:** Champion Citabria (Acrobatie Y. Vaillancourt)
- 15.00:** Parachutisme (8.000 pieds avec fusées fumigènes)
- 15.20:** Performance de vol gyrocoptère.
- 15.45:** Démonstration de sauvetage, Escadrille de Montréal, 3 Otter.
- 16.15:** Bombardement à l'eau (Canso).
- 16.45:** Acrobatie aérienne (Harvard) P. Klein, R. Montalibet.
- 17.15:** A.R.C. — T. 33.
- 17.45:** Départ des visiteurs.

EN CAS DE MAUVAISE TEMPÉRATURE, REMIS AU DIMANCHE SUIVANT



BIEN PARLER C'EST SE RESPECTER

Écrire en vitesse tous les jours n'est pas chose facile et l'on conçoit que les journalistes commettent des fautes. Cependant, mes confrères et moi, nous nous efforçons d'écrire une langue correcte, car bien parler et bien écrire c'est se respecter et respecter ceux à qui l'on s'adresse.

Soyons fiers d'être francophones et de parler la langue qui est un des plus parfaits instruments de la pensée.

Les quilles à St-Ephrem



Ligue Commerciale (petites)—De g. à d. Jean Yves Bureau, Gilles Simard, représentant de Nelson Jalbert distributeur Labatt pour la région et commanditaire des ligues. Serge Ma-

rois, Jean-Noël Marois, Jos-Marie Marois, président de l'O.T.J., MM. Fernand Côté, capt et Germain Marois n'apparaissent pas sur la photo.



Ligue Féminine (petites)—De g. à d. Madeleine Turcotte, Nicole Rodrigue, Gilles Simard, représentant de Nelson Jalbert, Gisèle Fau-

cher, capt., Hélène Faucher, Jos-Marie Marois, prés. de l'O.T.J., Florence Jacques n'apparaît pas sur la photo.



Ligue Commerciale (grosses)—De g. à d. Réal Beaudoin, Serge Breton capt., Gilles Simard, représentant de Nelson Jalbert, André Turcot-

te, Jean-Claude Simard, Jos-Marie Marois, prés. de l'O.T.J. Gaby Sirois n'apparaît pas sur la photo.

GAETAN POULIN...

(suite de la page 33)

M. le curé Jobin a présidé à la levée du corps et chanta le service assisté de M. le curé Roy de St-Benjamin. La direc-

tion des funérailles fut confiée à la maison R. Chabot enrç.

Assistaient aux funérailles, M. et Mme Marcel Poulin de Washington, M. et Mme Oscar Young M. et Mme Louis-Aimé Maheux de Montréal, M. et Mme Jean-Yves Huot, Mlle Carmelle Ma-

heux et Victor Maheux, tous oncles et tantes de Gaétan.

M. et Mme Jean-Guy Poulin et les enfants remercient très sincèrement tous ceux qui ont sympathisé dans leur dure épreuve.

Canada
Province de Québec
District de Beauce
No 2516

DANS LA COUR PROVINCIALE

FLORENT QUIRION AUTO LTEE, Corporation légalement constituée, ayant son siège social à Beauceville, Beauce,

Demanderesse,

—vs—

PAMPHILE BIZIER, rang 9, Saint-Ludger, comté de Frontenac,

Défendeur.

Par ordre de la Cour

IL EST ORDONNE à Pamphile Bizier, défendeur, de comparaître dans un délai de trente (30) jours, à compter de la dernière publication du présent avis, en français et en anglais, dans le journal "ECLAIREUR-PROGRES".

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée au Greffe de cette Cour, à votre intention. Veuillez vous gouverner en conséquence.

BUREAU DU PROTONOTAIRE, Ville de Saint-Joseph de Beauce, ce 23 août 1968.

J. CLAUDE MORIN,
Protonotaire C.S.B.
et Greffier
de la Cour Provinciale

Canada
Province of Quebec
District of Beauce
No 2516

PROVINCIAL COURT

FLORENT QUIRION AUTO LTEE, corporate duly incorporated and having its head Office at Beauceville, Beauce,

Plaintiff,

—vs—

PAMPHILE BIZIER, rang 9, St-Ludger, Frontenac,

Defendant.

By Order of the Court

The defendant PAMPHILE BIZIER, is by this present ordered to appear within a delay of thirty (30) days from the date of the last publication of this notice, in both French and English in "ECLAIREUR-PROGRES" newspaper.

A copy of Writ and declaration has been left for him at the Office of this Court.

OFFICE OF PROTONOTARY, Ville of St-Joseph de Beauce, this 23th of August, 1968.

J. CLAUDE MORIN,
P.C.S.B. et G.C.P.B.

OISEAUX Amis de l'homme

L'oiseau n'est pas seulement la beauté et la poésie de la campagne, il en est aussi le sauveur.

L'astronomique multitude des insectes (60% des êtres animés du globe) détruirait en six mois toute trace de végétation sur la surface de notre planète, sans les oiseaux et quelques petits animaux qui en font le principal de leur nourriture. Sait-on par exemple, qu'un roitelet détruit par quatre millions d'insectes... un rouge-gorge, six millions, l'hirondelle en un seul jour plus d'un millier?

Sans l'oiseau, la terre deviendrait la proie de l'insecte. Or, dans nos régions, l'oiseau se raréfie, disparaît. Il en résulte que les insectes se multiplient, que de variétés nouvelles, de parasites sont apparues et prolifèrent. Les récoltes en souffrent en qualité et en quantité.

Apprend-t-on bien aux enfants à aimer les oiseaux. A ne pas ravir les nids par jeu? A ne pas détruire les oeufs. Parfois des enfants abattent à coup de pierre des bandes de martinets fati-

gués. Les parents, témoins du spectacle, laissent faire. Ces enfants n'étaient ni plus méchants, ni plus sauvages que d'autres. Ils étaient simplement ignorants.

Apprenons aux enfants à respecter la vie. On a dit que cet âge était sans pitié, et cela semble être encore plus vrai des enfants d'aujourd'hui qui ne connaissent plus les jeux innocents.

Apprenons aux enfants à respecter la vie. On a dit que cet âge était sans pitié, et cela semble être encore plus vrai des enfants d'aujourd'hui qui ne connaissent plus les jeux innocents.

Les vacances sont arrivées. Gare aux petits dénicheurs, aux massacreurs d'oiseau. Enseignons leur à être bons pour les bêtes, pour les oiseaux surtout, afin

que plus tard, ils soient bons pour les hommes.

Sainte-Clotilde

M. Mme Alfred Labonté de Lewiston en visite chez Mme Alphonse Pomerleau ainsi que chez M. Mme Napoléon Grenier.

M. Omer Richard de Thetfort en visite chez M. Mme Joseph Pomerleau et chez Mme Alphonse Pomerleau.

M. Mme Josaphat Doyon et Hormidas Doyon ainsi que plusieurs neveux et nièces Mme Roméo Pomerleau en repos chez ses enfants à Montréal. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

M. Joseph Bolduc est hospitalisé à Beauceville, son état est très grave.

DE LAVAL

BASSINS REFROIDISSEURS

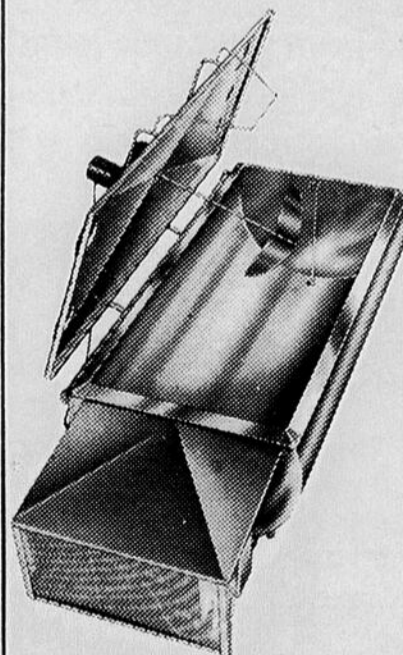
De Rendement et de Construction

Sûrs

Aussi facile et économique à utiliser que votre réfrigérateur... mais, ce qui est plus important, c'est un DE LAVAL — Vous pouvez donc en avoir entièrement confiance.

Voyez l'assortiment complet de bassins-refroidisseurs De Laval. Il existe un modèle et une capacité appropriés à n'importe quelle installation.

PLAN D'ACHAT FACILE



Modèle avec unité à-même
Tout En Acier
Inoxydable

Roland Plante

RR 2, ST-VICTOR Tél. 187-s-11

Sainte-Justine

Labbé-Bédard.
Samedi le 17 août, était célébré en l'église de Ste-Justine, le mariage de Mlle Danielle Labbé, inst, fille de




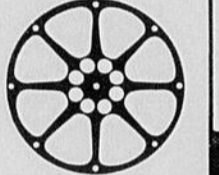
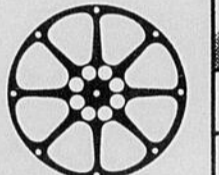
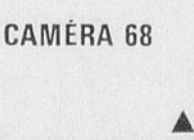


M. Mme Rhéaume Labbé (Gabrielle Audet) de Ste-Justine à M. Germain Bédard, étudiant, fils de M. Mme Lorenzo Bédard (Alice Chabot) de Ste-Justine. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Lucien Audet, oncle

de la mariée. Mme Yvon Tanguay touchait l'orgue. La mariée était vêtue d'une robe longue et d'une traîne. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hotel Tanguay de Ste-Justine. Les nouveaux époux partirent pour

Niagara Falls. Pour son voyage la mariée portait un ensemble en lainage avec des accessoires noirs. A leur retour M. Mme Bédard résideront à Montréal.
A cette occasion, il ne faut pas oublier de mentionner le

25e anniversaire de mariage M. Mme Rhéaume Labbé, père et mère de la mariée. Mlle Brigitte Labbé, fille de M. Mme Carmel Labbé remit aux jubilaires une magnifique gerbe de roses. M. Bernard Audet leur offrit une bourse.

horaire de nos émissions-détente...

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE	
19h.30	LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT	 CINÉMA DU MARDI	 COMMANDO DU DÉSERT ✂	 LA SOEUR VOLANTE ✂	VOYAGE AU FOND DES MERS	CHER ONCLE BILL ✂ (14 septembre)	 ZOOM ✂	19h.30
20h.00			CINÉMA DU MERCREDI	 LES GRANDS FILMS				 BILLET DE FAVEUR
20h.30	MA SORCIÈRE BIEN-AIMÉE (16 septembre)	 RUE DES PIGNONS ✂	LA SOIRÉE DU HOCKEY (16 octobre)		DU FEU S.V.P. ✂	DES AGENTS TRÈS SPÉCIAUX	LES BEAUX DIMANCHES 68	20h.30
21h.00	À LA SECONDE							MOI ET L'AUTRE ✂
21h.30	LE PARADIS TERRESTRE	TOUS POUR UN (10 septembre)	LES MARTIN (2 octobre)		MON PAYS MES CHANSONS	LA SOIRÉE DU HOCKEY (12 octobre)	2 PLUS 1	21h.30
21h.45								LE SEL DE LA SEMAINE
22h.00	(DOSSIER)	 CAMÉRA 68		POLITIQUE		LES COUCHE-TARD	NAPOLÉON VU PAR GUILLEMIN	22h.00
22h.15	(LES TEMPS CHANGENT)							LES MARTIN (2 octobre)
22h.30	LE SEL DE LA SEMAINE	CAMÉRA 68		POLITIQUE		LES COUCHE-TARD	NAPOLÉON VU PAR GUILLEMIN	22h.30
22h.45								(LES TEMPS CHANGENT)
23h.00	LE TÉLÉJOURNAL LE TÉLÉJOURNAL LE TÉLÉJOURNAL ▲							23h.00

De 19h. 30 à 23 heures, tous les jours, nous vous présentons des émissions toujours "spéciales" par leur contenu, leur originalité, leur diversité, leur intérêt. Mais, évidemment, vous n'êtes pas obligés de nous croire sur parole... d'ailleurs, nous préférons que vous vous en rendiez compte par vous-mêmes!

DÉTENDEZ-VOUS

REGARDEZ BIEN REGARDEZ RADIO-CANADA

DECES

M. Victor Mathieu

Le 24 juillet décédait à l'âge de 63 ans M. Victor Mathieu de Valleyfield.

Lui survivent: son épouse Graziella Roy, son père et sa mère Mme Magloire Mathieu, ses fils Réal, Viateur, Andréa, Laurent, Gérard, Donald, ses filles, Irma, Francine, Laurette, Diane.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Joseph Roy, St-Evariste, M. et Mme Georges Trépanier de Québec, M. et Mme Georges Mathieu, Sherbrooke, Mme Henri Mathieu, Stornoway, M. et Mme Adrien Mathieu, Stornoway, M. et Mme Bénédicte Mathieu, Tring Junction, M. et Mme Joseph Mathieu, de St-Victor, M. et Mme Napoléon Drouin, St-Jules, M. et Mme Alphonse Gagné, St-Jules, M. et Mme Béloni Mathieu, St-Ephrem, M. et Mme Napoléon Roy, St-Jules, M. et Mme Adélarde Giguère, Tring-Jonction M. et Mme Roméo Mathieu, Magog, Mme Lucien Gilbert, Mégantic, M. et Mme Aldéric Roy, St-Georges, M. et Mme Ovide Roy St-Prospér, M. et Mme André Groleau, Montréal, M. et Mme Origène Roy, Mégantic, M. et Mme Rosario Blanchette, Mégantic.

M. Napoléon Demers



Jeudi le 14 août, décédait à l'âge de 75 ans et 7 mois Napoléon Demers de St-Martin.

Lui survivent son épouse née Marie Demers, ses fils et belles-filles, M. et Mme Antoine Demers (Madeleine Roy) de St-Martin, ses filles et gendres, M. et Mme François Beaudoin (Cécile) de St-Martin, Sr Edouard (Monique) des soeurs Ste-Jeanne d'Arc de Québec, Sr Maria (Yvette) des soeurs Ste-Jeanne d'Arc de Québec, M. et Mme Honorien Lesard (Laurette) de St-Joseph, ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Adélarde Demers de Rock Forest, M. et Mme Georges Roy (Marie-Louise) de Shawinigan, M. et

Mme Louis Roy (Eufalie) de St-Vallier, Bellechasse, M. et Mme Albert Laliberté de Québec, M. Alphonse Demers de St-Flavien, M. et Mme Jean-Baptiste Demers de St-Flavien, M. et Mme Odina Demers de St-Flavien, Mme Alphonse Poulin de Longueuil. Le défunt laisse onze petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu à St-Martin sous la direction de la maison Giguère et frères.

Portaient le cercueil, MM. Michel Beaudoin, Denis Beaudoin, Gabriel Beaudoin, Germain Beaudoin, Roger Demers et Paul-Emile Demers de St-Honoré.

La levée du corps fut faite par l'abbé Camille Garneau, vicaire à Québec et chanta le service assisté des abbés Amédée Busque, curé de St-Martin et l'abbé Victorien Faucher, vicaire de St-Martin.

M. Geo.-Henri Carter



Vendredi le 16 août décédait à l'âge de 51 ans et 6 mois M. Georges-Henri Carter, autrefois de St-Côme.

Outre son épouse, née Blanche Ouellet, il laisse plusieurs frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Ls-Nazaire Bélanger (Madeleine) de St-Côme, M. et Mme Paul-E. Brochu (Gilberte) de St-Georges, M. et Mme Jean-Paul Carter de Dorion, M. et Mme H.-Ls Méthot (Jeannine) de St-Georges, M. et Mme Florent Malenfant de Montréal, M. et Mme Gérard Ouellet de Rivière-du-Loup, M. et Mme Paul Bérubé de Montréal, M. et Mme René Ouellet du Lac St-Jean, Mme Denis Michaud.

Lui survivent aussi: sa mère, Mme Charles Carter de St-Georges ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu à St-Côme le 19 août. Le cercueil était porté par MM. Pier-

re Brochu, Gabriel Bélanger, Paulo Paquet, Lawrence Bélanger, Germain Bélanger et Marius Bélanger.

La levée du corps fut faite par l'abbé J.-Ls Laflamme qui chanta aussi le service assisté des abbés Lorenzo Veilleux et René Fortin.

Mme Joseph Guay



Vendredi le 9 août 1968, décédait à l'âge de 84 ans et 10 mois, Mme Joseph Guay née Marie Morin de St-Zacharie Dorchester. Lui survivent: ses fils et belles filles: M. Jean Guay, M. Antoine Guay (époux de Maria Larivière), M. Henri Guay (Eva Larivière), M. Rosaire Guay (Jeannette Gilbert), M. Onésime Guay (Rose-Anna Fortier), M. Roland Guay (Jeanne d'Arc Bisson), M. Ernest Guay (Marie-Paule Bisson), M. Maurice Guay; ses filles et gendres

Jeanne d'Arc (mariée à M. Louis Bisson) de St-Paul, Alberta, M. Appolinaire Bisson; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Antoine Morin de Ste-Aurèle, sa soeur et son beau-frère M. Mme Hubert Larochelle (Rose) d'Abitibi, sa belle-soeur, Mme Raymond Morin (Mérilda Nadeau) de Ste-Aurèle. Lui survivent également nombreux petits enfants (67) et arrière-petits enfants (17).

Les funérailles eurent lieu à St-Zacharie sous la direction de la Maison J. Rosario Chabot et fils, le 12 août 1968. Portaient le cercueil, MM. Georges Bisson, Yvon Laurent, Louis-Aimé, Ghislain et Bruno Guay. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Armand Germain et le service fut chanté par M. l'abbé Alphonse Allen assisté de MM. les abbés Armand Germain et Rosaire Parent. Le commentateur était Frère Gilles Bisson, petit-fils de la défunte.

M. Alphonse Vachon



Jeudi le 1er août, est décédé à l'Hotel Dieu Notre-Dame de Beauce à l'âge de 59 ans et 2 mois, monsieur Alphonse Vachon de St-Georges Ouest.

Lui survivent: son épouse, Mme Alphonse Vachon (Alice Vachon) de St-Georges, sa fille et son gendre M. Mme Léo Deschamps (Ida de St-Georges, Sa mère Mme Arthur Vachon de St-Georges, Sa grand-mère, Mme Alphonse Vachon de St-Georges, ses frères et soeurs M. Mme Rosario Lepage (Eva) de St-Georges, M. Mme Eugène Vachon de St-Georges, M. Mme Cléophas Vachon de Morissette Station, M. Mme Conrad Vachon de St-Georges, M. Mme Aimé Vachon de St-Georges, M. Mme Clovis Vachon de Ste-Aurèle, M. Mme Louidas Vachon de St-Georges, M. Mme Floriant Gagné (Diana) de Montréal, M. Donat Larivière de St-Zacharie, M. Mme Eugène Busque de St-Georges. Ses

beaux-frères et belles soeurs Mme Joseph Donat Vachon de St-Joseph, M. Trefflé Vachon de St-Joseph, M. Napoléon Labonté de St-Georges, M. Mme Aimé Vachon de St-Joseph, M. Mme Nazaire Vachon de St-Anges, Mme Félix Vachon de Ste-Marie, Mme Henri Vachon de St-Alexandres des Laes, M. Mme Henri Poliquin de Lévis, M. Mme Léonce Vachon de St-Alexandre des Laes. Plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces.

Portaient le cercueil, ses neveux, MM. Camille Busque de Québec, Gilles Gagné de Montréal, Gilles Vachon de Morissette Station, Raoul Vachon de St-Georges, Clermont

Vachon de Ste-Marie, Jean-Guy Vachon de Ste-Marie. La quête fut faite par MM. Gérard Côté de St-Georges et M. Yves Giguère de St-René. Les funérailles eurent lieu lundi le 3 août à 2 h. en l'église de St-Georges Ouest. La levée

du corps fut faite par M. le curé Joseph Denis, le service fut chanté par M. le curé Joseph Denis assisté de MM. les abbés Omer Aubé et Zoël Doyon. Les funérailles étaient confiées à la Maison Gédéon Roy.

Gaétan Poulin



Le 6 juillet est décédé à l'Institut de Cardiologie de Montréal Gaétan Poulin, âgé de 8 ans et 9 mois, fils de M. et Mme Jean-Guy Poulin de St-Prospér.

Il laisse pour pleurer sa perte, ses parents, un frère, Christian, ses soeurs, Lucie, Denise et Lucille, ses grands-parents, M. et Mme Henri-Louis Poulin de St-Prospér, M. et Mme Joseph Mathieu de Ste-Aurèle, un grand nombre d'oncles et tantes.

Un cortège de nombreux parents et amis de la famille a escorté la dépouille mortelle de la maison paternelle jusqu'à l'église de St-Prospér. Un landau de leurs précédait le cercueil.

La croix était portée par Richard Goulet, cousin de Gaétan et Serge Caouette son ami. Le corps était porté par Alain et Serge Mathieu de Ste-Aurèle, Gilles et Richard Poulin, Pierrot Lacasse et Pierrot Talbot.

(suite à la page 31)

POUR VOS RENOVATIONS

CONSULTEZ

GÉRARD FORTIN

SPECIALITE: REVÊTEMENT DE MAISONS ET FACADES DE MAGASINS EN ALUMINIUM

PORTES - FENÊTRES - AUVENTS - CORNICHES VITRES THERMOS ESTIME FOURNI GRATUITEMENT

ST-ROMAIN, CTE FRONTENAC

TÉL.: 486-2429

ST-GEORGES

TEL. 228-4021

REVÊTEMENT ALCAN

**TAPIS-DRAPERIE
PRELART-TUILE**

TAPIS AU PRIX DU GROS

Gratuit: sous-tapis et posage

DRAPERIES-RIDEAUX

(modèles exclusifs)

Pour estimation gratuite à domicile avec échantillons s'adresser chez:

ROBERT SIMARD Enr.

COUVRE-PLANCHER

814, Christophe Colomb Ouest
Québec 8, Tél. 683-1983
ou 683-1984
ou 683-0462
ou 681-8547
ou 683-9273

Maison établie en 1940

Plan mise-de-côté

OUVERT TOUS LES SOIRS

Mode de paiement allant jusqu'à 42 mois.

GINGRAS, NORMANDEAU, COTE & BISSON

PAUL GINGRAS, C.A., Syndic

Comptables agréés -- Chartered Accountants
Jacques Gingras, c.a. Paul Gingras, c.a., syndic,
Gérald Côté, c.a., Pierre Bisson, c.a., André Tremblay, c.a.

425 est, Boul. Charest. Tél. 522-3854 Québec 2, P.Q.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEAUCE

COUR SUPERIEURE

DAME ORPHA POIRIER, épouse commune en biens de Thomas Giguère, employé civil, demeurant à 623, 4ième Avenue, St-Georges-Est, comté et district de Beauce, Demanderesse.

—vs—

THOMAS GIGUERE, employé civil, demeurant à 623, 4ième Avenue, St-Georges-Est, comté et district de Beauce, Défendeur.

AVIS

Dame Orpha Poirier, épouse commune en biens de Thomas Giguère, employé civil, domiciliée à 623, 4ième Avenue, St-Georges-Est, comté et district de Beauce, a formé contre son mari une demande en séparation de biens.

ST-JOSEPH DE BEAUCE,
Le 27 août 1968.

CLICHE & LAFLAMME,
Procureurs de la demanderesse.

Ecoutez! La Bible vous parle

Le dimanche à 11.15 du matin
Au Poste CKRB — Radio Beauce — 1460 au cadran
Présenté par: L'EGLISE BAPTISTE EVANGELIQUE DE ST-GEORGES-OUEST — 27e RUE.

Pasteur: Fernand Petit-Clerc, Tél. 228-2605

Nous vous invitons chaleureusement à assister à nos réunions régulières: Le dimanche, 9.30 du matin; 7.30 du soir; Le mercredi, 7.30 du soir.

Venez entendre l'Évangile tel qu'au temps des Apôtres
L'entrée est libre.



Mme René Roy



Le 9 août est décédée Mme René Roy née Rose-Aimée Gilbert à l'âge de 61 ans et 8 mois de St-Prospère.

Elle laisse dans le deuil, son époux, M. René Roy, ses enfants M. et Mme Guy Roy, M. et Mme Gilles Roy, M. et Mme Dionis Lavoie (Monique), M. et Mme Richard Lombardo (Simone) M. et Mme Gaston Roy, M. et Mme Jeannot Lavigne (Denise), M. et Mme Richard Benda (Francine), M. Paul Roy et Mlle Aline Roy, ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Louisa Gilbert, M. et Mme Edmond Grenier, Mme Simon Roy, Mme Gédéon Grenier, M. et Mme Georges Rioux, M. et Mme Antoine Bazinet, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Fridolin Roy, M. et Mme Louisa Gagnon, Mme Alfred Rainville, M. et Mme Adélarde Buteau.

Son service et sa sépulture le 12 août au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Le corps fut porté par MM. Lionel Rancourt, William Rancourt, Claude Gagnon, Paul-André Roy, Michel Gilbert et Paul Roy.

La quête durant le service fut faite par Mme Emmanuel Caron et Mme Léonard Gagnon. M. le curé C. -André Jobin a présidé à la levée du corps et l'abbé Luc Grenier, neveu de la défunte, chanta le service assisté de M. le curé et de l'abbé Emilien Doyon, vicaire.

La direction des funérailles fut confiée à la maison R. Chabot.

M. Henri-Ls Pelchat



Le 19 juin dernier, décédait à l'âge de 46 ans et 11 mois, M. Henri-Louis Pelchat de Valleyfield.

Il laisse pour pleurer sa perte son épouse née Clémence Poirier ses enfants Marcel de Montréal, Maurice de Toronto, André, Murielle, Claude et Noël de Valleyfield. Sa bru Mme Marcel Pelchat (Aline Martel) de Montréal, son petit-fils Daniel Pelchat.

Il laisse également son père adoptif, M. Évangéliste Pelchat de St-Cyprien, Dorchester, sa belle-mère, Mme Bélonie Poirier de Valleyfield, ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Pelchat de Timmins Ontario, M. et Mme Aimé Pelchat de Wintrop, Maine, M. et Mme Jos Pelchat de Lévis, M. et Mme Bob Lavalée (Aline Pelchat) de Wintrop, Maine, M. et Mme Victor Bolduc (Thérèse Pelchat) de St-Georges, M. et Mme Roméo Poirier de St-Théophile, M. Donat Poirier de Tupper Lake, N.Y. M. et Mme Théobald Savoie de Lac-Vélgantique, Mlle Béatrice Poirier de Valleyfield, M. et Mme

Fernand Poirier de St-Martin, Mme Lucien Poirier de Valleyfield, M. et Mme Hildège Paré de Valleyfield, M. et Mme Hervé Poirier de St-Théophile, M. et Mme Jean-Yves Sauvé de Valleyfield, M. Jean-Marc Poirier de Valleyfield, M. et Mme Gérard Poirier de Toronto.

Il laisse encore plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces cousins et cousines ainsi que de nombreux amis.

Les funérailles eurent lieu samedi le 22 juin en l'église St-Eugène de Valleyfield.

Mme Henri-Louis Pelchat et ses enfants remercient tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Pelchat.

Pierre-René Poulin



Jeudi le 8 août, décédait à l'âge de 12 ans 6 mois, Pierre-René Poulin de St-Côme.

Lui survivent: son père et sa mère M. René Poulin et feue Rita Rodrigue.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Jean-Roch Poulin, Beauceville, M. et Mme Marc-André Poulin, St-Côme, M. et Mme Louis-Hébert Poulin, St-Côme, M. et Mme Vincent Poulin, Louisville, MM. Gildas Poulin, François Poulin, M. et Mme Robert Paquet (Martine Poulin) St-Côme, Mlles Pierre-Anne Poulin, Julie Poulin, Jeanne d'Arc Poulin, Gemma Poulin.

Les funérailles eurent lieu à St-Côme sous la direction de la maison Morissette et frères, le 10 août 1968.

Les porteurs étaient MM. Richard Dumas, Gaétan Bouchard, Larry Paquet, Jean-Claude Rodrigue, Roméo Rodrigue, Maurice Bolduc.

La levée du corps fut faite par l'abbé Armand Lessard et le service fut chanté par l'abbé Jean-Louis Laflamme assisté de M. l'abbé Lorenzo Veilleux.

M. Georges Lessard

A l'hôpital St-Joseph de Beauceville le 6 août décédait à l'âge de 80 ans 2 mois M. Georges Lessard de St-Frédéric.

Lui survivent: son épouse Marie-Louise Drouin; ses 15 enfants, ses fils et belles-filles, filles et gendres: M. Mme Louis-Philippe Lessard (Cécile Maheux), M. Mme Charles Lessard (Denise Bolduc), M. Mme Adélarde Lessard (Germaine Gagné) Tring-Jonction, M. Mme Paul-Emile Lessard (Marie Blanche Nadeau), M. Mme Léo Lessard (Yvette Plante), M. Mme Roland Lessard (Claire Poulin), M. Mme Jean-Guy Lessard (Noëlla Plante), M. Mme Elói Lessard (Monique Gravel) M. Mme Maurice Lessard (Marielle Lessard), M. Mme Claude Lessard (Evelyne Willard), M. Mme Armand Vachon (Juliette Lessard) St-Frédéric, M. Mme René Plante (Rose-Hélène Lessard de Montréal, M. Mme Clermont Grondin (Raymonde Lessard) St-Frédéric, Soeur St-Jean-de-Merceil (Rita Lessard), missionnaire à Davao, Philippines, M. Mme Raymond Lessard de St-Joseph.

Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M.

Mme Napoleon Lessard Tring-Jonction, M. Mme Joseph Lessard, M. Mme Norbert Lessard St-Frédéric, Mme Omer Lessard, Mme Arthur Lessard, La Rév. soeur Ste-Geneviève (Elise Lessard) des soeurs de Notre-Dame du Perpétuel Secours, de St-Damien, M. Mme Alphonse Roy (Rosanna) de St-Frédéric, M. Adélarde Drouin Mme Joseph Vachon, Mme Philippe Veilleux, M. Mme Luc Gilbert, M. Joseph Roy de St-Joseph. Il laisse 78 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces, (sa nièce Soeur Jeanne-D'Arc Lessard de la congrégation des soeurs de Notre-Dame du Perpétuel Secours de St-Damien.

Les funérailles eurent lieu à l'église St-Frédéric. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial sous la direction de la Maison Armand Plante St-Joseph, le 9 août à 10 heures. Les porteurs d'honneur étaient MM. Paul-Eugène Lessard, maire, et Marcel Paré. La quête a été faite par MM. Louis-Gérard Paré et Léonard Vachon. Portaient le cercueil MM. Marquis Lessard, Hertel Lessard, Guimond Lessard, Raynald Lessard, Jean-Denis Vachon, Roger Lessard, tous petits-fils du défunt. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Louis-Philippe Pelletier curé de St-Frédéric qui chanta aussi le service, assisté de MM. les abbés Armand Nadeau, curé de St-Jules, et Evariste Perron.

M. Philias Drouin



Mardi le 13 août décédait à l'âge de 82 ans et 11 mois M. Philias Drouin de St-Théophile.

Lui survivent: son épouse Julie Bourque, ses fils et belles-filles, M. et Mme Léopold Drouin (Simone Vigneault) de St-Théophile M. et Mme Ernest Drouin (Irene Hébert), de St-Georges, M. et Mme Arthur Drouin (Amarda Gagnon) de Lapierville et M. et Mme Philippe Drouin (Germaine Bouchard) de Mistassini.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Edgar Bourque de St-Théophile, M. et Mme Placide Bourque de Sherbrooke, M. et Mme Philippe Vigneault de Madison ainsi que plusieurs petits-enfants, cousins,

CARTES D'AFFAIRES

ST-GEORGES TRANSMISSION Enr

Bertrand Grenier, prop.
Spécialité: Réparation transmissions automatiques et ordinaires
VENDEUR PRODUITS SHELL
Tél. 228-3219 — 5710, route 23 — St-Georges-Est

G. H. BROUSSEAU se spécialise dans les systèmes à eau chaude Hydronique "American Standard" pour résidences, commerces, Edifices publiques.



G. H. BROUSSEAU
PLOMBERIE — CHAUFFAGE
Tél. 228-3212
29, 18e RUE, VILLE ST-GEORGES

Gagnon Laveuses Enrg.



se spécialise dans la réparation de laveuses et sècheuses de toutes marques dans un rayon de 30 milles. Réparation à domicile ou à l'atelier.
En main les pièces et moteurs pour toutes marques de laveuses neuves et usagées.
Service autorisé par les compagnies "Simplicity", "McClary Easy", "Beatty", "General Electric", "Roy", "Gibson", "Norge" et "Moffat".

Lionel Gagnon, prop.
486, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél.: Atelier 228-5298 Résidence 228-3614

Faites vérifier:

FREINS — AMORTISSEURS — RESSORTS
DE VOTRE AUTOMOBILE
pour plus de

Confort - Economie - Sécurité - Plaisir

Votre voiture vous procurera tous ces avantages après que vous aurez fait faire la vérification des freins-amortisseurs et des ressorts, chez

ERNEST GILBERT Inc.

aussi distributeur de gaz et appareils à souder
208, 2e Ave. VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2633

NORMAND GIGUÈRE INC.

200, 2ème Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél. 228-4241

Matériaux de construction
Peinture SHERWIN-WILLIAMS

TOUT POUR LA CONSTRUCTION

cousines, neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu à St-Théophile sous la direction de la maison Morissette et frères de St-Côme le 16 août. Portaient le cercueil, MM. Wilfrid Vigneault Aurélien Boutin, Alfred Létour-

neau, Charles-Edouard Létourneau, Lionel Dumas et Laval Lapointe.

La levée du corps fut faite par l'abbé Raymond Lagueux et le service fut chanté par l'abbé Lagueux assisté des abbés du Séminaire de St-Georges.

REMERCIEMENTS

Mme Georges Rancourt et les membres de sa famille, remercient sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Georges Rancourt, Beauceville, 6 juillet '68.

LA MAISON GÉDÉON ROY

Directeur de Funérailles

FONDÉE EN 1874

AMBULANCE MODERNE
TÉL. 228-2263

EUGÈNE VEILLEUX PROP.

SERVICE ET COURTOISIE

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE

12590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE, P. Q.

**POUR UN RENDEMENT ASSURÉ, ACHETEZ, VENDEZ PAR NOS
ANNONCES CLASSÉES**

Minimum: \$1.50 avec cadre \$2.00 le pouce

Beauceville
Tél. 227-6447
C.P. 460

St-Georges
Tél. 228-4858
C.P. 158

À VENDRE

MAISON à vendre à 190, 25e rue St-Georges Ouest. Terrain 80 x 60, chauffage à l'huile, 220 volts, eau courante, 5 chambres à coucher. Cause de vente: décès. Argent comptant. S'adresser à Louis Gilbert tel.: 228-3747.
(3 fs, 21 août, 3423)

MAISON avec revenu de \$900.00 par année. 1 logement en plus au propriétaire. Très bien située dans le centre des affaires. A vendre avec turquies, draperies, laveuse et sècheuse. Pour plus d'informations, s'adresser au tél. 228-2518, St-Georges.
(J.N.O., 7 fév., 4608)

CHALET situé au Lac Poulin, chaudière fibre de verre, moteur 40 forces à vendre. Très beau site, idéal pour baignade. S'adresser le jour au tél.: 228-4982 ou le soir à 228-6377 St-Georges.
(3 fs, 21 août, 3442)

COMMERCE (magasin général) à vendre dans le Cite de LaBinière, 25 milles de Québec. Très bonne construction. Accepterais échange (maison) à revenu, ferme boisée) Ecrire à Boite Postale 158, St-Georges.
(3 fs, 21 août, 3439)

TERRE de 150 acres, très bien mécanisée, 41 vaches à lait, Scierie avec bouillière neuve et chaudières en aluminium. S'adresser à M. Ephrem Denis, R.R. 2, Compton, tél.: 849-3303.
(3 fs, 28 août, 3448)

A VENDRE: Charrue Oliver, trayeuse, épandeur à tracteur, chariot à engrais avec rail. S'adresser au tél.: 397-5593 St-Joseph, Beauce.
(1 fs, 4 sept., 3493)

PONTIAC à vendre 1961, Laurentien, s'adresser à 490, 15e rue St-Georges Ouest. Tél.: 228-2457.
(2 fois 4 septembre, 3483)

ROULOTTE 38 x 8 pieds, entièrement meublée. S'adresser à Jules Page, St-Georges Ouest au tél.: 228-4337 le soir; ou 8-3891 le jour.
(2 fs, 28 août, 3470)

ANNONCE Néon pour restaurant ou autres usages en très bonne condition. Cause de vente: commerce discontinué. Pour plus d'informations s'adresser au tél.: 227-9169 Beauceville.
(J.N.O., 24 juillet, 3356)

A VENDRE: machine à coudre électrique portative de marque Nordic (\$30.00). Aussi matelas neuf pour lit juvénile, grandeur 60x32 po. (\$15.). S'adresser à St-Georges, tél.: 228-4287.
(J.N.O., 17 juillet, 4363)

CAMPER neuf à vendre. S'adresser à Georges Poulin, 655, 23e rue St-Georges Ouest, tél.: 228-3167.
(J.N.O., 26 juin, 4464)

ATTENTION Stretch Wig la plus pratique des perruques entièrement fait à la main, extensible s'adapte instantanément à toutes les têtes. Garantie à vie, cheveux naturels Européen. Dames, demoiselles, soyez des plus élégantes, discrètement, en adaptant une belle chevelure longue ou courte, couleurs désirées. Nous avons toute la gamme complète en main du plus noir, brun, blond, gris, roux, blanc, sel et poivre. Nos prix sont toujours des plus bas puisque c'est de l'importation directe, manufacturé à Paris. Faux cils, toupet, postiche se détaillant de \$10. à \$50. offert de \$7.50 à \$35. Demi-perruque et perruque complète fait à la main ou manufacturée, se détaillant de \$75. à \$250. offert de \$39.95 à \$150. Tous nos cheveux sont garantis à 100% cheveux humains. Vous les lavez, frisez, teignez même donnez un permanent, donc vous les traitez comme vos propres cheveux. Pour votre utilité. Une tête de stéréophone avec pins, donnée gratuitement avec chaque achat. Ouvert tous les jours, tous les soirs sur rendez-vous tél. 228-5360, Création de Paris, 611, 2e Avenue, coin 35e rue, St-Georges-Est.
(J.N.O., 8 mai, 4268)

A LOUER

A LOUER: Logement de 2 apts. Meuble, chauffé, éclairé. Situé dans la côte de l'Hôpital à Beauceville. S'adresser à René Bolduc, tél.: 227-6276.
(2 fs, 4 sept., 4377)

CHAMBRES à louer avec pension située au 1360, 1e avenue St-Georges Ouest, près de l'école des métiers. Convientrait très bien pour étudiants. Pour informations s'adresser au tél.: 228-5239 St-Georges.
(1 fs, 28 août, 3466)

LOGEMENT à louer, 5 apts, chauffé, libre immédiatement, situé 3e avenue St-Georges Est. 220 volts. Pour informations s'adresser au tél.: 228-3872
(J.N.O., 28 août, 3465)

A LOUER

GARÇONNIERES neuves et très modernes, chauffées, meublées au complet, tapis mur à mur, comprenant une grande pièce plus une cuisinette et une chambre de bain. Eau chaude fournie. Gaierie et entrée privée, située dans édifice central, voisin du bureau de poste, 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est. Stationnement. Libre immédiatement. S'adresser au tél. 228-2130 ou 228-3030.
(J.N.O., 10 Jan., 4561)

LOGEMENT à louer, 5 apts plus chambre de bain chauffé, eau chaude, eau froide, \$70.00 par mois. Pour plus d'informations s'adresser à Marcel Gilbert, 553, 1ère Avenue St-Georges Est.
(J.N.O., 21 août, 3437)

LOGEMENT à louer de 3 pièces, chambre de 10 x 12, cuisine-salon 12 x 15 chambre de bain complète, chauffé, meuble, situé à 58, 19e rue St-Georges Est, tél.: 228-2862.
(J.N.O., 28 août, 3477)

CHAMBRE et APPARTEMENT avec tapis mur à mur à louer. S'adresser pour plus d'informations au 1,500, 7e Avenue, St-Georges Ouest.
(1 fs, 4 sept., 3453)

3 GRANDES CHAMBRES meublées à louer situées au 1795, 10e Avenue, St-Georges Ouest. Pour plus d'informations s'adresser au tél.: 228-2715.
(2 fs, 28 août, 3460)

CHAMBRE et PENSION pour hommes ou femmes. S'adresser à Mme Reynold Rancourt, 2e Avenue, Beauceville Est, tél.: 227-6289.
(3 fs, 21 août, 3418)

A LOUER: Chambre avec cuisinette, lavabo, toilette. Peut convenir pour 2 personnes. S'adresser au 660, 12ème rue St-Georges Ouest, tél.: 228-2427.
(1 fs, 4 sept.,)

LOGEMENT à louer situé sur la rue St-Charles. 6 pièces, 3 chambres, cuisine, salon, salle de bain. Libre le 1er octobre. Pour informations s'adresser à Gérard Raymond Veilleux, Beauceville Ouest, tél.: 227-3477.
(2 fs, 4 sept., 3494)

LOGEMENT à louer au 1625, 8ème avenue, St-Georges Ouest. Libre immédiatement. Pour plus d'informations s'adresser au tél.: 228-3093 St-Georges.
(3 fs, 4 sept., 3488)

SOUS-SOL à louer, meuble, chauffé, électricité fournie, 5 apts, conviendrait pour étudiants ou professeurs. Situé à 219, 19e rue St-Georges Est. Pour informations s'adresser au tél.: 228-3307.
(2 fois 4 septembre 3482)

LOGEMENT à louer, 4 apts, chauffé 220 volts, libre immédiatement. S'adresser au tél.: 227-6648 Beauceville.
(1 fois 4 septembre, 3481)

A LOUER POUR LA MARIÉE: Service de Location: Magnifiques gâteaux de noces, centre de table en fleur, bouquet de mariée. Pour plus d'informations, s'adresser à 2895, 1ère Avenue, St-Georges-Ouest, tél. 228-2008.
(J.N.O., 22 mars)

**A VENDRE
OU A LOUER**

MAISON à vendre ou à louer refait à neuf, très moderne, chauffage à l'huile, eau chaude, chambre de bain complète. S'adresser à Léonce Roy tél.: 227-6546, Beauceville Est.
(J.N.O., 21 août, 3430)

CHALET à vendre ou à louer, chalet situé au Lac Poulin. Pour plus d'informations s'adresser au tél.: 228-2800 St-Georges.
(1 fois 4 septembre, 3480)

ROBE DE MARIÉE bleue avec traine voile et diadème, souliers, grandeur 12-13 ans à vendre ou à louer. Aussi robe de soirée longue grandeur 12-13 ans. Aussi centre de table. Pour plus d'informations s'adresser au tél.: 228-4432 St-Georges Est.
(2 fois 4 septembre, 3486)

ROBE DE MARIÉE longue avec traine grandeur 11-12 ans avec voile et diadème à vendre ou à louer. Pour plus d'informations s'adresser au tél.: 228-6360.
(1 fois 4 septembre, 3485)

ON DEMANDE

DEMANDE immédiatement homme ou femme pour fournir les produits Rawleigh aux consommateurs de partie du comté. Pouvez gagner \$50.00 par semaine à temps partiel; \$100. et plus à plein temps. Ecrivez: Rawleigh Dept I-727-336, 4005 rue Richelieu St-Henri Montreal.
(1 fois 4 septembre, 3479)

FILLE ou FEMME demandée comme bonne, garde de 2 enfants. S'adresser au tél.: 228-6192 St-Georges.
(1 fs, 4 sept., 3492)

ATTENTION! Avons besoin d'hommes et de femmes ambitieux, temps plein ou partiel. Auto nécessaire. Pas de vendeur. Pour entrevue: Ecrire C.P. 72, St-Georges, Cte Beauce.
(J.N.O., 4 sept., 3487)

ON DEMANDE un logement de 4 apts pour plus d'informations communiquer au tél.: 228-4866.

TERRAIN A VENDRE

Terrain à vendre situé sur la 24e rue St-Georges-Ouest. Pour plus d'informations s'adresser au tél. 228-2456 ou 228-2694 ou 228-4858, St-Georges.
(J.N.O., 17 avril, 2866)

TERRE A VENDRE

TERRE à bois, prêt à couper située à St-Pierre de Broughton. Pour plus d'informations s'adresser au tél.: 228-4858 St-Georges.
(J.N.O., 24 juillet, 3333)

A VENDRE

CADILLAC 1966, sédon de ville, noir. En très bon ordre. S'adresser à Eugène Veilleux, Maison Gédéon Roy, Directeur de funérailles, St-Georges, Ouest, Beauce.
(JNO, 14 août 3406)

A VENDRE

AMEUBLEMENT pour barbier comprenant: 1 chaise, 1 lavabo, 1 miroir etc., pour informations s'adresser au tél.: 228-5173.
(J.N.O., 4 sept., 3478)

SUCRERIE A VENDRE

SUCRERIES à 2 milles du village de St-Benoit. 5,000 chaudières, évaporateur 6 x 18 n'ayant servi qu'un printemps. Très bien équipée pouvant aller en auto à la cabane en tout temps de l'année. S'adresser à Beauceville au tél.: 227-6592.
(2 fs, 28 août, 3455)

MAISON A LOUER

MAISON seule à louer située sur la 2e avenue St-Georges Est. Pour plus d'informations s'adresser au tél.: 228-2122 ou 8-2123.
(J.N.O., 28 août, 3464)

LOCAL A LOUER

LOCAL à louer, situé à 266, 1ère Avenue, St-Georges-Est, face au bureau de poste. Entrée à l'avant et arrière donnant sur le stationnement de la ville. Surface 800 pieds carrés. Pour plus d'informations s'adresser au tél. le jour à 228-2130 ou le soir à 228-2498, St-Georges.
(J.N.O., 22 mai, 4316)

GARAGE A LOUER

GARAGE à louer à Beauceville Ouest. Très bon poste de commerce. Causes: Autres occupations. S'adresser à Beauceville tél.: 227-3418.
(J.N.O., 24 juillet, 3349)

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT neuf, 2 chambres à coucher, libre immédiatement. S'adresser au tél.: 228-3774 St-Georges.
(J.N.O., 19 juin, 4438)

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT neuf, 4 1/2 pièces situées 10e Ave. St-Georges Ouest près de l'Hôpital. Libre immédiatement. S'adresser au tél.: 228-3774 St-Georges-O.
(J.N.O., 19 juin, 4436)

A LOUER

LOGEMENT, 4 pièces, chauffé, 1er étage, garage fourni, tapis mur à mur situé au centre de la ville St-Georges. S'adresser le jour seulement au tél.: 228-2644.
(J.N.O., 4 sept., 3491)

A LOUER

3 LOGEMENTS neufs, chauffés. 4 1/2 apts, plus chambre de bain. Situés au-dessus du magasin R. Dallaire Inc., Ville St-Georges Est. S'adresser au magasin J.A. Gagné Enr., 1ère avenue, St-Georges Est.
(J.N.O., 4 sept., 3490)

APPARTEMENT A LOUER

APPARTEMENT à louer "Au Carillon", situé au 2335, Boul. Dionne, St-Georges Ouest. Comprendant: salon, cuisinette, chambre de bain, chambre à coucher, meuble, tapis mur à mur. Pour plus d'informations s'adresser au 2305, Boul. Dionne, St-Georges Ouest, tél.: 228-2928.
(J.N.O., 4 sept., 3489)

CHAMBRES A LOUER

2 CHAMBRES à louer pour filles, situées sur la 1ère Avenue St-Georges Est. S'adresser au tél.: 228-4918.
(2 fs, 21 août, 3443)

CHAMBRE A LOUER

GRANDE chambre à louer à proximité de la Trinité et Ste-Jeanne d'Arc. Convientrait pour étudiant ou enseignant. Pour informations tél.: 228-2213.
(2 fs, 28 août, 3472)

A LOUER

A vendre ou à louer, habits pour mariages, réceptions, soirées mondaines, etc. R. Carrier Enr., 449, 1ère Ave, Ville St-Georges.
(J.N.O., 11 oct., 4208)

ON DEMANDE

UN COUPLE MARIE de 35 à 50 ans comme compagnon de voyage. Départ fin de janvier pour deux mois. Rome, Moyen-Orient etc... Pour plus d'informations s'adresser à l'ECLAIREUR-PROGRES, 509, 1ère Avenue, St-Georges, tél.: 228-4858.
(J.N.O., 21 août, 3417)

DEMANDE D'EMPLOI

Une étudiante de 22 ans demande emploi comme gardienne d'enfants le soir ou les fins de semaine. S'adresser au tél.: 228-5254 St-Georges.
(2 fs, 4 sept., 3484)

ACHETERAIS

BOTTINES boutonnées pour dame, pour porter avec costume ancien. S'adresser au tél.: 228-2008, St-Georges 8-4858
(1 fs, 28 août, 3452)

**ENSEIGNES
neon-plastic
lettrage
Roland Giroux**

64, 29e rue, St-Georges-Est
(J.N.O., 26 juin, 4416)

**Preuves
d'invention**

ECRIVEZ A
Bureau Technique Fournier
agent de brevets d'invention
705-1440 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal 25, Québec tél: 861-4831

ATTENTION!

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier
Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis
Notre assortiment est au complet
LA CIE ASSH INC.
Québec
842, rue St-Joseph, Est

Saint-Martin

Récemment M. et Mme Raoul Parent étaient l'objet d'une belle fête organisée à l'occasion du 25e anniversaire de leur mariage. De nombreux parents et amis se joignirent à la famille des jubilaires pour leur présenter leurs vœux et leurs félicitations.

Nous remarquons tout d'abord leurs fils, André, Luc, Pierre et Richard, leurs parents, M. et Mme Arthur Parent, M. et Mme Pierre Cliche, et leurs frères et sœurs.

La soirée se déroulait à l'hôtel Garneau. Une bourse et une gerbe de fleurs leur furent présentées par Richard Cliche et France Turcotte de St-Georges. Une adresse lue par Francine Maheux de Beauceville. Le Dr Michel Bégin agissait comme maître de cérémonie. L'orchestre des Faudeman de St-Georges fit les frais de la musique. La soirée se terminait par un goûter servi à l'hôtel. Nos félicitations à M. et Mme Raoul Parent et nos vœux pour un autre quart de siècle de bonheur.

MAISONS À VENDRE

Gaëtan Dallaire Inc.

250, 40ème RUE VILLE ST-GEORGES, BEAUCE, QUE.
Tél. 228-2991

MARCHÉS

ODIAS FECTEAU

ÉPICIER - BOUCHER - LICENCIÉ
305 22e RUE ST-GEORGES-OUEST
TÉLS. 228-3902 - 228-2752



GASTON PAQUET

ÉPICIER - BOUCHER - LICENCIÉ
6015, BOUL. LACROIX ST-GEORGES-EST
TÉL. 228-6647

Eau de Javel Chanteclerc, 128 onces	.49	Rise'n Shine cristaux d'orange, 6 pour	.89	Papier de toilette Soft Rite, 8 pour	1.00
Suçons Lowney, 101 suçons pour	.59	Détersif Bold géant	.99	Jello assortis, 3 onces 10 pour	1.00
Farine Purity, 7 livres	.79	Biscuits Viau, Petit Beurre ou petit Thé 1½ livre	.55	Ketchup Heinz 20 onces	.37
Soupes Lipton, Poulet et nouilles, 2 onces, 4 pour	.89	Spic & Span Géant.	.95	Huile Mazola 32 onces	.87

Nouvelle Encyclopédie Médicale

8 volumes individuels

no 1 **.59**

no 2 à 8 **99**

SPÉCIAUX EN VIGUEUR

LE MERCREDI MATIN

Céleri No 1 du Québec, grosseur 24, le pied	.10	Boeuf de l'Ouest de choix	.89
Salade en pomme, grosseur 18, chacune		Rosbif de surlonge désossé, sans perte, tendre et juteux	la livre .89
Pommes Lobo, cello de 5 livres	.59	Rôti épaule de lard, maigre la livre	.49
Tomates no 1, panier 4 pintes		Pizza Régina, régulière	.49
Citrons de la Californie, grosseur 140, 6 pour	.29	Salade de choux Taillefer, 16 onces	.39
Pêches de l'Ontario, No 1, panier de 4 pintes	.95	Cretons fait à la maison, la livre	.69
Blé d'inde sur épis, la douzaine.	.29		

Le samedi fermeture à 5 heures,
ouverture lundi midi

VIANDE AU QUARTIER À BAS PRIX